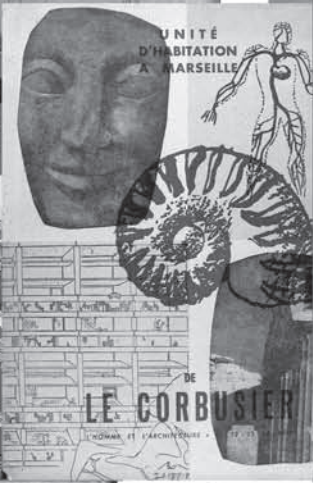
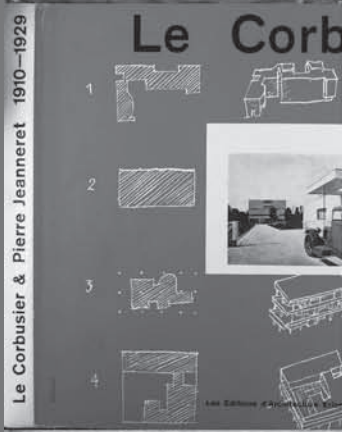
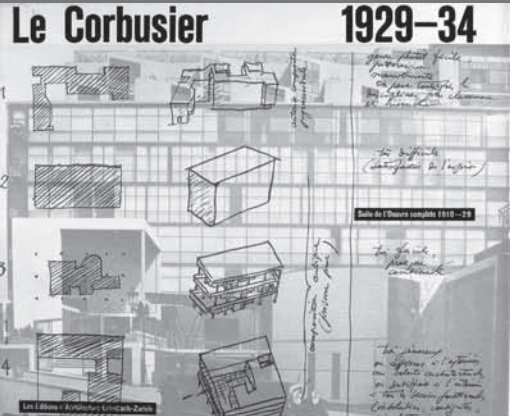
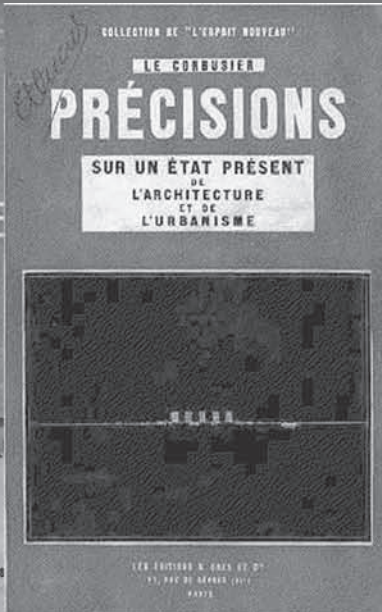


# **EL PROYECTO PARA EL HOSPITAL DE VENEZIA DE LE CORBUSIER**

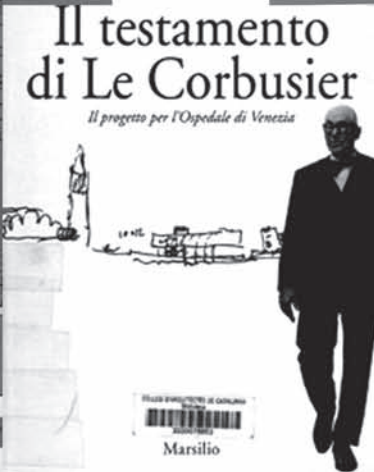
## **MARÍA CECILIA O'BYRNE OROZCO.**

Director: Josep Quetglas. Universidad Politécnica de Cataluña, Escuela Superior de Arquitectura de Barcelona, Programa de Doctorado en Proyectos Arquitectónicos; Línea de Investigación: Los nuevos instrumentos en arquitectura. Barcelona septiembre de 2007

**CUADERNO V:**  
**ANEXOS Y BIBLIOGRAFÍA**



POÈME DE L'ANGLE DROIT



# **EL PROYECTO PARA EL HOSPITAL DE VENECIA DE LE CORBUSIER** **MARÍA CECILIA O'BYRNE OROZCO.**

Director: Josep Quetglas. Universidad Politécnica de Cataluña, Escuela Superior de Arquitectura de Barcelona, Programa de Doctorado en Proyectos Arquitectónicos; Línea de Investigación: Los nuevos instrumentos en arquitectura. Barcelona septiembre de 2007

**ANEXOS Y BIBLIOGRAFÍA**

**C-V**

## ÍNDICE GENERAL

### CUADERNO I. EL HOSPITAL DE VENECIA DE LE CORBUSIER

La Venecia de Le Corbusier .....	17
El proyecto .....	47
Las medidas .....	135
La arquitectura .....	151

### CUADERNO II. EL ORIGEN DE LA *UNITÉ DE BÂTISSE*

El museo del <i>Mundaneum</i> (1928): génesis de un prototipo .....	9
<i>Le musée Des artistes vivants à Paris</i> [1930]: la espiral extensible .....	51
<i>Projet C. Un centre d'esthétique contemporaine</i> (1936): el molinete de tres astas sobre un laberinto .....	107
<i>Le musée à croissance illimitée</i> (1939): espiral y esvástica .....	193

### CUADERNO III. EL PROTOTIPO CONSTRUIDO

#### SANSKAR KENDRA, EL MUSEO DE AHMEDABAD (1952-1958)

El encargo y las primeras propuestas – 1951 .....	7
El cuarto viaje a la India – nov. 1952 .....	57
El proyecto definitivo – feb. 1953 .....	101
La construcción – 1953-1957 .....	137
Post-scriptum – 1957-2004 .....	171

### CUADERNO IV. H.VEN.LC.: UNIDAD DE *UNITÉS*

H.VEN.LC.: 10 de noviembre de 1965 - Atelier Jullian .....	19
<i>Unité</i> horizontal: un damero de crecimiento ilimitado .....	73

### CUADERNO V.: ANEXOS Y BIBLIOGRAFÍA

Índice .....	3
Anexos .....	13
Bibliografía .....	123

**CUADERNO I**

## EL HOSPITAL DE VENECIA DE LE CORBUSIER – H.VEN.LC.

INTRODUCCIÓN .....	6
LA VENECIA DE LE CORBUSIER .....	17
1907: Una ciudad pasada por agua .....	22
1915: <i>La construction des villes</i> .....	28
1922: La ciudad como silueta .....	34
1934: <i>La cote + 0</i> .....	40
Venecia en el urbanismo de Le Corbusier .....	42
1952: <i>Venise: la cité à l'échelle humaine</i> .....	45
EL PROYECTO .....	47
El solar: el matadero de San Giobbe .....	50
El programa .....	55
Concorso Nazionale per i Progetti Preliminari di un Nuovo Ospedale Civile a Venezia .....	57
29 de agosto a 1 de septiembre de 1963: la discusión <i>in-situ</i> del encargo del proyecto para el hospital de Venecia .....	59
La oficialización del encargo .....	63
Los bocetos preliminares .....	65
El hospital como una « tache d'huile » .....	74
<i>Missione a Parigi</i> .....	78
Ottolenghi pide a Le Corbusier que le haga « une belle eglise signe L-C » .....	85
El primer proyecto es aceptado por unanimidad .....	86
Los cambios entre el primer y el segundo proyecto .....	96
La presentación del segundo proyecto: séptima y última visita de Le Corbusier a Venecia .....	97
Los comentarios de la prensa .....	115
El papel de Jullian a partir del segundo proyecto y el <i>Rapport Technique</i> .....	120
LAS MEDIDAS .....	135

LA ARQUITECTURA .....	151
Las tres « Unités » del Hospital de Venecia .....	153
Malla y trama .....	155
<i>L'Unité de bâtisse</i> .....	158
<i>L'Unité de soins</i> .....	162
La estructura en las <i>Unités</i> .....	167
<i>L'Unité lit</i> .....	170

## CUADERNO II: EL ORIGEN DE LA UNITÉ DE BÂTISSE

INTRODUCCIÓN .....	6
EL MUSEO DEL MUNDANEUM (1928): GÉNESIS DE UN PROTOTIPO .....	9
Una planta circular para una cúpula .....	14
La Torre de Babel .....	17
La planta en espiral cuadrada .....	19
Del templo asirio al templo egipcio .....	21
La lección de Roma .....	26
Una isla artificial excavada .....	28
Una sala hipóstila .....	35
<i>Les immeubles à gradins</i> .....	37
El espacio tripartito .....	41
<i>MUSÉE DES ARTISTES VIVANTS (MUSÉE D'ART CONTEMPORAINE</i> <i>À PARIS) [1930]: LA ESPIRAL EXTENSIBLE .....</i>	53
El solar de 400 x 400 m y los trazados reguladores .....	58
Juegos de penumbra y luz en el acceso .....	69
El patio cubierto iluminado: un panorama .....	74
La espiral de Arquímedes .....	83
El laberinto y el <i>hilo de Ariadna</i> .....	91
El museo como <i>Templo</i> .....	100
El museo sobre <i>pilotis</i> .....	103
« Le Musée de Grenoble » : un intento fallido .....	107

<i>PROJET C. UN CENTRE D'ESTHETIQUE CONTEMPORAINE (1936):</i>	
EL MOLINETE DE TRES ASTAS SOBRE UN LABERINTO .....	109
Los primeros bocetos del PTN sin solar .....	115
La primera versión: los colaboradores del Atelier entienden	
la espiral cuadrada .....	117
La segunda versión: el pabellón por fuera y por dentro .....	124
La tercera versión: el solar y los primeros inconvenientes .....	133
Museografía igual Arquitectura: el Informe-Manifiesto	
del 10.03.1936 .....	140
Luz cenital .....	141
La transformación del espacio tripartito .....	146
La estructura metálica para un pabellón desmontable .....	151
<i>Les arts dans leur collaboration avec l'architecture</i> .....	153
... y, ¿los « Jeunes 1937 »? .....	158
La versión fechada el 23 de mayo de 1936 .....	163
« Pilotis » .....	164
« Etage » .....	166
Los « Pilotis » en sección .....	168
La cubierta en sección: las cerchas metálicas .....	170
La versión de junio de 1936: « Musée d'éducation populaire » .....	175
El Informe Técnico .....	178
La espiral cuadrada es un jardín en forma de laberinto .....	182
El bar subterráneo .....	186
La cubierta sigue sin ser resuelta .....	187
Un edificio desmontable .....	189
La <i>promenade architecturale</i> y un molinete de tres brazos .....	190
« Satan peut toujours être quelque part... » .....	192
 <i>LE MUSÉE À CROISSANCE ILLIMITÉE 1939:</i>	
ESPIRAL Y ESVÁSTICA .....	195
Carta de Le Corbusier a Walter Arenberg, Hollywood, California .....	201
« L'Éclairage Optime » .....	208
« L'éclairage optimal, de jour et de nuit » .....	216
La estructura en hormigón armado .....	220
La esvástica .....	227
« Musée de la connaissance » .....	242

### CUADERNO III: EL PROTOTIPO CONSTRUIDO

#### SANSKAR KENDRA, EL MUSEO DE AHMEDABAD (1951-1958)

INTRODUCCIÓN .....	5
EL ENCARGO Y LAS PRIMERAS PROPUESTAS – 1951 .....	7
El primer viaje: el solar y el programa .....	13
El contrato y los primeros esquemas .....	19
El segundo viaje: la primera propuesta .....	29
El tercer viaje: pequeñas variaciones a la primera propuesta .....	36
Un museo con linternas prefabricadas .....	48
EL CUARTO VIAJE A LA INDIA – NOV. 1952 .....	57
La caja vaciada .....	69
Un autorretrato .....	72
Planta baja o <i>pilotis</i> .....	74
Planta piso o <i>Niveau 3</i> .....	80
Planta de mezanines o <i>Niveau 4</i> .....	87
Planta de cubierta o <i>Niveau 6</i> .....	88
La sección sur-norte .....	92
La fachada sur .....	95
<i>Citizens Cultural Centre</i> .....	96
EL PROYECTO DEFINITIVO – FEB. 1953 .....	101
El agua en algunas cubiertas de Le Corbusier .....	107
Edificios para el agua en Ahmedabad .....	115
45 y un estanques de agua en el museo de Ahmedabad .....	120
LA CONSTRUCCIÓN – 1953-1957 .....	137
La primera piedra .....	139
La correspondencia de la construcción .....	149
En busca de un director .....	154
Los detalles constructivos .....	160
POST-SCRIPTUM – 1957-2004 .....	171



**CUADERNO IV: UNIDAD DE UNITÉS**

INTRODUCCIÓN .....	5
H.VEN.LC.: 10 DE NOVIEMBRE DE 1965 - ATELIER JULLIAN .....	19
El prototipo .....	22
Las <i>unités de bâtisse</i> .....	27
Las plantas del 10 de noviembre de 1965: las partes del conjunto ...	33
Los planos Nolli .....	45
Los sectores .....	48
El espacio de la ciudad.....	50
El claustro alveolar .....	54
El palafito de patios de agua .....	66
El espacio del barrio .....	68
El edificio-ciudad .....	70
UNITÉ HORIZONTAL: UN DAMERO DE CRECIMIENTO ILIMITADO .....	73
La nave infinita .....	79
Un damero doméstico .....	84
Tres dameros : un Poema .....	86
Damerros Indios .....	103
La Olivetti: el damero industrial .....	110
El damero palafítico: Buenos Aires .....	117
Unidad de <i>Unités</i> .....	126

**CUADERNO V: ANEXOS Y BIBLIOGRAFÍA**

INTRODUCCIÓN .....	10
ANEXOS .....	13
<i>Musée de la connaissance</i> , Le Corbusier .....	13
Invitación a Ahmedabad .....	17
Carta de Le Corbusier a Favareto Fisca (03.10.1962) .....	21
<i>Rapport Technique</i> .....	27
Entrevista a Guillermo Jullian De La Fuente .....	51
Planos del atelier del 35 rue de Sèvres entre 01-1951 y 12-1955 .....	77
Planos del atelier del 35 rue de Sèvres entre 08-1962 y 08-1965 .....	105
BIBLIOGRAFÍA .....	123



Podría preguntarse para qué le servirá a don José una cuerda tan larga, de cien metros, si la extensión de la Conservaduría General, a pesar de las sucesivas ampliaciones, todavía no pasa de los ochenta. Es una duda propia de quien imagina que todo en la vida se puede hacer siguiendo cuidadosamente una línea recta, que es siempre posible ir de un lugar a otro por el camino más corto, tal vez algunas personas, en el mundo exterior, juzguen haberlo conseguido, pero aquí, donde los vivos y los muertos comparten el mismo espacio, a veces hay que dar muchas vueltas para encontrar a uno de éstos, hay que rodear montañas de legajos, columnas de procesos, pilas de fichas, macizos de restos antiguos, avanzar por desfiladeros tenebrosos, entre paredes de papel sucio que se tocan allá en lo alto, son metros y metros de cordel los que tendrán que ser extendidos, dejados atrás, como un rastro sinuoso y sutil trazado en el polvo, no hay otra manera de saber por dónde queda que pasar, no hay otra manera de encontrar el camino de regreso. (...)

... Es mejor que se lleve un mapa, ya hemos tenido casos de personas que se pierden, después es una enorme complicación encontrarlas, los guías tienen que andar buscándolas con los coches y por esa causa se entorpece el servicio, se juntan los funerales ahí fuera a la espera, Las personas entran en pánico fácilmente, bastaría con que siguiesen siempre la línea recta en una misma dirección, a alguna parte llegarían, en el archivo de los muertos de la Conservaduría General sí que es difícil, no hay líneas rectas, En teoría tiene razón, pero las líneas rectas de aquí son como las de los laberintos de corredores, están constantemente interrumpiéndose, cambiando de sentido, se da una vuelta a una sepultura y de pronto dejamos de saber dónde estamos, En la Conservaduría solemos usar el hilo de Ariadna, nunca falla, Hubo también una época en que nosotros lo utilizamos, pero duró poco tiempo, el hilo apareció cortado en varias ocasiones y nunca se llegó a saber quién había sido el autor de la tropelía ni la razón que tuvo para cometerla, Los muertos no fueron, seguro, Quién sabe, Esas personas que se perdieron eran gente sin iniciativa, podrían haberse guiado por el sol, Alguna lo habrá hecho, lo malo es que ese día el cielo estuviera cubierto.

José Saramago  
*Todos los nombres*

Las fuentes primarias sobre las que se fundamenta la investigación en torno al hospital de Venecia y los cinco primeros museos en espiral cuadrada de Le Corbusier están en su mayoría en la Fondation Le Corbusier en París. Correspondencia, informes, borradores y planos que allí se encuentra forman la principal fuente de trabajo, siendo la mayor parte de las citas referencias directas a este material, en su mayor parte, aún inédito. Pero no tuve dudas respecto a la elección de los documentos que debían ser parte de los anexos, en medio de los miles de documentos estudiados: la correspondencia clave para estudiar los cuatro museos en espiral cuadrada no construidos (Cuaderno II) está incluida en los respectivos análisis y hace parte de otras publicaciones. Por el contrario, en el caso del museo de Ahmedabad, poco o nada ha sido publicado hasta la fecha, siendo uno de los asuntos todavía no esclarecidos el por qué llega Le Corbusier a la ciudad en su primer viaje a la India. Por esto, la invitación hace parte de los anexos, así como el último documento que, antes del viaje y sin ningún encargo a la vista, Le Corbusier escribe respecto a su invento de un *Musée de la connaissance*.

Son dos los documentos del hospital en el anexo: el primero, la carta que escribe Le Corbusier al alcalde de Venecia, tras conocer la intención de las autoridades de construir un hospital en la ciudad. Citado por numerosos autores, la carta no está publicada y es un documento esencial para entender la posición del Maestro frente a la obra y lo que supuso el proceso de aceptación del encargo que duró más de un año.

Publicado en diferentes idiomas en su versión completa, pero en francés únicamente en versiones parciales, el *Rapport technique* es el último de los documentos que forman el anexo de documentos de la tesis.

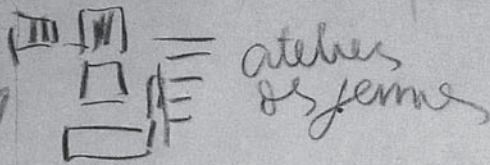
La transcripción de la entrevista a Guillermo Jullian de la Fuente, hecha en París entre el 17 y 18 de enero de 2006 forma un documento de especial interés. Lamentablemente las entrevistas que hice a otros dos colaboradores del Atelier de la rue de Sèvres no las pude grabar y, por ende, transcribir, pero la información que Balkrishna Doshi y Jean-Louis Véret me facilitaron para el trabajo de análisis del museo de Ahmedabad fue de gran valor. Espero que sus aportes sean evidentes. A los tres debo agradecer la imagen de calidez humana y afecto que transmiten de Le Corbusier.

Un documento atípico lo forman los calendarios, mes a mes, del trabajo en el Atelier y que hice para el estudio del museo de Ahmedabad y del hospital. Los datos de los planos fueron tomados del *Livre noir* del

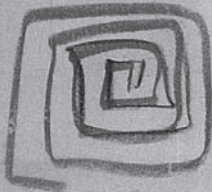
Atelier. Sin embargo, en ambos casos, incluyo también la referencia a la correspondencia que existe en la Fondation Le Corbusier. Los incluyo, porque considero que pueden llegar a ser un material a ser usado por otros estudiantes e investigadores que trabajen sobre estos mismos proyectos o cualquiera de los que paralelamente se trabajaban en la rue de Sèvres.

La bibliografía que existe sobre la obra de Le Corbusier es inmensa. Inabarcable. No fue mi intención colocarla toda. Sólo encontrará el lector referenciados aquellos libros, revistas, artículos que utilicé de una u otra manera en la investigación. De especial interés es la compilación de textos referidos a los museos en espiral cuadrada de Le Corbusier y, claro está, al hospital de Venecia. Espero que este trabajo sea a la vez homenaje y un pequeño aporte al inmenso cuerpo de conocimiento de todos aquellos a quienes les he podido aprender a través de sus textos y sin quienes este trabajo hubiese sido imposible.

liaison

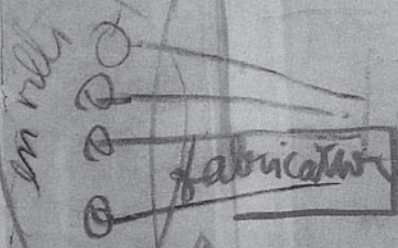


ateliers  
des femmes



musée de la  
Communauté

ateliers  
des maîtres



maîtres

fabrication

faculté d'architecture  
sciences appliquées



ministère de l'éducation  
et de la formation

*Musée de la connaissance*

LE CORBUSIER 30.11.1949  
( FLC P3-4-1)

A





30 Novembre 1949 4

P 3 - 4 -

MUSEE de la CONNAISSANCE


- 1<sup>a</sup>) C'est un outil de prise de connaissance, pour un groupe social, une société, une ville, un pays qui lui permet de se connaître, de se reconnaître et d'orienter ainsi sur des bases utiles son action : "qui se connaît peut décider et agir".
- 2<sup>a</sup>) Ici, et particulièrement pour Londres : outil de connaissance réciproque :

ANGLAIS et FRANCAIS (leur géographie profonde et fondamentale)  
 leur histoire " "  
 leur art " "  
 leurs pensées " "

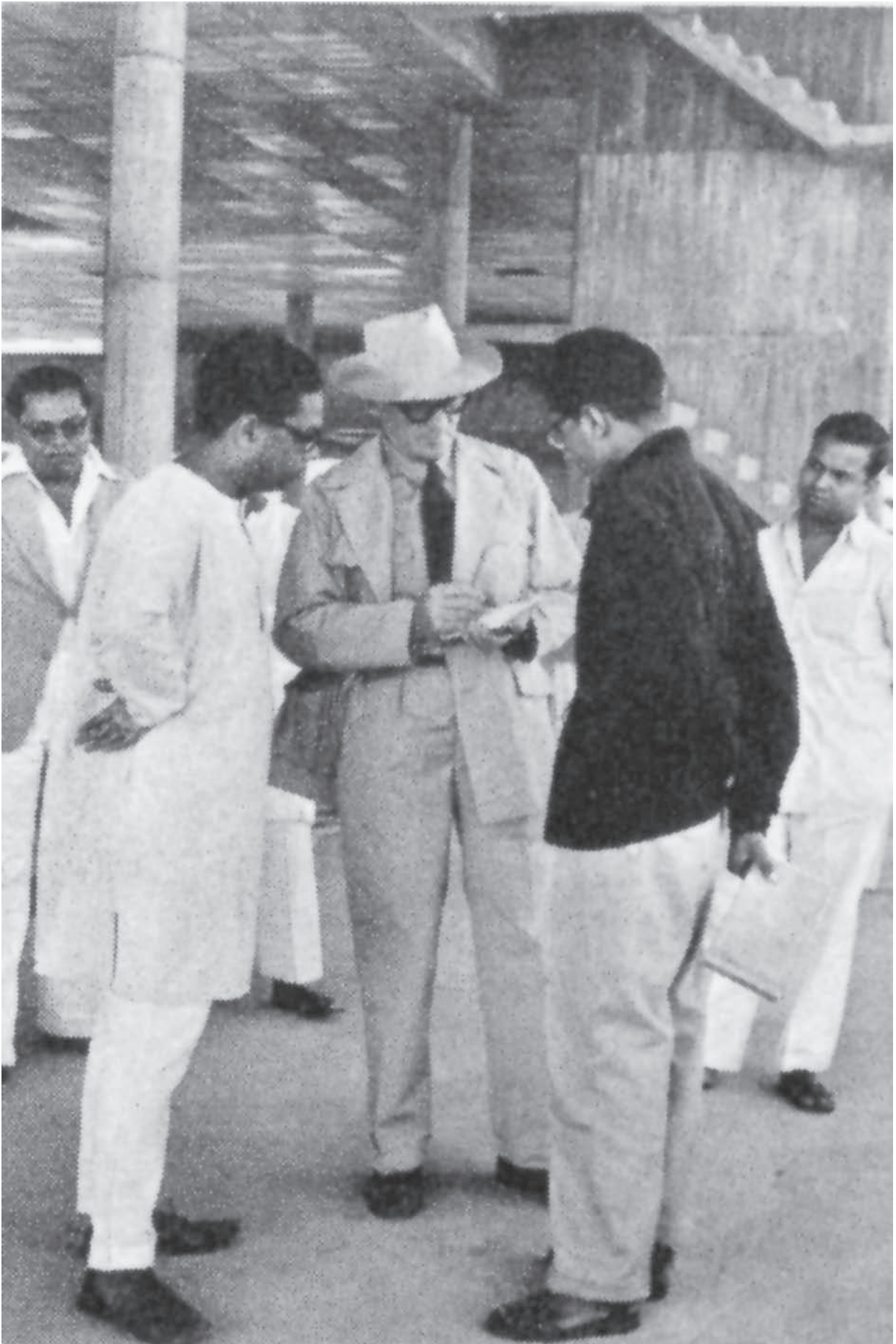
manifestés par des documents et des oeuvres et par dessus <sup>tout :</sup> les produits contemporains, les produits du "bel aujourd'hui".

- 3<sup>a</sup>) Edifice à croissance illimitée. On peut commencer avec très peu. Il est sans emphase puisqu'il n'a pas, à proprement parler, de façades. Il est tout à l'intérieur, offrant une variété illimitée de combinaisons.
- 4<sup>a</sup>) Les aménagements intérieurs sont constamment renouvelables. Il faudra un conservateur imaginatif, énergique et entreprenant. Les dispositions sont valables infiniment et indéfiniment.
- 5<sup>a</sup>) C'est un coquillage de parfaite proportion. Le dehors ? Aucune prétention, mais le parc, ses murs bien prévus qui le compartimentent, ses statues, ses chemins, ses pelouses font un décor toujours changeant.
- 6<sup>a</sup>) On aura commencé en 1951 par Angleterre-France. On pourra continuer par Angleterre-Italie, par France-Italie, par Angleterre-France-Italie, par France-X., par France-Y. etc.,.
- En toute l'Europe le Musée de la Connaissance, un jour, installé partout, sera la véritable référence sur la conscience profonde des peuples.
- 7<sup>a</sup>) L'organisation peut comporter un carol<sup>aire</sup> : des ateliers avec studios d'études et des séjours momentanés pour savants, écrivains, pour artistes, journalistes, etc...

Consulter "Les Oeuvres complètes Le Corbusier" éditions Girsberger Zürich, tome IV pages 16-21; tome II pages 72-73.

  
 Le Corbusier

F  
 LC



Invitación a Ahmedabad

MuAh LE CORBUSIER

10.03.1951 ( FLC P3-4-15)

**B**



No. *Recu & Cul.* of 1950-51.  
*71.*

P 3 - 4 - 15

MUNICIPAL CORPORATION,  
AHMEDABAD, 10th March 1951.

From

The Chairman,  
Recreational & Cultural Committee,  
Municipal Corporation,  
AHMEDABAD.

RECU - 17
15 Mars 1951
REPRODU - 17

To

Mr. Les Corbusier,  
C/o East Punjab Capital Project,  
SIMLA.



Dear Sir,

This City is the second largest in Bombay State and has a population of about a million people. It has been the centre of brocades and textiles for the pa st several centuries and is well known for its distinctive architecture of the middle ages in which there is a synthesis both of the Hindu and Muslim styles.

The Municipal Corporation has a scheme for starting a museum of Painting, Sculpture and Archaeology. There will be a well-equipped library of books, photographs, lantern slides, cine-films and gramophone records and an auditorium with a fully equipped stage in addition to the usual amenities that are provided by a modern museum. We want to erect a building of roughly 30,000 Sq. Ft.

We understand that you have come to India to consult with the East Punjab Government and will stay here for about a month. We write this to enquire whether you would be interested in designing the building including the interiors, display cases, lighting, etc., and if so what would be your terms. We would suggest that you visit Ahmedabad on your way back from Delhi to Bombay. Ahmedabad is on the air-route from Delhi to Bombay and can be conveniently visited. Your visit would give us an opportunity to discuss the details of the problem with you.

Yours faithfully,

*M. B. Kadir*

CHAIRMAN,  
Recreational & Cultural Committee.

*a reporte de  
prensa ante  
21-23  
de la oficina  
de prensa*

GMP.  
10.3.

65



CARTA DE LECORBUSIER A  
FAVARETO FISCA, ALCALDE  
DE VENEZIA

03.10.1962 (FLC I2-20-70-73)

C

LE CORBUSIER

12-2070

Paris, le 3 Octobre 1962

*J'ai une lettre de lui  
dans mon portefeuille  
à Paris*

Ingegnere Giovanni Favaretto Fisca  
Sindaco  
Comune di Venezia  
VENEZIA



Monsieur le Maire,

J'ai reçu votre lettre du 24 septembre 1962. Vous me demandez un message, dans l'intérêt de Venise. Voici :

Fort de l'étude modeste, régulière, persistante, persévérante, que j'ai faite des problèmes de l'urbanisme moderne; fort aussi de ma nature d'artiste passionné; et fort, enfin, de l'admiration profonde que j'ai toujours éprouvée pour la Ville de Venise, je vous dis ceci (permettez-moi d'être concis et peut-être brutal) :

"L'autorité doit déclarer Venise "Ville sacrée".

"Jamais l'industrie ne doit être introduite dans Venise avec ses fatales conséquences destructrices des choses préexistantes. L'industrie s'ouvre sur une destinée toute nouvelle. Elle a accompli sa première ère qui fut de désordre et d'andantissement des valeurs séculaires. L'industrie doit revêtir une forme d'urbanisme spécifique : c'est "LA CITE LINEAIRE INDUSTRIELLE DES TRANSFORMATIONS INDUSTRIELLES".

"L'industrie italienne, ou de la région de Venise, peut trouver sur le continent les lieux utiles, sous forme linéaire, et ainsi apportera-t-elle une solution harmonieuse à son développement.

"Venise est une ville fermée; c'est parce que, et c'est pour cela qu'elle a été construite sur l'eau: elle est entourée d'eau.

"Venise, sur son sol, n'a pas de roues (aucune roue !); c'est le plus prodigieux événement urbanistique existant sur terre. C'est un miracle.

"Venise, sans roues, est une ville où les nerfs demeurent

...



12 - 2072

- 2 -

intacts et où les moindres aspects réfléchis par le mouvement des eaux deviennent prestigieux. Le coeur des gens s'ouvre à Venise !".

x x x

Recherchez et trouvez des occupations utiles à la Ville de Venise (unique au monde) :

Organisez du tourisme, mais un tourisme adorable, admirable, humain, fraternel, pour les petites gens comme pour les aristocrates et les milliardaires (petites gens, aristocrates et milliardaires, ont toujours les mêmes dimensions: les yeux à lm 60 au dessus du sol; ils passent tous par des portes de deux mètres de haut). L'hôtellerie des temps modernes est à créer dans le monde entier, et dans Venise particulièrement. Je peux vous donner des idées pour cela car je suis un voyageur impénitent depuis cinquante-cinq années en tous continents et en toutes circonstances.

Faites de Venise un centre de réunions multiples: comités de toutes natures, nationaux ou mondiaux, etc ... de congrès. Faites discuter l'avenir du monde à Venise, ville harmonieuse.

Ouvrez des lieux bâtis capables de recevoir et de réunir des gens qui viennent de loin parler, convaincre, se battre ou se combattre s'il le faut. Et ces gens de valeur morale ou technique sont aussi bien pauvres que riches et même plutôt pauvres que riches.

x x x

Vous n'avez pas le droit de troubler le gabarit de Venise. Vous n'avez pas le droit d'ouvrir la porte à un désordre architectural et urbanistique "américain". Les campaniles de Venise, les coupoles de St Marc, et des autres églises, constituent l'expression hiérarchique de la ville.

Les pauvres ont le même besoin de hauteur de plafond que les riches, en principe. Venise si admirable par son échelle humaine est tout aussi admirable à parcourir dans ses quartiers modestes que la Venise des palais de marbre. Vous avez là un trésor d'échelle humaine qu'il serait atrocement criminel de transgresser, de saccager ! C'est si vite fait !

... 60

- 3 -  
12 - 2072

Faites des règlements précis sur ces données biologiques de l'architecture: "éclairer", "aérer", "ventiler".

Et il faut encore vaincre les moustiques. (J'ai obtenu ces résultats sous des climats difficiles).

x x x

Ce que vous avez à reconstruire, faites-le d'une architecture la plus moderne possible. Faites établir, par qui de droit, des standards d'éclairage, d'aération, qui constitueront les façades. Employez le béton armé pour établir ces standards et ne cherchez pas à copier la vieille brique faite à la main du vieux Venise. Vous pouvez mettre au monde des frères et sœurs "Palais Ducals", "Procuraties", etc, etc... de la famille illustre de Venise: des lieux et des locaux (des vases accueillant les fonctions ou des êtres vivants).

Ici, permettez-moi une manifestation personnelle: j'ai créé le "Modulor" au sujet duquel Einstein a écrit ces mots: "Rend le mal difficile, le bien facile". D'autres ont écrit que j'avais ajouté dans le domaine des proportions, aux treize éléments de la "Divina Proportione" de Luca Paccioli, un "quatorzième effet" (qui est celui de l'espace indicible): le raccord des éléments de mesure à la stature humaine. Je plaçais l'homme au centre du drame ...

(Le Modulor est gratuit, il est dans le domaine public).

x x x

Monsieur le Maire, je pourrais vous en écrire long, mais je suis angoissé en pensant que Venise peut, par l'invasion de la démesure, devenir un atroce marécage semblable à toutes les villes de l'Amérique du Nord, de l'Amérique du Sud, et, maintenant, de l'Europe. Oui, j'ai créé des gratte-ciels de 220 mètres de haut, mais je les ai placés comme ils devaient l'être. Ne tuez pas Venise, je vous en supplie.

Croyez, Monsieur le Maire, à mes sentiments de respectueuse sympathie.

LE CORBUSIER

P.S. Comme je vous l'ai dit, l'oeuvre d'art est un fait de nature...

F  
LC

- 4 -

12-207

individuelle, - c'est la nature de l'homme d'être individuelle. Vous n'arracherez pas cela du statut qui nous est octroyé sur cette terre. L'art ne tolère pas les compromis ni les arrangements ..... Mais les individus constituent la collectivité. Le binôme inéluctable c'est: "individu" - "collectivité". Et l'architecture et l'urbanisme le résolvent en faveur de l'harmonie.

L-C

F  
LC

## Hôpital de Venise

Rapport de Le Corbusier du 12 mai 1965 (extrait)

À la différence de la conception classique des hôpitaux bâtis et organisés en hauteur, cet hôpital est un «hôpital horizontal». Trois niveaux principaux y sont prévus.

Le premier niveau, au sol, est le niveau de liaison avec la ville; là se trouvent les services généraux et tous les accès pour le public, soit par voie d'eau, soit à pied, soit par le port trans-lagunaire.

Le second niveau est à l'étage de soins préventifs, des soins spéciaux et de réhabilitation. C'est un niveau de technologie-médicale.

Le troisième niveau est la zone d'hospitalisation et la zone des visiteurs.

La hauteur de l'hôpital au-dessus du sol est de 13,66 m; cette dimension correspond à la hauteur moyenne des édifices de la ville. Le premier et le second niveau ont une hauteur respective de 5 mètres, qui est parfois divisée en deux étages de 2,26 m chacun. Le dernier niveau mesure 3,66 m et cette hauteur est par endroits réduite à 2,26 m. Dans la majorité des cas cette double hauteur de 2,26 m est réservée aux conduits et aux circulations à l'exception des locaux ne nécessitant pas un plafond élevé.

L'hôpital de Venise étant un hôpital fondamentalement destiné aux malades aigus et considérant que ceux-ci doivent y séjourner en moyenne quinze jours, dont cinq alités, Le Corbusier a cherché à créer deux structures qui permettent dans les deux cas le séjour dans les meilleures conditions possibles. Pour les malades couchés soumis aux soins intensifs l'unité lit, pour les malades levés, la calle, le campiello et le jardin suspendu, où ils trouveront toutes les possibilités de convalescence et progressivement de retour à la vie en société.

**Niveau 3. Unité lit.** Chaque malade dispose d'une unité lit. Cette unité de 3 m par 3 m est un élément où le malade se trouve placé dans les meilleures conditions de séjour.

Cette unité est munie de panneaux mobiles qui permettent une fois fermés l'isolement total et les soins du lit. Ces panneaux étant ouverts, et par la position dans laquelle le malade est placé, celui-ci bénéficie de toute une perspective, par exemple la vue des autres unités, et du couloir médical aménagé à cet effet (jeux de lumière, etc.).

Il est prévu pour chacune une ouverture vitrée de 3 m sur 1 m placée au-dessus d'un plafond situé à 2,26 m de haut et qui ne peut être vue par le malade. Cette ouverture projette la lumière naturelle sur un mur courbe de 3,66 m de hauteur, situé en face de lui, qui lui évite l'éblouissement et qui lui donne par contre une lumière par réflexion agréable pour la personne alitée. Un dispositif coloré placé à l'extérieur de l'unité, donnera la couleur à cette lumière réfléchie d'une intensité variant suivant les diverses heures de la journée. Ces panneaux seront de différentes couleurs, créant ainsi une diversité pour les différentes unités lits; en même temps étant mobiles ils permettront un contrôle précis de l'intensité lumineuse. Tout ceci pour tenir

compte de l'importance physiologique de la couleur sur le comportement des malades.

Les jardins suspendus seront aménagés sur le toit du couloir médical, visible par des ouvertures pourvues à cet effet, créant à la fois un microclimat entre les unités et l'extérieur et aussi d'autres possibilités d'enrichissement de la lumière réfléchie. Le lit du malade est situé sous un plafond placé à 2,26 m de hauteur et occupant la moitié de l'unité lit. Le malade est à 1,40 m sous ce plafond, ce qui rétablit les mêmes conditions d'un homme debout dont la tête est placée par rapport à une pièce de 3,20 m de hauteur.

Le jeu des volumes entre le plafond de 2,26 m et le mur courbe de 3,66 m crée une situation d'espace plus ample (on dispose d'un cube d'air de 25 m<sup>3</sup>) tout en restant à l'échelle humaine, base de toute l'architecture de Le Corbusier.

L'équipement de chaque unité lit se compose d'un lavabo, d'une armoire, d'une table de médication et d'une table de nuit. L'éclairage artificiel a fait l'objet de recherches importantes; le vitrage en haut de l'unité étant en retrait du plafond de 2,26 m (d'une part, pour le préserver de la pluie) il reste un espace où sera aménagé un appareil lumineux étudié pour recréer les conditions semblables à l'éclairage par réflexion sur le mur

compte de l'importance physiologique de la couleur sur le comportement des malades.

Les jardins suspendus seront aménagés sur le toit du couloir médical, visible par des ouvertures pourvues à cet effet, créant à la fois un microclimat entre les unités et l'extérieur et aussi d'autres possibilités d'enrichissement de la lumière réfléchie. Le lit du malade est situé sous un plafond placé à 2,26 m de hauteur et occupant la moitié de l'unité lit. Le malade est à 1,40 m sous ce plafond, ce qui rétablit les mêmes conditions d'un homme debout dont la tête est placée par rapport à une pièce de 3,20 m de hauteur.

Le jeu des volumes entre le plafond de 2,26 m et le mur courbe de 3,66 m crée une situation d'espace plus ample (on dispose d'un cube d'air de 25 m<sup>3</sup>) tout en restant à l'échelle humaine, base de toute l'architecture de Le Corbusier.

L'équipement de chaque unité lit se compose d'un lavabo, d'une armoire, d'une table de médication et d'une table de nuit. L'éclairage artificiel a fait l'objet de recherches importantes; le vitrage en haut de l'unité étant en retrait du plafond de 2,26 m (d'une part, pour le préserver de la pluie) il reste un espace où sera aménagé un appareil lumineux étudié pour recréer les conditions semblables à l'éclairage par réflexion sur le mur

compte de l'importance physiologique de la couleur sur le comportement des malades.

Les jardins suspendus seront aménagés sur le toit du couloir médical, visible par des ouvertures pourvues à cet effet, créant à la fois un microclimat entre les unités et l'extérieur et aussi d'autres possibilités d'enrichissement de la lumière réfléchie. Le lit du malade est situé sous un plafond placé à 2,26 m de hauteur et occupant la moitié de l'unité lit. Le malade est à 1,40 m sous ce plafond, ce qui rétablit les mêmes conditions d'un homme debout dont la tête est placée par rapport à une pièce de 3,20 m de hauteur.

Le jeu des volumes entre le plafond de 2,26 m et le mur courbe de 3,66 m crée une situation d'espace plus ample (on dispose d'un cube d'air de 25 m<sup>3</sup>) tout en restant à l'échelle humaine, base de toute l'architecture de Le Corbusier.

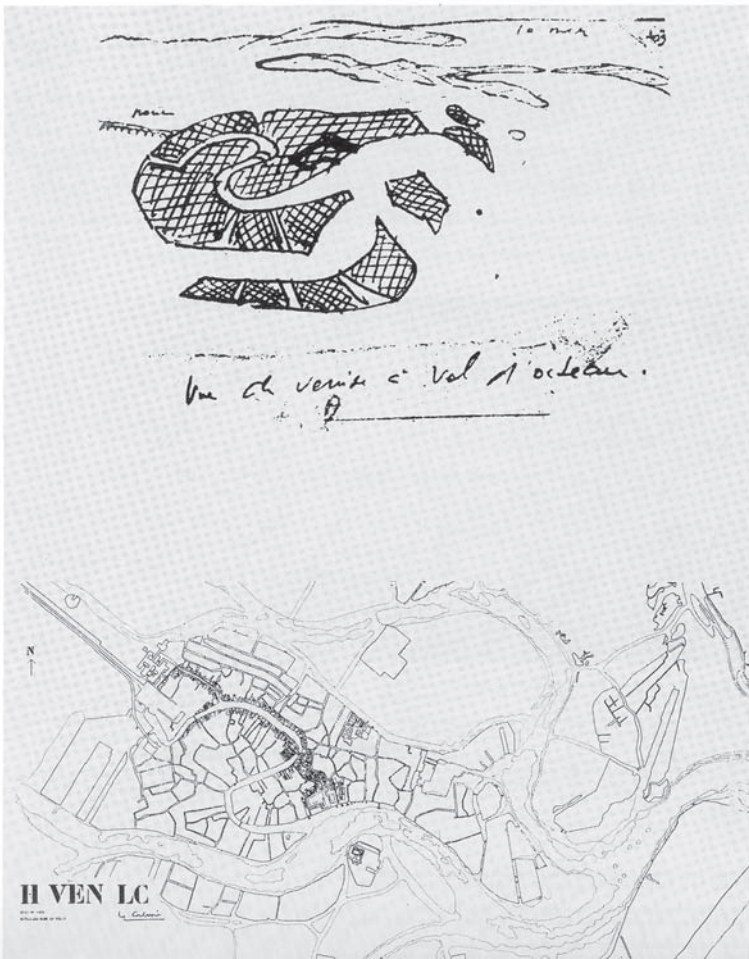
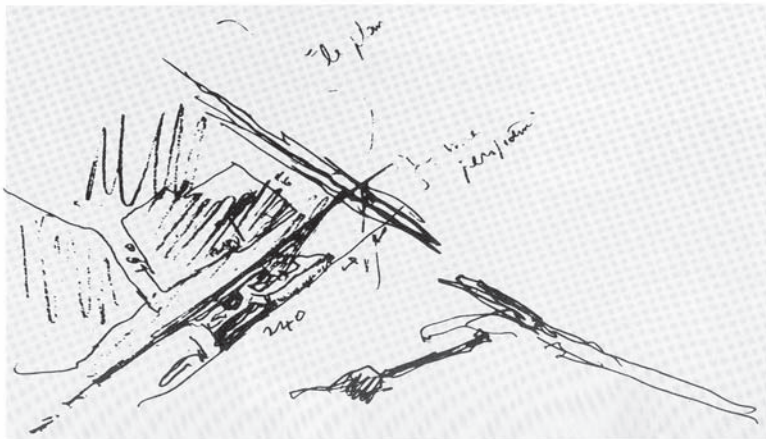
L'équipement de chaque unité lit se compose d'un lavabo, d'une armoire, d'une table de médication et d'une table de nuit. L'éclairage artificiel a fait l'objet de recherches importantes; le vitrage en haut de l'unité étant en retrait du plafond de 2,26 m (d'une part, pour le préserver de la pluie) il reste un espace où sera aménagé un appareil lumineux étudié pour recréer les conditions semblables à l'éclairage par réflexion sur le mur



Une des premières études du plan-masse de l'hôpital.

One of the first sketches by Le Corbusier to determine the location of the hospital.

Eine der ersten Skizzen von Le Corbusier zur Lagebestimmung des Spitalareals.



En-haut: Venise, vue aérienne. Une étude d'urbanisation de Le Corbusier.

En-bas: Le plan de Venise avec le projet de l'hôpital (à droite, le pont reliant la terre ferme avec la ville).

Above: Bird's-eye view of Venice. A site determination by Le Corbusier.

Below: The plan of Venice with the hospital (right, the causeway from the mainland).

Oben: Venedig aus der Vogelschau. Eine Lagebestimmung von Le Corbusier.

Unten: Der Plan von Venedig mit dem Spitalprojekt (rechts die Zufahrtsbrücke vom Festland).

*RAPPORT TECHNIQUE -*

H.VEN.LC. LE CORBUSIER  
12.05.1965 ( FLC I2-20-1/23)

**D**

12.05.1965

2



A la différence de la conception classique des hôpitaux bâtis et organisés en hauteur, cet hôpital est un "hôpital horizontal". Trois niveaux principaux y sont prévus.

Le premier niveau, au sol, est le niveau de liaison avec la ville; là se trouvent les services généraux et tous les accès pour le public, soit par voie d'eau, soit à pied, soit par le port trans-lagunaire.

Le second niveau, est l'étage de soins préventifs, des soins spéciaux et de réhabilitation. C'est un niveau de technologie médicale.

Le troisième niveau est la zone d'hospitalisation et la zone des visiteurs.

La hauteur de l'hôpital au-dessus du sol est de 13,66 m.; cette dimension correspond à la hauteur moyenne des édifices de la ville. Le premier et le second niveaux ont une hauteur respective de 5 mètres, qui est parfois divisée en deux étages de 2,26 m. chacun. Le dernier niveau mesure 3,66 m. et cette hauteur est par endroits réduite à 2,26 m.

Le point de départ de l'hôpital a été la cellule du malade. Cet élément créé à l'échelle humaine, a donné naissance à l'unité de soins de 28 malades, qui fonctionne d'une manière indépendante. Cette unité est organisée autour d'un espace central de communication (Campiello) et de quatre conduits (Calle) qui permettent, soit la circulation, soit le séjour des malades dans la période de post-hospitalisation. Quatre unités de soins forment une "Unité de bâtisse". Cette structure conduit à l'hôpital horizontal par l'adjonction côte à côte des "Unités de bâtisse". Ainsi l'hôpital cesse d'être un organisme statique et acquiert une flexibilité qui lui permet de suivre l'évolution de la médecine nouvelle, en même temps qu'elle lui permet une possibilité de croissance dans le futur. Les services peuvent être interchangeables et avec cette éventualité, ils seront utilisés suivant les divers besoins. Les Unités de soins reçoivent une lumière naturelle indirecte créant la meilleure condition pour le malade hospitalisé. Il lui permet ainsi de retrouver les conditions citadines lorsqu'il se rendra dans les "Calle", les "Campiello" et les jardins suspendus du même niveau.

Une meilleure hospitalisation devient en fait pour un malade, une cure efficace, qui est toujours la plus économique. Ce qui signifie qu'il faut aller plus loin que l'étape curative et mettre l'accent sur la structure de la prévention et de la réhabilitation. Ceci présuppose une organisation médicale en "équipe", et, pour cela le niveau 2 est conçu de telle façon que les services de

5  
LO



12-20

H VEN LC 3

technologie médicale qu'il contient (radiologie, laboratoires, salles d'opération, etc...) puissent servir indifféremment à tous les services d'hospitalisation. Ce niveau est uniquement réservé à l'usage du personnel médical à l'exception de la partie ambulatoire qui est reliée directement au niveau 1, et qui sert à la prévention des maladies et à la réhabilitation des malades. La lumière naturelle directe est distribuée dans les locaux de ce niveau par des patios plantés d'arbres au niveau 1.

En ouvrant le niveau 1 sur la ville on permet la rencontre ville-hôpital et on facilite le rayonnement médical vers l'extérieur. Le malade peu atteint, l'homme inquiet sur son état, ou l'homme qui a besoin de réhabilitation trouvent de cette manière à leur portée, l'ensemble des services qui leur facilitent ce contact avec l'hôpital (prévention, cures et réhabilitation). L'hôtel, la trattoria, le cinéma, les magasins, etc... rendront effective cette intégration à la ville en permettant à beaucoup de malades d'être soignés sans être hospitalisés, donnant ainsi un usage raisonnable des lits disponibles à l'intérieur de l'hôpital.

Ce concept "d'intensité" de cure, signifie que c'est surtout l'homme qui est considéré avant le malade ce qui veut dire que sur le plan humain il fallait tout trouver l'échelle de construction: la cellule et tout ce qu'elle comporte, élément primordial sur lequel s'articule toute la conception de l'hôpital. L'unité de soins, le "Campiello" et la "Calle" vont créer les rapports entre les malades et la ville.

Les diverses fonctions spécifiques: arrivée des malades, secours d'urgence, visiteurs, etc... trouveront leurs points de contact au niveau 1, organisés verticalement et conduisant pour chaque fonction aux niveaux et aux lieux qui leur sont propres. Au niveau 4, un circuit indépendant horizontal avec des rampes à faible pente, réservé au personnel médical et aux malades assure la circulation de ceux-ci tout en rendant impossible le passage des malades dans les services qui ne sont pas les leurs. Le niveau 5 est ainsi laissé au seul usage des malades qui y sont hospitalisés et aux visiteurs.

L'hôpital contient 41 unités de soins de 28 malades pour un total de 1.148 lits. Ne sont pas compris dans ce nombre 7 unités de soins du service pédiatrique et maternité encore à l'étude.



4

12 - 20

H VEN LC 3bis

Les lits sont répartis de la manière suivante :

Chirurgie I	112
Chirurgie II	112
Chirurgie III	112
Médecine I	112
Médecine II	112
Médecine physique	84
Oculistique	84
O.T.H.	56
Stomatologie	56
Neurologie	84
Urologie	84
Dermatologie	84
Oncologie	56

H  
LC



5  
20

NIVEAU 1. PLAN N° 6311

H VEN LC 4

1. GONDOLOPORT. Voie d'eau arrivant sous les bâtiments et reliant directement le "Canareggio" à l'arrivée des malades à l'hôpital et aux services du secours d'urgence.
2. AUTOPORT. Arrivée des automobiles venant du pont translagunaire.
3. ARRIVEE MALADES ET SECOURS D'URGENCE. Surface abritée reliée au gondoloport et à l'autoport.
4. RECEPTION. Bureau administratif de répartition des malades entre les différents services hospitalisation ou secours d'urgence. Ce bureau est relié par un conduit à l'administration de l'hôpital.
5. POSTE DE POLICE. Ce poste est prévu à l'entrée des services d'urgence.
6. MEDECINS ET INFIRMIERES DE GARDE. Ces locaux sont destinés au personnel des secours d'urgence.
7. DIAGNOSTICS RAPIDES. Service destiné au dépistage des maladies et à l'affectation des malades aux services d'hospitalisation, il est équipé d'un service radiologique.
8. SECOURS D'URGENCE. Ce service permettra l'arrivée simultanée de nombreux blessés; 5 locaux y sont prévus pour les soins et les petites opérations d'urgence. Il est relié au service de réanimation du niveau 3 et aux salles de court séjour du niveau 2 par un monte-malades.
9. MONTE-MALADES, URGENCE ET REANIMATION. Au nombre de 2 ils relient le secours d'urgence au logis des infirmières de garde et les chambres de court séjour du niveau 2 et aux salles de réanimation et d'opération du niveau 3.
10. MONTE-MALADES. Ils sont au nombre de 2, ils relient l'acceptation des malades au niveau 4 où se trouve le circuit de répartition aux divers services d'hospitalisation du niveau 5.
11. ENTREE DES AMBULANCES. Arrivée du tunnel venant du pont translagunaire.
12. INSTITUT RADIOLOGIQUE. Il occupe des locaux aux niveaux 1, 2 et 3. Au niveau 1 est situé le service de thérapie avec une entrée directe pour le public, réception et attente, et une entrée avec attente avec un monte-malades pour les malades venant du niveau 3.
13. ENTREE ADMINISTRATION. Entrée indépendante reliée à la ville pour le personnel administratif.

F  
LQ



20

H VEN 10 5

14. OFFICE TECHNIQUE, ECONOMAT ET SALLE DE CONSEIL. Ces locaux se développent en partie sur deux niveaux de 2,26 m. de haut, ils sont reliés directement aux services généraux.
15. CAVANA. Arrivée du ravitaillement de l'hôpital, directement reliée aux services généraux. Quai couvert pour chargement et le déchargement des marchandises et matériaux.
16. ENTREE AUX SERVICES GENERAUX. (Cuisine, magasins, chaufferie, etc..)
17. LOCAUX MATERIEL NAUTIQUE. Locaux pour l'entretien et la réparation du matériel nautique relié à la Cavana, avec les vestiaires des chauffeurs et l'atelier de révision des moteurs.
18. CUISINE. Etudiée pour contenir les locaux de préparation des viandes, des légumes, de la confection des plats, les armoires frigorifiques, le bureau du diététicien, les vestiaires et les douches du personnel, le local d'attente des chariots thermiques et un local pour les sanitaires, et un local équipé pour la stérilisation. Tout cet ensemble sera relié directement par deux circuits différents au niveau 4 où se trouvent les circuits de répartition "propre" et "sale". Ces services se développeront en partie sur deux niveaux de 2,26 m. de haut.
19. RESERVE DE VIVRES. Cet ensemble contient tous les éléments permettant la conservation des divers genres alimentaires, la fabrication et le dépôt de la glace, la réception et la distribution du lait et des divers aliments. Des locaux y sont prévus pour les vins, les huiles alimentaires. Un équipement de chambres froides pour viandes, fruits, légumes, conserves, fromages et poissons. Ces services se développeront en partie sur deux niveaux de 2,26 m. de haut.
20. LAVERIE. Ce service comprenant en partie deux niveaux de 2,26 m. de haut est directement relié par deux circuits différents au niveau 4 où se trouvent les circuits de répartition "propre" et "sale". Il y est prévu un local de stérilisation.
21. GARDE-ROBE. Le local garde-robe comprend un coin de repassage, un atelier de confections et de réparations, un magasin de tissus de rechange, un magasin de confection de rechange, ainsi qu'un atelier de matelassiers et de tapissiers. Ces services comporteront deux étages de 2,26 de haut.
22. ATELIERS. Ces ateliers comprennent : un local pour peintres, un local pour les maçons, un local pour les plombiers, un local pour les électriciens, un atelier pour les forgerons et un atelier de menuiserie. Vestiaires, douches et lavabos pour le personnel.

F  
LO



H VEN LC 6

23. MAGASINS. Il est prévu un magasin pour l'emploi immédiat, un magasin de mobilier de rechange et d'équipement, un magasin pour produits inflammables, un magasin pour les sciures. Un monte-charge le relie au divers niveaux.
24. CHAUFFERIE. La chaufferie comporte un local pour les chaudières et les appareillages nécessaires à la distribution du chauffage dans l'hôpital et une réserve de combustible avec vestiaire, douche et lavabos pour le personnel.
25. PORTE DE LA MORGUE. Porte d'accès aux divers services de la morgue reliée à la salle par une Cavana.
26. ENTREE LABORATOIRE D'ANATOMIE PATHOLOGIQUE. Entrée indépendante pour le public sans passer par l'hôpital.
27. CHAPELLE MORGUE. Une chapelle pour les services funèbres est prévue dans les locaux de la morgue et aussi un local pour les familles des défunts.
28. PARKING. Ce parking est prévu pour les voitures des médecins de l'hôpital.
29. ENTREE DES INFIRMIERES. Prévue pour l'arrivée à l'hôpital du personnel sanitaire.
30. VESTIAIRE INFIRMIERES. Locaux avec douches et vestiaires pour 600 infirmières. 2 ascenseurs ont été prévus, les reliant au niveau 2 réfectoire, au niveau 3 du service médical et au niveau 4 des circuits de répartition des services d'hospitalisation.
31. ENTREE A L'ECOLE DES INFIRMIERES.
32. ECOLE INFIRMIERES. Dans cette école sont prévus le hall, bureaux plus services, 3 bureaux pour la direction, salle d'attente, 4 salles de classe de 50 places chacune et une classe pour démonstrations techniques, cuisines et services annexes, séjour, locaux sanitaires et réfectoire.
33. ENTREE LOGIS INFIRMIERES. Cette entrée dessert les logis des élèves infirmières et les logis des infirmières.
34. LOGIS INFIRMIERES. Il a été prévu deux unités de 50 lits chacune pour les élèves et les infirmières.
35. ENTREE THERAPIE-PHYSIQUE. Une entrée indépendante est prévue pour le service de thérapie-physique avec un ascenseur et un monte-malades qui relieront ce service au service médical du niveau 3 et



H VEN LC 7

aux services des hospitalisations du niveau 5.

36. ENTREE VISITEURS. Hall de réception et de renseignements destiné aux visiteurs. Il est indépendant des autres accès de l'hôpital et équipé de deux batteries d'ascenseurs pour le public qui relieront directement au niveau 5 des services d'hospitalisation.
37. ENTREE CENTRE MEDICAL. Une entrée indépendante a été prévue pour le centre médical, permettant au public de participer, aux diverses manifestations organisées par la direction de l'hôpital.
38. ENTREE HOTEL DES MEDECINS. Un hôtel pour les médecins qui voudront rester à l'hôpital ou pour les médecins invités a été prévu au niveau 5, il est relié au rez-de-chaussée par un ascenseur.
39. ENTREE LOGIS SOEURS. Entrée prévue avec ascenseurs pour accéder au logis des soeurs du niveau 3.
40. LOGIS DES PRETRES. Une maison comportant tous les services a été prévu pour deux prêtres.
41. LOGIS FRERES. Des logis avec tous les services ont été prévus pour 10 frères.
42. ARRET DES BATEAUX. Station des "Vaporetti" sur le Canareggio pour relier par voie d'eau l'hôpital à la Ville.
43. MAGASIN. Cette zone est réservée aux divers commerces utiles au public venant à l'hôpital (fleurs, P.T.T., tabac, appareils médicaux, etc....)
44. TRATTORIA - CAFE. Pour les visiteurs de l'hôpital.
45. ENTREE DE L'HOTEL. L'hôpital comporte un hôtel de 16 chambres simples et doubles, avec services annexes et sanitaires à la disposition des familles des malades désireuses de rester dans l'hôpital.
46. CINEMA.
47. LIAISON AVEC L'AUTOROUTE. Tunnel routier reliant l'hôpital au pont translagunaire.
48. RAMPE D'ACCES A L'EGLISE. L'église étant au niveau 2 une rampe a été prévue pour la relier au niveau 1.
49. PEDIATRIQUE ET MATERNITE. Zone prévue pour ces deux services qui sont à l'étude.

H  
LC



9  
2.0

NIVEAU 2. PLAN N° 631.2

H VEN LC 8

1. LOGIS MEDECINS ET INFIRMIERES DE GARDE. Logis prévus pour l'équipe permanente du service de réanimation. Ils sont reliés par un ascenseur au niveau 1 où se trouve l'arrivée du secours d'urgence et au niveau 4 où se trouvent les groupes opératoires, les groupes de réanimation et les unités de soins pour ce service.
2. CHAMBRE DE COURT SEJOUR. C'est une unité de soins de 30 lits, nécessaire au service de secours d'urgence. Cette unité comportera des chambres d'isolement. Elle est reliée par un monte-malades à la réception qui se trouve au niveau 1.
3. RESERVE DE VIVRES. (Voir niveau 1. N° 19).
4. CUISINE. (Voir niveau 1. N° 18).
5. LAVERIE. (Voir niveau 1. N° 20).
6. GARDE-ROBE. (Voir niveau 1. N° 21).
7. MAGASINS. (Voir niveau 1. N° 23).
8. MORGUE. Dans ce niveau ont été prévues les chapelles ardentes organisées pour un ou plusieurs défunts et des aménagements pour les familles.
9. ECOLE D'INFIRMIERES. (Voir niveau 1. N° 32).
10. LOGIS DES INFIRMIERES. (Voir niveau 1. N° 34).
11. SEJOUR. Local prévu pour l'unité de court séjour.
12. SERVICE. (Voir ECOLE D'INFIRMIERES niveau 1. N° 32).
13. MENSA. (Voir ECOLE D'INFIRMIERES niveau 1. N° 32).
15. REFECTOIRE. Prévu pour le personnel de l'hôpital, il pourra être divisé en divers locaux servant aux médecins, infirmières, etc... Il est relié aux cuisines par les conduits propres et sales. Un conduit y est prévu pour le relier aux services généraux.
16. EGLISE. A ce niveau se trouve l'église à usage du public. Cette église est accessible par une rampe. Cette rampe part d'un terre-plein construit sur la Lagune relié à la Piazza de l'hôpital. Dans ce niveau sont prévus au niveau 1, les locaux pour les services liturgiques qui seront reliés directement aux maisons des Prêtres et des Frères aménagées au niveau 1. On accède de la Lagune à l'église par une Cavana servant pour les services funéraires et le public.

H  
C



NIVEAU 3. PLAN N° 6313

H VEN LC 9

1. MONTE-MALADES, SECOURS D'URGENCE ET REANIMATION. Ce monte-malades relie l'acceptation au niveau 1 avec les logis des médecins et des infirmières de garde au niveau 2 et au niveau 3 où se trouvent les unités de soins et les salles opératoires et de réanimation.
2. UNITES DE SOINS ET REANIMATION. Deux unités de 20 lits chacune ont été prévues pour ce service. Elles comporteront une partie pour l'hospitalisation et une partie pour les soins. Ces unités différentes des unités de soins courantes par la dimension des chambres permettant l'installation des appareils spéciaux à ce service et par les deux types de couloir "Technique et Visiteurs" qui permettent d'y accéder.
3. SALLES DE REANIMATION. Une unité avec deux salles de réanimation a été prévue près du monte-malades du secours d'urgence, elles sont également à proximité des groupes opératoires et du service de réanimation. Cette unité comporte aussi deux chambres de séjour provisoire, une salle de préparation, une salle de stérilisation et des locaux pour les médecins et les infirmières avec leurs services annexes. Cette unité fonctionne indépendamment et est reliée aux groupes opératoires par un "Campiello".
4. ARRIVEE DES MALADES ARRIVANT DES UNITES DE SOINS. Liaison entre le circuit de répartition pour le service d'hospitalisation du niveau 4 et le hall central médical qui est dans ce niveau. (Voir N° 19). Une rampe a été prévue.
5. MONTE-MALADES. Deux monte-malades et deux ascenseurs pour les médecins et les infirmières relient les divers niveaux entre eux. Ces groupes sont destinés seulement à l'usage des malades et du personnel médical.
6. SALLES D'OPERATION. Un groupe opératoire de sept unités a été prévu. Chaque unité fonctionne indépendamment et elles sont reliées entre elles par un "Campiello". Des conduits (Calle) assurent leur liaison avec les services de secours d'urgence et de réanimation avec le hall médical (Voir N° 19). Toutes les unités opératoires seront aseptiques. Elles comportent la salle d'opération, deux salles de court séjour, une salle de préparation, une salle de stérilisation, des locaux pour les médecins et les infirmières avec leurs services annexes.
7. CENTRE DE TRANSFUSION SANGUINE. Ce centre est situé près du groupe opératoire et des services de secours d'urgence et de réanimation. Des conduits (Calle) sont prévus pour le relier au service ambulatoire (Voir N° 8) et au hall central médical (Voir N° 19). Il est composé des locaux de transfusion, d'une salle d'attente du public, d'un local pour les infirmières, d'une cuisine, d'un réfectoire



12 - 20

H VEN LC 10

pour les donneurs de sang et d'un local de conservation du plasma sanguin.

8. ARRIVEE A L'AMBULATOIRE. Deux ascenseurs pour le public desservent cette arrivée. Ils la relient au niveau 1 où se trouve l'entrée et la réception des malades ambulants.
9. DISPENSARE. Tous les services du dispensaire sont réunis dans un local faisant partie de l'ambulatorio.
10. INSTITUT RADIOLOGIQUE. L'institut radiologique accepte aussi les niveaux 1 et 2. Dans ce niveau 3 est installé la partie diagnostic et physio-thérapie. Une entrée les relie au service des malades ambulants et une autre directement au hall central médical (Voir N° 19). Un monte-malades assure la liaison interne de l'institut entre les niveaux 1, 2 et 3. Contigus aux deux entrées se trouvent les bureaux administratifs, les archives, les bureaux des médecins, les locaux d'infirmières, etc... Dans la partie centrale sont installés les divers appareils et les box pour la physio-thérapie.
11. CABINETS DES MEDECINS. Fait partie du service des malades ambulants (ambulatorio). Il est composé de 20 cabinets de médecins destinés aux examens médicaux des malades externes à l'hôpital. Ces cabinets donnent sur un lieu d'attente général. L'ensemble se développe sur deux étages de 2,26 m. de haut. Chacun de ces cabinets comporte l'attente, la salle d'examen, un bureau pour le médecin chef, un bureau pour les médecins assistants et les services sanitaires.
12. SERVICE DE STOMATOLOGIE. Un service de stomatologie occupe un local dans le service ambulatorio.
13. SERVICE DES DIAGNOSTICS. Il comprend les locaux pour les services de diagnostic cardio-vasculaire, de diagnostic gastro-entérologie et de diagnostic respiratoire. Ces services comporteront les salles d'attente d'examen, d'études médicales, etc...
14. SERVICE DE MEDECINE PHYSIQUE. Il est relié au niveau 1 entrée du public et au niveau 5 où se trouvent les services d'hospitalisation par un monte-malades et un ascenseur public. Il est relié par des conduits (Calle) au service des malades ambulants et au hall central médical (Voir N° 19). Il comprend un service de kinésithérapie comprenant deux "Palestra" indépendantes avec salles de massages et locaux annexes, deux services d'hydrothérapie avec tépidariums et locaux annexes, un service de physiothérapie et une école de six classes avec une maternelle et tous les locaux annexes (réfectoires, vestiaires, garde-robe, archives,

B  
LC



12

20

H VEN LC 11

bureaux des médecins, dépôts de matériel, local du chef de salle, etc....).

15. INSTITUT D'ANATOMIE PATHOLOGIQUE. Il possède une entrée indépendante le reliant au niveau I au moyen d'un monte-charge et d'un ascenseur pour le public. Des conduits sont prévus comme liaison avec le hall central médical (Voir N°19). Il contient le bureau du médecin, salle de dépôt des cadavres, chambres froides, salle de dissection, salle du formol, laboratoire photographique, etc...
16. LABORATOIRE. Il comporte six locaux permettant l'installation d'un laboratoire complet. L'ensemble est contigu à l'institut d'anatomie pathologique.
17. PHARMACIE. Locaux pour le dépôt et la distribution des produits pharmaceutiques reliés au niveau I par un ascenseur.
18. STERILISATION CENTRALE. Service placé près des groupes opératoires.
19. HALL CENTRAL MEDICAL. Lieu de répartition des malades venant des divers services d'hospitalisation vers les différents services spécialisés.
20. BIBLIOTHEQUE. Ensemble permettant le dépôt et la lecture des volumes. Il est développé en deux étages de 2,26 m. de haut.
21. SALLES DE LECTURE. Quatre salles distribuées sur deux niveaux de 2,26 m.
22. RESERVES. Capacité 100.000 volumes.
23. HALL DES SALLES DE CONFERENCE. Lieu d'accès aux diverses salles de conférence permettant l'organisation d'expositions médico-culturelles. On y trouve un bar, des vestiaires et des locaux sanitaires pour le public.
24. SALLES DE CONFERENCE. Ce sont deux petites salles de conférence étudiées pour contenir chacune 150 personnes équipées pour la projection.
25. SALLES DE COMMISSIONS. Situées sur deux niveaux elles peuvent être utilisées à l'occasion des congrès médicaux, cours, etc...
26. GRANDE SALLE DE CONFERENCE. Une salle de conférence de 1.500 places, équipée de systèmes de projection et cabines de traduction simultanée.

B  
LC





13

20

H VEN LC 12

27. ARRIVEE LOGIS SOEURS. Hall relié au niveau 1 par un ascenseur. Une rampe accédant au niveau 4 (circuit de distribution aux services d'hospitalisation est prévue pour l'accès direct à l'hôpital).
28. SERVICE. Locaux réservés aux divers services (cuisine, laverie, etc.....).
29. MENSA.
30. SEJOUR.
31. LOGIS SOEURS. 100 chambres disposées en 2 étages de 2,26 m. avec les services sanitaires correspondants.
32. CHAPELLE SOEURS. Un conduit y même directement venant du hall d'arrivée (Voir n° 27). La chapelle se trouve dans le volume de l'église.
33. HOTEL. (Voir niveau 1. N° 45).



NIVEAU 4. PLAN N° 6314

H VEN LC 13

1. MONTE-MALADES. Il dessert l'acceptation au niveau 1, l'étage médical au niveau 3 et le circuit de répartition pour les services d'hospitalisation au niveau 4.
2. CONDUIT MALADES. Conduit menant par des rampes aux divers "Campiello" des services d'hospitalisation du niveau 5. Il est réservé uniquement à l'usage du personnel médical et aux malades.
3. CONDUITS "PROPRE" ET "SALE". Deux conduits complètement indépendants entre eux relient les services du niveau 1 (cuisine, laverie, incinération, etc....) aux services d'hospitalisation du niveau 5, par l'intermédiaire de gaines verticales aboutissant aux "Campiello" du niveau des unités de soins.
4. LOGIS DES SOEURS. (Voir niveau 3. N° 31).
5. CABINETS DES MEDECINS. (Voir niveau 3. N° 11).
6. BIBLIOTHEQUE. (Voir niveau 3. N° 20).
7. SALLES DE COMMISSIONS. (Voir niveau 3. N° 25).
8. GALERIE TECHNIQUE. TRADUCTEURS. Elle comprend six cabines de traduction simultanée et des locaux pour la radio et la télévision.
9. HOTEL. (Voir niveau 1. N° 45).



NIVEAU 5. PLAN N° 6315

H VEN LC 14

- A. SOINS. Partie de l'unité réservée aux soins. Dans cette partie se trouvent les locaux nécessaires pour les travaux propres et les réserves de linge et de matériel. Les locaux pour les travaux sales, une cuisine office, un bureau pour l'infirmière chef. Cette partie étant semblable dans toutes les unités de soins, un espace est réservé pour les besoins particuliers à chaque service (bureau de service, bureau du médecin adjoint, laboratoire, archives, etc.).
- B. CHAMBRES MALADES. Chaque unité contient 28 chambres, divisées en deux groupes de 12 chambres et quatre chambres isolées. Chaque groupe de 12 lits est accompagné d'un poste d'infirmière. Chaque malade est isolé dans une chambre équipée de panneaux mobilier permettant à volonté la surveillance des groupes. Des locaux sanitaires communs sont prévus ainsi que W.C. et salles de bains indépendants. Chaque chambre est équipée d'un lavabo.
1. RAMPES D'ARRIVEE DES MALADES. (Voir CONDUITS MALADES, niveau 4. N°2).
  2. CAMPIELLO ARRIVEE CONDUITS "PROPRE" ET "SALE". (Voir CONDUITS "PROPRE" ET "SALE" niveau 3. N° 3).
  3. ASCENSEURS VISITEURS. Batteries d'appareils venant de l'entrée des visiteurs au niveau 1.
  4. FORUM MALADES ET VISITEURS. Les conduits (Calle) du niveau 5, étant réservés au séjour des malades et à la circulation des visiteurs, un Forum est prévu comme lieu de rencontre. Il sera aménagé avec bar, télévision, vente de tabac, journaux, etc....
  5. SEJOUR. Dans chaque groupe d'unité de soins ont été aménagés des séjours ou l'on trouve des lieux de repos, services hygiénique, téléphone, etc...
  6. JARDIN. Chaque groupe d'unités de soins comporte également des jardins mis à la disposition des malades.
  7. CHAPELLE MALADES. Une chapelle réservée aux malades est située au niveau 5, au-dessus de l'église prévue pour le public.
  8. MAISON DU DIRECTEUR. Cette maison est reliée directement au niveau 1 par un ascenseur. Elle comprend, une entrée vestiaire, un grand séjour, un office cuisine, garde-manger, un bureau privé, une chambre conjugale avec salle de bains, quatre chambres avec salles de bains et deux chambres de domestiques. Cette habitation sera complétée par un jardin suspendu.



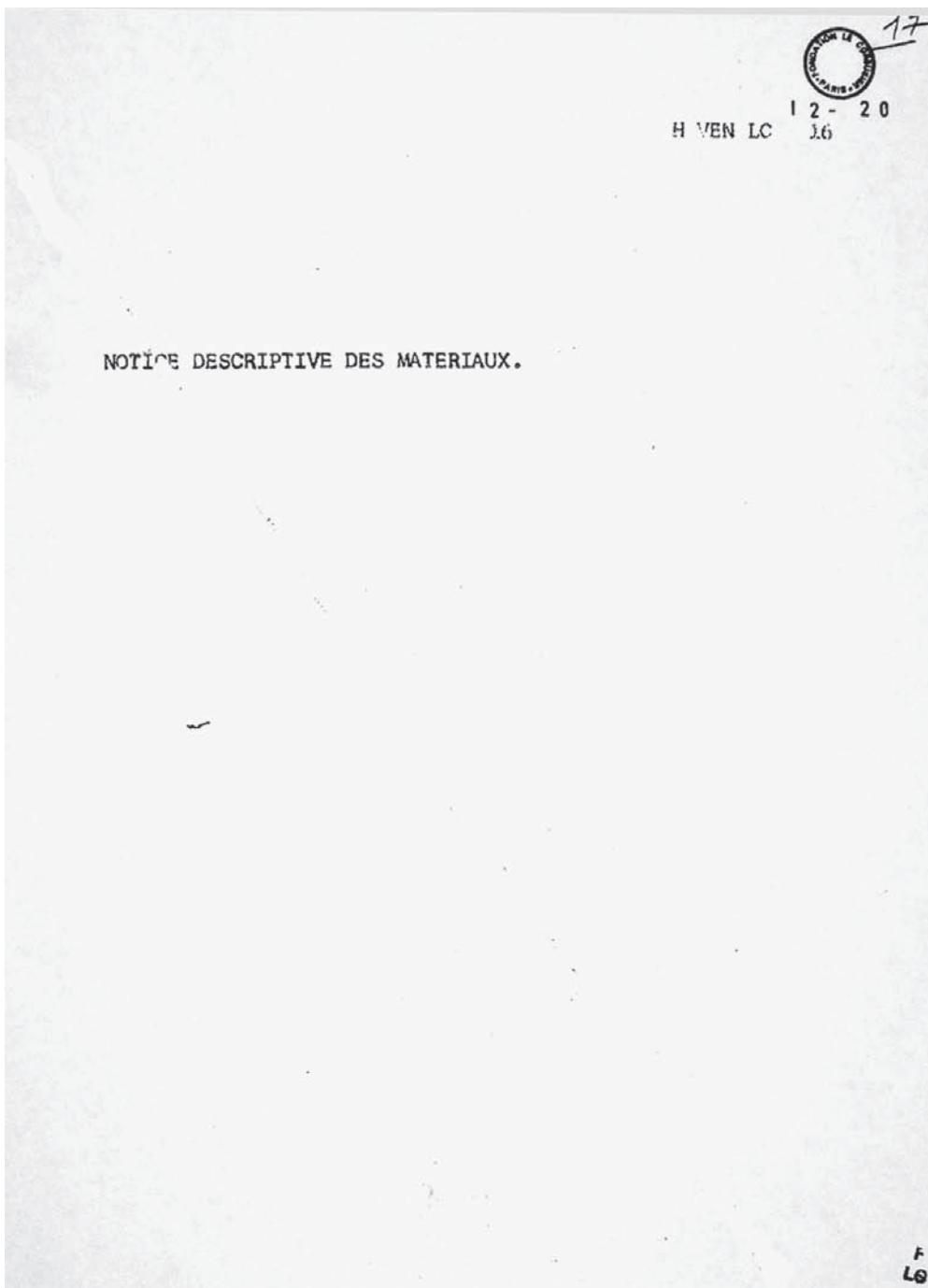
76

H VEN LC 15

9. HOTEL DES MEDECINS. Cet hôtel est relié au niveau 1 par un ascenseur. Il comprend 20 chambres avec salles de bains et service hôtelier annexe.

NOTA. Tous les niveaux supérieurs sont reliés au sol par des escaliers de secours permettant une évacuation rapide de l'hôpital.

B  
16





H VEN LC 17

STRUCTURE GENERALE -- BETON ARME. L'ensemble de l'Hôpital comportera 5 étages sans sous-sol; la partie des bâtiments qui constituera le rez-de-chaussée reposera directement sur le terrain. Un vide sanitaire est prévu sous cette partie. Tout le reste de la construction, aussi bien ce qui est au dessus du sol, que ce qui est sur l'eau, reposera sur des pilotis en béton armé. Toute la structure portante; pilotis, poutres, murs et voiles ainsi que les dalles de plancher et les éléments constructifs de la toiture, sera en béton armé brut de décoffrage. Dans tous les cas où cette structure doit rester apparente, les panneaux de coffrage seront dimensionnés et placés conformément aux instructions données par l'architecte. Le principe des fondations en fonction de la nature du sol sera du type pieux en béton armé (forés ou battus). Le béton brut en extérieur sera rendu étanche. Dans certains cas particuliers des murs très épais en béton armé protégeront contre les rayons radio-actifs.

CLOISONS ET MURS INTERIEURS. Les cloisons intérieures qui délimitent les différents services, unités de soins, circulations seront en maçonnerie de briques ou de parpaings, ou le cas échéant en panneaux absorbants. Le choix sera fait en fonction des besoins d'insonorisation. Les trémies des ascenseurs et des escaliers seront en béton armé brut de décoffrage. Une préfabrication en série des cloisons intérieures pourra être étudiée avec les techniciens italiens.

ESCALIERS ET RAMPES INTERIEURS. Ils seront en béton et équipés d'un revêtement spécial antidérapant et insonore.

ISOLATION PHONIQUE. L'isolation phonique des planchers sera obtenue par une dalle flottante en béton qui reposera sur une couche de matériau isolant couvrant la dalle de répartition. Ce système isolant sera renforcé dans certaines parties de l'Hôpital par un faux plafond.

Les cloisons en béton entre les locaux seront munies sur leurs faces, d'enduits ou de panneaux isolants, elles reposeront sur des socles en matériau insonore. Les parties vitrées seront en doubles vitrages. Il est prévu un traitement acoustique par application sur les plafonds d'un revêtement absorbant dans les locaux où le niveau du bruit est plus élevé. Des dispositifs anti-vibratiles seront placés sous toutes les machineries, et les locaux où seront disposées les machines seront particulièrement insonorisés par adjonction de panneaux spéciaux insonores sur les murs et plafonds. Les gaines d'air de ventilation, les tuyauteries, les chutes des vide-ordures seront construites et montées de manière à éviter

R  
LG



79  
20

H VEN LC 18

toute propagation des bruits.

Les revêtements de sols compléteront l'absorption totale des bruits d'impacts.

Les éléments de chauffage des locaux passeront sous la dalle flottante des planchers.

Les portes intérieures seront également insonorisées, ainsi que toutes les gaines des circuits verticaux et horizontaux de distribution du matériel hospitalier, et les trémies des ascenseurs et leurs équipements.

#### VENTILATION ET CONDITIONNEMENT D'AIR A L'INTERIEUR DES LOCAUX.

L'équilibrage de l'air et la régulation de la température seront assurés mécaniquement par un équipement spécialement étudié par les techniciens pour répondre aux besoins des divers services d'un hôpital contemporain.

Une ventilation naturelle est prévue dans certaines salles, elle sera réalisée à l'aide d'aérateurs incorporés aux pans de verre des façades. Ces aérateurs seront actionnés manuellement.

ECLAIRAGE NATUREL. Les locaux, à l'exception de ceux des services spécialisés recevront la lumière naturelle par des parties vitrées appelées "pan de verre" et constitués par des vitres scellées à même la maçonnerie. Quelques uns de ces pans de verre seront formés par un ensemble d'éléments vitrés scellés dans des potelets verticaux en béton.

L'éclairage naturel des chambres des malades dans les unités de soins se fera par le haut, au-dessus des lits, à l'aide d'une partie vitrée aménagée dans les éléments voûtés constituant la toiture et munie d'appareils d'occultation de la lumière manoeuvrables à la main.

ECLAIRAGE ARTIFICIEL. L'alimentation en électricité des divers locaux et services de l'hôpital sera assurée à travers des gaines où passeront tous les câbles et conducteurs nécessaires. Il sera prévu un circuit d'éclairage normal adapté aux différentes fonctions des locaux.

Un circuit force, un circuit de courant à bas voltage. Un circuit dit "de secours" assurera l'éclairage partiel ainsi que l'alimentation en électricité des services vitaux en cas de panne (salles d'opération, salles de radio, etc...). Ce circuit sera relié à une station Diesel de secours installée dans l'hôpital. Ce groupe Diesel assurera aussi la bonne marche des appareils indispensables de levage (circuits horizontaux de distribution du matériel hospitalier et des ascenseurs).

L'appareillage électrique sera choisi en fonction des meilleurs critères d'emploi (fonctionnement et entretien faciles).

NOTE GENERALE. Dans les parties communes, les rues intérieures et dans les diverses salles, l'éclairage prévu sera "ponctuel".



12 - 20

H VEN LC 19

En aucun cas la lumière devra être diffusée par grande concentration.

REVETEMENT MURAUX, CARRELAGES ET REVETEMENTS DE SOLS. Les murs et cloisons intérieurs en maçonnerie recevront sur toute leur surface un revêtement insonore et isolant. Certaines parties de cet ensemble de murs et cloisons, notamment dans les sanitaires et dans divers services de soins, dans les laboratoires et les services d'hydrothérapie, seront revêtues de carreaux de faïence. Les murs des salles d'opération recevront un revêtement spécial adapté. Les sols seront munis d'un revêtement insonore et isolant, à l'exception des sols des services des machineries, des cuisines, des buanderies, des services de désinfection, du dépôt alimentaire, de la chaufferie et des aires extérieures d'accès à l'hôpital qui seront des revêtements très résistants adaptés à leur fonction. Les sols des locaux sanitaires seront en carrelage de céramique.

NOTE GENERALE. Tous les revêtements de sols ainsi que certains revêtements de cloisons assureront une protection anti-graisse, anti-acide et dans certains cas seront antidérapants, certains sols seront revêtus de moquette (chambres d'hôtel, salle de conférence, etc....) d'ardoise ou pierres taillées.

GAINES TECHNIQUES VERTICALES ET HORIZONTALES. Des gaines verticales seront prévues ainsi que des gaines horizontales qui seront aménagées dans le faux-plafond suspendu aux planchers (faux plafond en matériau isolant et insonore). Ces gaines recevront les différentes canalisations, câbles électriques et autres éléments de distribution d'énergie, des fluides et les gaines de ventilation et conditionnement d'air nécessaires à chaque service. Ces gaines seront accessibles par des parties démontables prévues dans le faux-plafond.

Partout où cela présentera des avantages techniques, il sera envisagé un double plancher démontable à chaque niveau et dans chaque rue afin d'utiliser le vide créé entre le plancher démontable et insonore et le plancher en béton, comme gaine technique horizontale.

CIRCUITS HORIZONTAUX DE DISTRIBUTION DU MATERIEL HOSPITALIER ET DES REPAS. Ces circuits se présenteront en deux gaines séparées qui permettront au matériel propre et au matériel sale d'atteindre les points de distribution. Ces circuits ou gaines pourront être réalisés en matériaux légers et au besoin préfabriqués. Ces circuits seront entièrement automatiques, ils devront aussi présenter toutes les qualités requises d'insonorisation.

ASCENSEURS, MONTE-CHARGES, MONTE-MALADES, APPAREILS SANITAIRES. Un choix sera fait en collaboration avec les techniciens parmi les appareils présentés par les différentes entreprises spécialisées dans les appareils de levage hospitalier.





20

21

H VEN LC 20

**PEINTURE.** Les faux-plafonds, les cloisons et murs qui ne seront pas revêtus de céramique seront peints avec une peinture lavable d'un entretien facile.

La polychromie sera employée dans cet ouvrage.

Toutes les parties métalliques seront protégées par une peinture antirouille et recouverte par deux couches de peinture à l'huile offrant toutes garanties.

**MENUISERIE BOIS.** Tous les bois employés seront enduits d'un produit de protection. Toutes les portes seront du type isoplane avec tous les équipements nécessaires à leur fonctionnement normal. Elles seront revêtues sur toute leur surface d'une couche de plastique stratifié mat ou enduites de peinture lavable. Certaines portes seront coulissantes (panneaux de séparation entre chaque chambre de malade, etc...), ces panneaux seront revêtus de plastique stratifié mat et équipés pour permettre un fonctionnement silencieux, de galets nylon ou autre appareillage donnant entièrement satisfaction sur le plan insonore.

Certains cloisons de séparation, ou les équipements dans les parties communes seront en panneaux bois préfabriqués.

Les aérateurs incorporés aux pans de verre seront en bois verni pivotant sur un axe, les ouvertures créées par ces aérateurs seront protégées par un moustiquaire en nylon.

Tous ces éléments, portes et autres seront équipés de leur quincaillerie.

**MENUISERIE METALLIQUE.** Toutes les parties métalliques recevront un traitement anti-oxydation ou une peinture antirouille (voir chapitre peinture).

Certaines grandes portes coulissantes prévues dans les parties communes seront construites en panneaux métalliques peints et elles seront commandées mécaniquement.

Des portes blindées seront prévues pour les locaux des appareils radio-actifs et partout où il sera nécessaire d'établir une protection spéciale.

Les garde-corps seront réalisés en fer plat.

Les ouvertures donnant la lumière naturelle aux chambres des malades seront garnies de châssis basculants vitrés commandés manuellement.

- ETANCHEITE.** L'étanchéité de tous les toits-terrasse sera réalisée par les procédés classiques de protection (multicouches sur forme de pentes, et isolation thermique).
- × Dans certaines parties des toits-terrasse une couche de terre végétale d'une épaisseur minimum de 30 cm sera répandue par dessus l'étanchéité munie d'une protection spéciale. Ces parties de terre seront plantées et un circuit d'arrosage y sera prévu.

B  
L



22  
20

H VEN LC 21

Pour éviter toute condensation, les plafonds qui se trouveront en contact direct avec les toits-terrasse seront protégés par la projection d'un matériau isolant. Le multicouche posé sur les formes arrondies des toits des chambres sera revêtu d'un matériau réfléchissant.

**EQUIPEMENTS PARTICULIERS.** Les banquettes et tables prévues sur les plans d'architecture seront réalisées en béton armé brut de décoffrage ou parfois revêtues de carrelage. Les plans de travail aménagés dans les différents services seront en béton et carrelés.

Les sols de l'église, des halls d'entrée, de réception et de certaines salles publiques recevront comme revêtement, des dalles d'ardoise ou de pierre.

Sous les pilotis les sols seront asphaltés, gravillonnés ou plantés, des circuits d'arrosage et de drainage y seront prévus.

Des projecteurs étanches seront placés sous les pilotis afin d'éclairer et mettre en valeur certains détails architecturaux.

Les murs extérieurs de l'église seront revêtus de plaques émaillées en couleur, fixées à même la structure.

Le béton laissé brut de décoffrage et exposé aux intempéries, sera rendu étanche par l'incorporation d'un produit hydrofuge. Il sera prévu, comme indiqué sur les plans d'architecture des débarcadères et refuges pour les "motoscafi".

**ACCES ROUTIER.** Le tunnel reliant la route (Mestre-Venise) à l'hôpital et prévu sur les plans d'architecture, sera étudié en relation étroite pour l'emplacement définitif, les dimensions, la mise en oeuvre des matériaux, etc.... avec les services des Ponts et Chaussées de la Ville de Venise, les techniciens et le représentant de l'Atelier Le Corbusier

23  
20

H VEN LC 22

## ESTIMATION SOMMAIRE.

Le prix moyen connu par les services français spécialisés dans l'étude des hôpitaux est actuellement pour la France de 90.000 francs par lit. L'hôpital contient 1.148 lits ce qui donnerait une dépense prévue de 103.320.000 Francs. (Cent trois millions, trois cent vingt mille francs).

Paris, le 12 Mai 1965

LE CORBUSIER

Le Corbusier

6



ENTREVISTA A GUILLERMO

JULLIAN DE LA FUENTE

Paris, 17-18 de enero de 2006

E



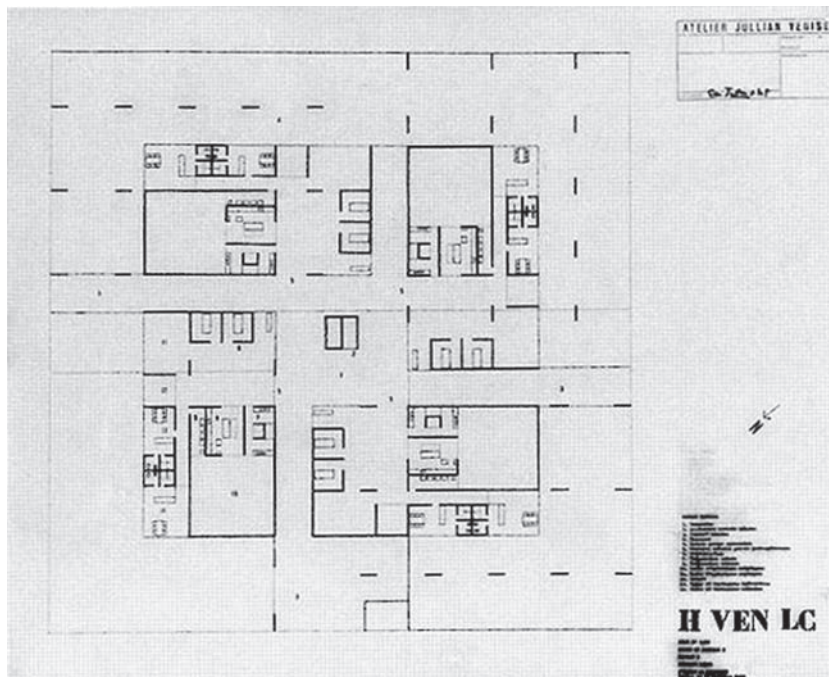
8.1

Me encuentro con Guillermo Jullian de la Fuente el martes 17 de enero de 2006, en el despacho de su hermano Carlos, también arquitecto, en Paris, cerca del metro Alessia (fig. 8.1). Por Internet hemos fijado la cita. Llego un poco tarde, porque el avión que me traía desde Barcelona se retrasó. Guillermo empezaba a molestarse por la espera. Llegué a la hora de comer. Lo primero fue entregar a Guillermo los tres últimos *Massilia* que Pep Quetglas le enviaba desde Barcelona.

Comenzamos a conversar en el camino entre el Atelier y el restaurante Zeyer. Una red de conocidos mutuos había permitido que este encuentro fuese posible. Uno de ellos, Andrés Téllez, arquitecto colombiano que vive en Santiago desde hace más de 15 años, amigo mío desde la facultad de los Andes en Bogotá, fue quien le había hecho a Guillermo una presentación mía más personal. Fue de Andrés de quien primero hablamos. Luego, del *Massilia* Jullian que prepara Claudio Vázquez, en el cual esta previsto que yo participe, presentando los planos del Hospital de Venecia que aparecen firmados por el Atelier Jullian en noviembre de 1965. Con esto, iniciamos la conversación en torno al Hospital. Guillermo me pregunta por el trabajo que estoy haciendo para la tesis y le hago un breve recuento de cómo, además del estudio del proyecto en sí, de su análisis y descripción, en el trabajo que he hecho hasta el momento me he centrado en buscar, a partir del estudio de los museos de Le Corbusier (los museos en espiral cuadrada, de crecimiento ilimitado, etc.) el origen de un prototipo de edificio que sirve como unidad básica para desarrollar el hospital de Venecia y otros muchos proyectos de los años sesenta. Es lo que en el proyecto del hospital se conoce como la *Unité de bâtisse*. La conversación pasa por muchos asuntos más, pero decidimos que, en la tarde, nos encontraremos de nuevo en el atelier de su hermano Carlos.

Con los archivos de los planos y fotos del hospital y el trabajo sobre los museos que presenté a la Fondation Le Corbusier, retomamos la conversación. Lo primero que me dice Jullian es que, en ningún momento, durante el desarrollo del proyecto del hospital, Le Corbusier hizo algún tipo de referencia a sus museos.

8.1 Guillermo Jullian de la Fuente y María Cecilia O'Byrne en el despacho del arquitecto Carlos Jullian de la Fuente, el 17 de enero de 2006



8.2

Le propuse que miráramos el proyecto y así dejar que la conversación la fuesen guiando los recuerdos y las preguntas que saliesen en el camino.

Empezamos con los casi noventa planos que, en noviembre de 1965, Jullian entrega a las autoridades del hospital en Venecia. Se trata de las plantas, a escala 1:100 de cada una de las *Unités de bâtisse* del hospital, en los niveles 1, 2, 3, 4 y 6, dibujadas al nivel de un proyecto básico. Guillermo se sorprende al verlos. Los recuerda al verlos.

Paramos nuestras miradas en uno de ellos. Se trata de la *Unité E*, en el nivel 3 (fig. 8.2). Es decir, la planta donde está resuelta una de las dos unidades de 4 salas de cirugía. Le pregunto a Guillermo cómo fue el proceso para llevar todo el esquema del manejo de unidades del nivel de 5 (tercero en el primer anteproyecto de 1964) a partir del uso del *campiello*, las *calli* y las *unités de soins*, a los otros niveles del hospital. Porque, como era evidente en este plano, dije yo, se había logrado un nivel de perfección en el uso indistinto del módulo base para insertar cualquier uso.

GJF: Lo que pasa Cecilia es que estas cosas están tan perfectas, porque lo que hacía yo como arquitecto era que yo distribuía las cosas, es decir, estudiaba todo el sistema de funcionamiento. Pero después, teníamos planos que venían de Siemens, de los alemanes, entonces salían estos planos dibujados perfectos, dibujados perfectos. Porque nosotros no somos doctores y así, nosotros no nos inventamos los equipos médicos ni las máquinas que están dibujados en los planos. Porque lo importante no era que los dibujos pudiesen tener estos equipos dibujados, sino que funcionara, relacionando una cosa con otra. Lo importante de estos planos no es que estén dibujadas las máquinas de rayos X y los diferentes equipos, sino la manera en que está resuelta la relación entre las cosas en el espacio que se tenía. Una vez tu tenías el área que los equipos necesitaban, lo importante era resolverlo en el espacio.

MCO. Por qué, en este caso, se deja una gran superficie sin construir? Para solucionar problemas de iluminación?

GJF. No, era porque no se necesitaba toda la superficie. No había ninguna necesidad de ocuparlo todo. Si bien estábamos resolviendo un hospital, era también una parte de la ciudad y lo que estábamos buscando era una estructura que flotara y todas estas decisiones corresponden a la manera en que la luz se refleja desde abajo. Se buscaba, con estos vacíos, crear las vistas de los alrededores, porque sino el edificio habría sido una masa. Porque no se busca que se entienda el edificio como una masa, como sí es el proyecto Tadzio que me acabas de mostrar.<sup>1</sup> Además, nosotros no pensábamos sólo que estábamos haciendo un hospital, sino un objeto que debía responder a la espacialidad de la ciudad. Sobre todo Venecia.

MCO. El hospital es casi un barrio, no? Un trozo de ciudad.

GJF: En efecto, es un trozo de ciudad. La idea mía al final era que, al ser un proyecto tan grande, el hospital tu no lo podías percibir como un solo objeto. Sino que se pudiese percibir a medida en que se recorría el lugar. Entonces, la idea mía era que todas las fachadas fueran distintas. Que, en la medida que el hospital fuera llegando, tocando las diferentes partes de la ciudad, se fuera transformando. Posiblemente con elementos que eran más o menos estandarizados. Pero, tu no veías una fachada diseñada a la *Beaux-Arts*, sino una cosa que se articula. Esa era la idea final. Entonces, siempre dejé yo abiertas todas las posibilidades. Además, hay otra cosa importante, que no se si tu has estudiado, y es que el hospital tenía una estructura de hormigón que era la base de donde tu empezabas a construir. Entonces, todo lo que iba a estar adentro, iba a estar colgado o adosado y podía ser de cualquier otro material. Entonces, cómo ibas a leer tú el hospital? Ibas a leerlo como una serie de pilotes y, adentro, como una especie de fiesta, como una población "Callampa". Callampa se dice en Barranquilla? Porque en Chile, callampa se le dice a las poblaciones que crecen sin que nadie les de orden, que se ordenan solas. Así, había dos estructuras de cerramiento: una que era fija, y la otra que te permitía empezar a jugar con las cosas adentro.

MCO: Es por esto que me interesan tanto los planos de noviembre de 1965. Es la única oportunidad de ver el hospital por sus partes y no

— 1 Poco antes, le había preguntado a Jullian si ellos, en el Atelier, habían mirado el proyecto que había ganado la mención en el concurso que se abrió en 1964, entre arquitectos italianos, para el diseño del hospital de Venecia y que fuera declarado desierto. Lo pregunté, porque el proyecto ganador, Tadzio, es un edificio resuelto a partir de patios, más horizontal que vertical, que se sale





8.3

como el conjunto que siempre ha sido publicado. Aquí se evidencia que cada unidad es diferente. Que cada edificio del hospital, a pesar de ser parte del conjunto, es diferente. Es la mejor manera de entender la complejidad y a la vez, la sencillez de la propuesta. Lo que hace único al hospital. Con los planos de noviembre de 1965 se pueden entender las partes del edificio y como son esas partes las que articulan el todo. Son la misma estructura, los mismos elementos, pero cada unidad es un mundo distinto.

GJF: El hospital es una palabra, pero lo importante es la arquitectura que conforma todo el proyecto.

En ese momento, Guillermo llama a su hermano y le comenta sobre los planos que estamos observando y le dice: “Yo estoy impresionado viendo estos planos! Los habré hecho yo? A lo mejor los hizo Carlos. Ven a ver esto! Está todo!”. Carlos comenta que ayudó en esa época a dibujar a los que dibujaban. Por lo cual, dice, su colaboración es simbólica.

GJF: Hay unos planos, de los cuales sólo quedan unas fotos de la época en la que yo trabajaba en Venecia antes de que yo tuviera mi oficina. Son unos planos de escala monumental. Los planos de noviembre de 1965 vienen de esos planos.

Voy buscando las fotos en mi ordenador, y mientras tanto, vemos rápidamente las fotos de la maqueta escala 1:1 que se construyó encima de la lavandería del hospital *Santi Giovanni e Paolo* y los planos de la capilla.

GJF: Conoces este arquitecto chileno, que va a escribir sobre el proyecto de la Capilla en el próximo Massilia? El ya hizo el estudio, increíble! Para su diploma.

Al encontrar las fotos, Jullian hace el comentario: “Mira, ahí estoy yo explicando! Qué joven!” (fig. 8.3)

GJF: Estos planos que aparecen en las fotos se perdieron. Con una inundación. Estos planos yo los tenía desarmados y se los mostraba...

de los límites del solar y construye parte del edificio sobre la laguna. Pocas coincidencias con el Hospital de Le Corbusier y Jullian, pero, al fin, coincidencias. Guillermo me dice que, en efecto, algún material sobre el concurso llegó al Atelier, pero que no fue tenido en cuenta para nada. Todo el proyecto está publicado en: Francesco Tentori, *Imparare da Venezia*, Officina Edizioni, Roma 1994

8.3 Foto de la maqueta escala 1:1 de las células de los enfermos que se construye en la cubierta del Ospedale Santi Giovanni e Paolo de Venecia. Entre otros, aparecen en la foto, Guillermo Jullian de la fuente (con pipa) y Giuseppe Mazzariol.

no a Muner, sino que a otro profesor su zona yo le mostraba su área y sacaba los otros pedazos. Era una táctica para yo poder hacer funcionar el proyecto, porque de lo contrario se ponían todos a discutir. Cada jefe de sección tenía su propia idea de las necesidades que tenían que ser resueltas. Era como un juego. Era como jugar al Go japonés.<sup>2</sup>

MCO: Y, ¿Cómo es el juego del Go japonés?

GJF: Ese que tu vas poniendo fichas y se va armando... (la grabación es defectuosa) (fig. 8.4)

MCO: Entonces, estos planos se perdieron?

GJF: Bueno, yo los tengo fotografiados. Le tienes que pagar a mi señora, los tiene ella. Eran unos planos enormes.

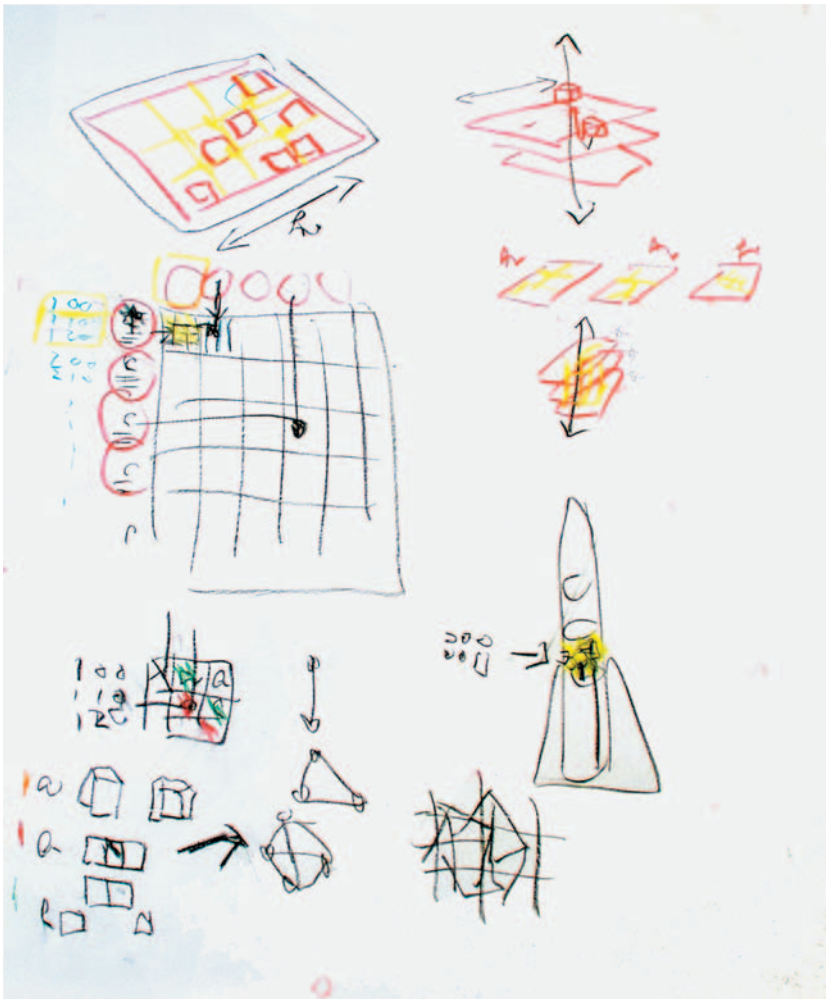
Luego, vemos la foto en la que Jullian presenta en proyecto ante los estudiantes del IUAV, cuando Le Corbusier se niega a exponerlo, porque los estudiantes se están manifestando y el considera que es imperdonable su actitud. Jullian explica el proyecto. Dice que estaba excitado, lleno de tiza por todas partes.

MCO: Cuándo se decide cambiar, ampliar el proyecto de 1200 camas presentado en octubre de 1964 al de 1600 camas presentado en abril de 1965?

GJF: Mira, lo que pasa es que cuando presentamos el proyecto era importante hacer este puente, entonces instalamos aquí todo lo de pediatría. Nadie nos lo pidió. Pero era importante hacer un puente, como el puente Rialto, una especie como de gesto. Y entonces, pusimos el hotel aquí. Entonces, cuando empezamos la etapa final, no estaba en el programa y entonces no pudimos seguir trabajando en ello. Pero yo había dejado el hotel allí, colgando, pasando por encima del Canal Cannareggio.

Le explico a Guillermo que he intentado sacar el área, sólo del nivel 3, el de las habitaciones, de los dos anteproyectos (octubre de 1964 y abril de 1965) y la diferencia en área es enorme, casi 40.000m<sup>2</sup>.

<sup>-2</sup> "El Go es un juego de estrategia en donde se lucha por un territorio. Por el espacio. Comienza sin piezas en un tablero de 19 líneas verticales por 19 horizontales. La idea es ir poniendo la fichas, las 'pedras' para los 'goistas', de tal manera de anular los intentos del contrincante por conquistar el campo de batalla (...) Se cree que el Go nació hace unos 4 mil 200 años en el sur de China. (...) Hay varias teorías sobre su origen. [Una de ellas dice que] dada la sincronización entre el Go con el Ying y el Yang, las tradiciones del Tao y el



8.4

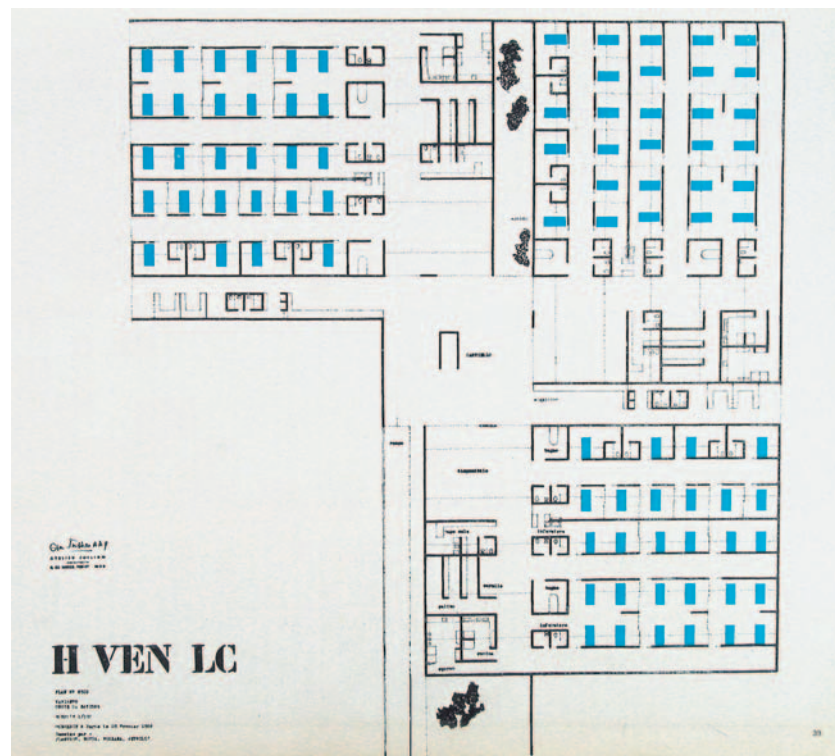
GJF: Claro, por eso lo sacamos todo fuera! El proyecto se sobrepasaba en todo! Pero tu sabes, cuando uno hace un proyecto de este porte no importa, en la medida en que lo vas agrandando después tendrás que ir quitando cosas. Además, no tenía sentido hacer un hospital que no se necesitaba. Porque la zona de *bambinos* tenía que estar afuera. Hay un momento muy importante que fue cuando yo moví la iglesia. Porque la iglesia estaba más hacia el costado del puente traslagunar. Y, entonces, observando cómo funciona Venecia, me di cuenta que la isla del cementerio, Sant Michelle quedaba al norte de la laguna. Y que salían, desde el hospital, no se cuantos barcos de muertos al día. Entonces fue cuando propuse que se cambiara la iglesia más cerca del Cannaregio y, así, cada vez que había un entierro, la vista del canal se enfoca como en una vista del Carpaccio o de alguno de los pintores venecianos. La imagen de la gente vestida de negro, que llegaba a la iglesia, que entraba por la parte de abajo, era parte de la poética del proyecto.

Mirando más fotos, recuerda que por entonces él tenía entre 35 y 36 años y “tenía que arreglármelas con todos estos profesores, que eran más buenos que la fiesta!! No te puedes imaginar!! Se aprovechaban!! Cuando había que hacer una corrección...”

MCO: Por qué, en los planos de noviembre de 1965, firmados por el atelier Jullian, no hay ningún plano del nivel 3, el nivel de las camas.

I-Ching, en un comienzo fue una especie de oráculo donde se representaba el cielo y la tierra, los días del año y las estaciones. El historiador chino Ban Gu (32-92 a.C.), escribe: “El tablero debe ser rectangular y representa las leyes de la tierra. Las líneas deben ser rectas como las virtudes divinas. Hay piedras blancas y negras como el ying y el yang. Y su disposición en el tablero es como un modelo de los cielos”. Tomado de: Felipe Manso, “El infinito Juego del Go”, *La Nación*, Chile, domingo 21 de sept. de 2003, p. 47-48.

8.4 Guillermo Jullian de la Fuente: serie de dibujos con los cuales relaciona el proyecto del hospital con el juego del Go japonés. Santiago de Chile, 5 de noviembre de 2005.



8.5

Ya no había que hacer ningún cambio, no había ya nada que discutir de este nivel?

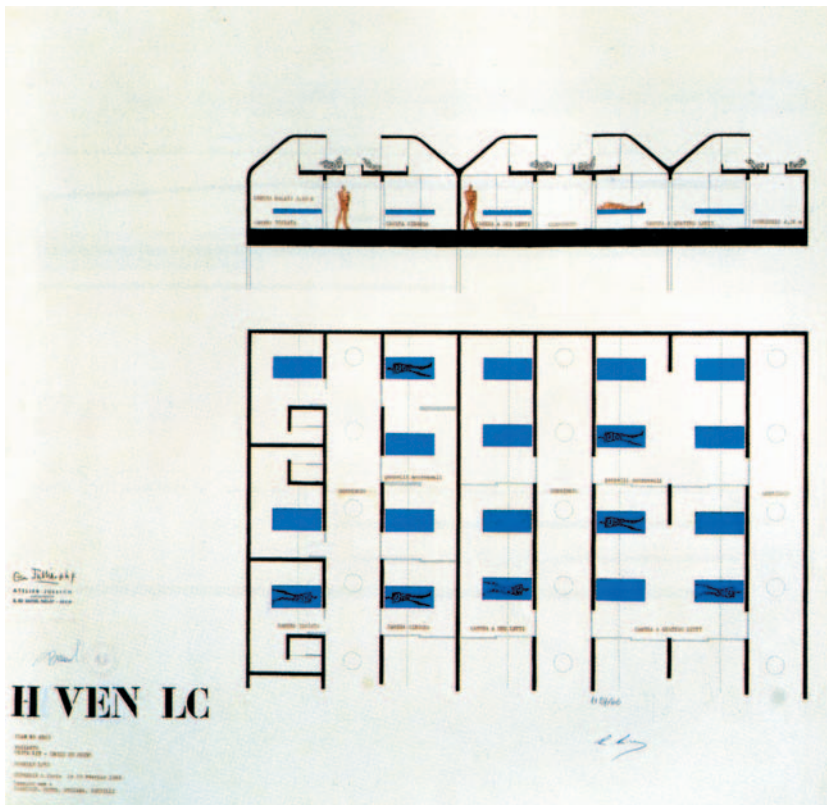
GJF: No, en efecto, ya no había nada que discutir. Salvo la modificación esta que le hice yo a la habitación.

Se refiere a los cambios que, para la versión del hospital con 800 camas, Jullian propone para el nivel tres, donde ya todas las habitaciones no son individuales como en los dos anteproyectos presentados en vida de Le Corbusier, sino que se mezcla una serie de posibles combinaciones de habitaciones tanto individuales como en parejas o formando unidades de cuatro camas. Estas combinaciones son posibles gracias a la supresión de un panel, en el caso de la habitación doble y de dos paneles y un muro divisorio para las habitaciones de cuatro camas (fig. 8.5).

GJF: Te voy a mostrar la modificación que hice yo. Ves tú que le corté un pedacito de riel? En el plano en colores (fig. 8.6) donde también había un corte y sobre los cuales se construyó una maqueta chiquitica. Una maqueta con colores (fig. 8.7). Esta maqueta yo la hice en Paris, porque me pidieron que enviar al maqueta de las células. Entonces, en la maqueta puse un Modulor para que se la llevaran a Roma. Y cuando los médicos, sanitarios y demás que estaban jugando a hacer el hospital vieron la maqueta con el Modulor, dijeron que la escala – porque esto era 2.26 m –, era muy baja. Entonces me dijeron que esto no lo podían aceptar. Que había que rehacer la maqueta. Entonces llegué a Paris y le cambié la altura al Modulor (risas!!). Cuando volví con la maqueta, con el Modulor más pequeño, sin haberle cambiado nada más, allí sí aceptaron y dijeron que era perfecto.

En la sección, además, puedes ver el detalle de los paneles de los lucernarios que subían y bajaban. Entonces, lo que tu tienes aquí es que la luz llegaba y se reflejaba. Llegaba sobre el color y se reflejaba el color. Entonces, en el hospital iban cambiando los colores a medida que el sol iba girando en torno.

Respecto al cambio de las habitaciones, se suponía que la idea era que a cada célula fuera una con su testero. Pero después, fueron



8.6



8.7

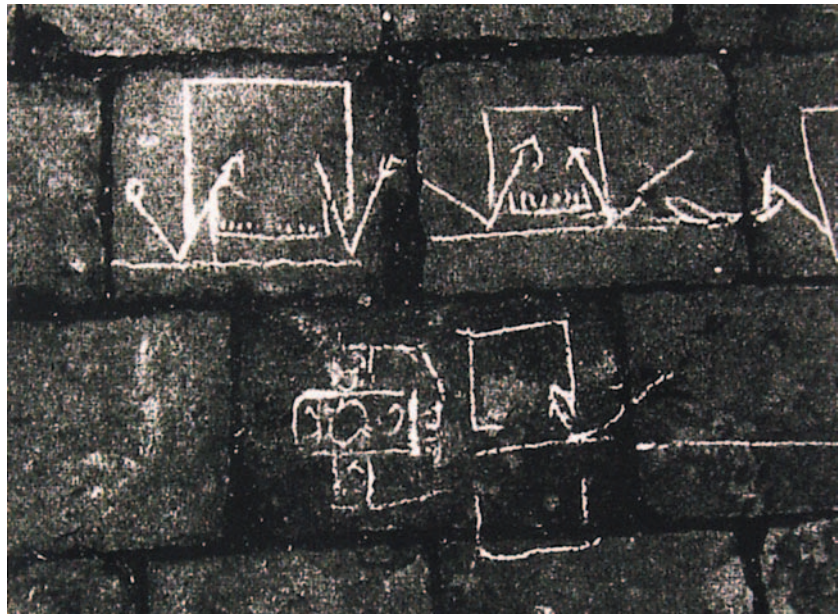
los profesores los que pidieron el cambio de programa. Reunir, por decir algo, 7 camas. Entonces me tocaba buscar una solución. La que propuse fue el uso de unos paneles que se podían intercambiar. Los que sí se mantuvieron sin el uso de paneles fueron las habitaciones para enfermos que requerían estar aislados. Porque este era un hospital que se llamaba...

MCO. ¿Para enfermos agudos?

GJF: Hay agudos y “desagudos”. Hay unos hospitales que tu vas y en tres días te dan de alta. A mí me operaron hace no mucho tiempo en los EUA. Llegué al hospital, me operaron y a los tres días me mandaron para fuera. Antes te operaban y llegaba la mamá, con el pollo, huevos, canasta de frutas! Y en esas cosas también yo pensé y que los Campiellos iban a ser así. Por eso propuse que tuvieran teléfono, partes para que se sentara la gente y, de las observaciones que yo hice en el hospital era que todas las personas pasarían paseándose por los corredores. Además, los corredores daban a los patios de luz y a los jardines. Así, se tenía a los enfermos paseando

8.6 Guillermo Jullian de la Fuente, H.VEN.LC. 6503 - Variante à 800 lits (febrero de 1965): *Unité de soins: plan et coupe*

8.7 Guillermo Jullian de la Fuente, H.VEN.LC. - Variante à 800 lits (febrero de 1965): *maquette unité de soins*



8.8

por los corredores. No puedes tener a un italiano acostado en la cama sin moverse!

Otra parte importante era la de las cocinas. Porque el problema era que cocina o no cocina, siempre se tenía que hacer con prescripción médica. Y, entonces, si a un enfermo se le decía: “Usted va a comer sopita de pollo”, pero llegaba la mamá con pollo al ajo...

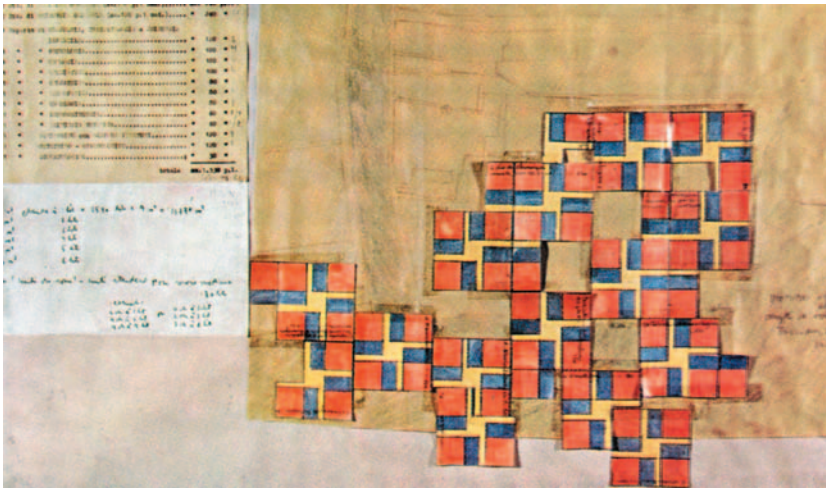
MCO. Le muestro a Jullian las imágenes del *Album La Roche* y de las fotos que Le Corbusier toma en 1907, en su primer viaje a Venecia.

GJF: Ah! Pero, son bonitos!! Esto me recuerda que, una de las cosas importantes para que hables es sobre la “transenna”.<sup>3</sup> ¿Sabes qué es la *transenna*? Son las transparencias en Venecia. Cuando tu llegas a Venecia, a pesar de que la Venecia es casi como un muro, la *transenna* son todos esos reflejos que se producen en los palacios y que te producen esa especie de interpenetración en el espacio, en el lugar que crea esa especie de reflexión. Entonces, esa fue una realidad que tomamos cuando hicimos el hospital. El hecho de que estés arriba, la luz te llega y se refleja y te crea otra cosa abajo. Entonces, el horizonte del hospital no está ni arriba ni abajo. Está en el lugar donde se encuentra el reflejo con el edificio (fig. 8.8). Y, estas son cosas que, cuando yo te hablaba de Valparaíso, que es una ciudad que está en la línea del Pacífico.<sup>4</sup> Y, tienes todas estas cajas por todas partes. Casas que van subiendo y bajando y es la línea del horizonte la que te va creando un *dating* – ¿es así que se dice? –, con respecto a lo que va pasando en la ciudad.

Entonces, en el hospital, yo traté de hacer lo mismo. El *datung* iba a ser esa parte donde el hospital llega y el hospital se repite y, en la medida que tú avanzabas adentro se iba creando la percepción espacial. Son estas cosas las que son importantes, donde creo que debes poner tú el énfasis y es que lo que te cubre es como una parte de la villa Savoye, porque tu tienes las rampas ... entonces, la percepción del espacio se te produce a través de una visión de continuidad. Si tu cortas un pedazo, se rompe el sistema. Tu no puedes cortar un pedazo de la villa Savoye. Si la cortas, le falta algo. Y, allí es donde empieza a funcionar la idea del “in between”, en el cual se

8.8 Guillermo Jullian de la Fuente, H.VEN.LC. - òglise (s/f): boceto del proyecto de la iglesia dibujado sobre un muro, donde explica el modo en que utiliza la *transenna* en su propuesta.

– 3 En italiano, barandilla de contención. – 4 Durante la comida, Guillermo me recordó varios apartes de su formación como arquitecto en Valparaíso. Sobre este asunto, ver: Rodrigo Pérez de Arce, *Guillermo Jullian – Obra Abierta*, Ed. ARQ, Facultad de Arquitectura, Diseño y Estudios Urbanos, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago 2000. Y la entrevista que le hace Amadeo Petrilli



8.9

te va creando una articulación de un espacio con respecto al otro. Es otra manera de leer el proyecto. Porque estas son las cosas que yo discutía con el Team 10, con Aldo van Eyck & Co., y esto aparece en el hospital después. Aparece conciente. Porque, inconscientemente, con todo lo que Le Corbusier escribió, estaba todo ahí. Pero, nosotros lo hicimos consciente. Es como si fuera una fotografía, en el fondo ... Bueno, tu lo dijiste anteriormente: en la medida que tu vas pasando por estas unidades vas articulando todo y se crea una cosa continua. ¿Tienes fotos de los *collages* que sirvieron como inicio a los primeros estudios?

No escucho su pregunta. Quería mostrarle a Guillermo la manera en la que estaba proponiendo el análisis del hospital, con la presentación que había hecho de mi proyecto de tesis. No tenía copia en el ordenador, así que lo que hice fue mostrarle las imágenes del artículo que escribí para *Massilia 2002* sobre las "Tres Unidades del Hospital de Venecia". Pero volvemos a los *collages*.

GJF: ¿Tienes las imágenes de los *collages* que publicó Mazzariol? ¿En donde las unidades están puestas una al lado de las otras? ¡Ahí están! ¡Esto era lo que te decía yo! (8.9). Después que hicimos eso... exacto! Ahí fue cuando empezó a conformarse el proyecto. Entendimos que el problema estaba en donde las unidades se juntan. Porque estos *collages* sirvieron como para poner primero la huella encima del lugar y, después, con el programa, empiezan a aparecer las notas que permiten ir armando el proyecto. Y, empieza a generarse todos los espacios que te permiten salir del problema del proyecto del hospital como un asunto *hospitalario* para transformarse en un problema espacial. Y a su relación con la ciudad.

Volvemos a la síntesis del artículo, y le pregunto si recuerda cuando y por qué se decide el cambio de dirección en la estructura, de la versión de octubre de 1964 a la versión de abril de 1965.

GJF: La estructura se cambió para crear esta especie de continuidad. Para liberar espacio. Por esto es importante ver el proyecto para Valencia. Allí fue donde yo estudié estas cosas de la estructura y le

en 1988 en Charlestown, Massachusetts para su libro: *Il testamento di Le Corbusier. Il progetto per l'Ospedale di Venezia*. Marsilio, Venezia 1999. Guillermo también me recomienda buscar, sobre este periodo formativo, el libro que escribió su mujer Anne Pendleton-Julian, *The road that is not a road and the open city, Ritoque, Chile*, Graham Foundation-MIT Press, Chicago-Cambridge, Mass. 1996

8.9 H VEN LC (1962 – 1965): fig. 9 de Zodiac 16, 1965: "Studi di Le Corbusier sull'aggregazione dei settori"



8.10

di vueltas de un lado para otro. Claro, el proyecto de Valencia tiene otra escala. Porque aquí en el hospital tu tienes las medidas de 2,26 m y 2,96 m, mientras en Valencia son 9 x 9 metros. Son unas cosas enormes. Pero, no importa, porque es como el *computer*, y de ahí fue donde solucioné el problema de cómo solucionar las piezas, todas distintas. Los proyectos los estaba haciendo al mismo tiempo.

Cuando le explico a Guillermo la analogía que hago en el artículo de *Massilia* entre la habitación que publica y describe Viollet-le-Duc del hospital de Tonnerre y la habitación del hospital, él recuerda un hospital en Bonn. Dice:

GJF: Hay un edificio en Bonn... en la Borgoña, de donde también sacamos unas ideas, donde se repite también esta idea de una sala grande con las pequeñas piezas que van adentro. Creo que Pablo Allard publicó algo de esto .<sup>5</sup>

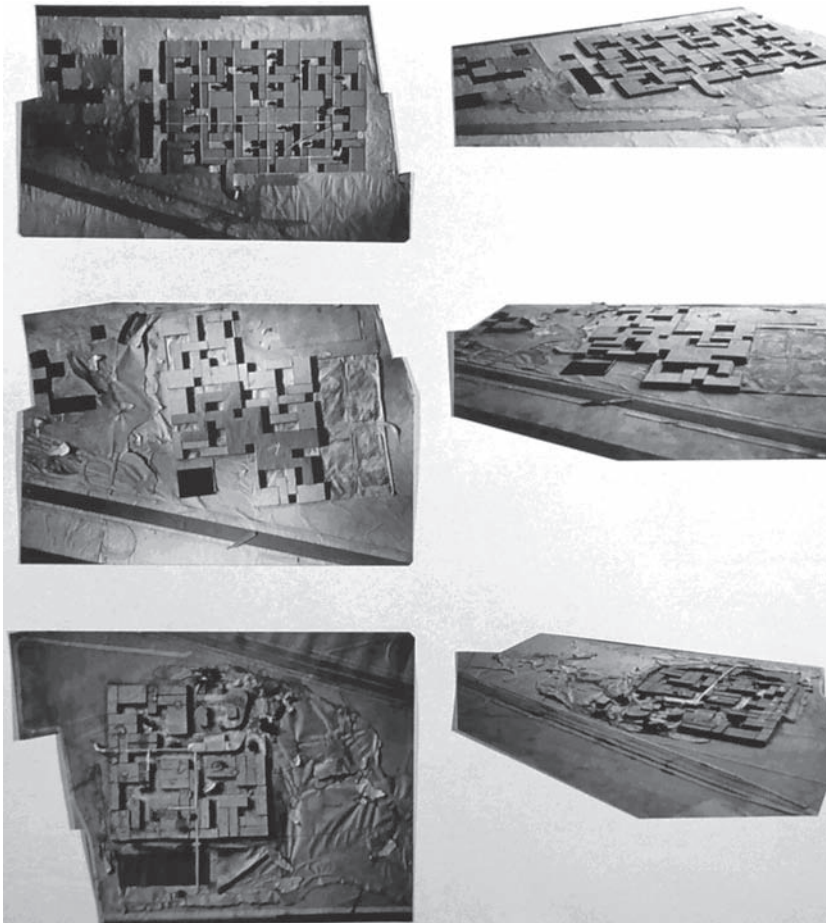
Guillermo pide a su hermano que busque el artículo de Pablo. Abrimos el libro en la página en la que está una fachada del Hospital por el canal Cannaregio, fechada en 1971. Es un fotomontaje de la fachada con las fotos de los edificios existentes (fig. 8.10).<sup>6</sup> Luego, cuando pasamos por la foto del proyecto de Piet Blom, "Noah's Ark", Guillermo explica que lo que también hizo fue experimentar con la construcción del hospital. Tras algunos comentarios genéricos sobre el artículo, le propongo a Guillermo mostrarle, lo más breve posible, el trabajo que he hecho sobre los museos de Le Corbusier y su relación con el proyecto del hospital. "¿Tu invento?", me pregunta.

Y yo le digo que sí, que quisiera mostrarle *mi* invento: el *prototipo* de museo en espiral cuadrada, de crecimiento ilimitado, sin fachadas e iluminado con luz cenital, que da origen, en los años sesenta, a un prototipo de edificio que Le Corbusier propone para diferentes usos (palacio de congresos, hospital, museo, nave industrial, etc.) que está organizado en planta a partir de un centro de donde se desprenden cuatro brazos que dibujan siempre una esvástica en planta. Es un prototipo de edificio que sigue teniendo

– 5 Pablo Allard, "Bridge over Venice – Speculations on Cross-fertilization of Ideas between Team 10 and Le Corbusier (after a Conversation with Guillermo Jullian de la Fuente)", en: *AA.VV., Case: H. VEN. LC and the mat building revival*, edited by Hashim Sarkis et al., Prestel, Munich, London, New York, 2001. – 6 A la hora de la comida, Guillermo me ha contado la historia de este plano, que se lo regaló a un amigo quien, no hace mucho, sufrió de una grave enfermedad. Su mujer contactó a Guillermo para pedirle permiso para vender el dibujo, para ayudar con los gastos del tratamiento. A lo cual, Guillermo respondió que no había que pedirle ninguna autorización, que él les había regalado el dibujo. Así, sus amigos vendieron

8.10 Le Corbusier - Guillaume Jullian de la Fuente, *Venice hospital project, Venice, Italy 1962-67: elevation*, 1967, en el MOMA - Nueva York, 2004





8.11

la posibilidad, si se quiere, de crecer en espiral cuadrada, o puede ser una unidad en sí misma o, como en la Olivetti y en el hospital de Venecia, crecer por adición de unidades formando un damero. Siempre sin fachadas, elevado del suelo sobre pilotis e iluminado siempre con luz cenital.

Para llegar a esta conclusión, el trabajo en torno a los museos de Le Corbusier que le muestro a Guillermo es el recorrido que hago por los cinco primeros museos propuestos en el atelier del 35 rue de Sèvres entre 1928 y 1953: el museo del Mundaneum (1928), el musée des Artistes Vivants (1930), le projet C: un centre d'art contemporaine à Paris (1936), le musée à croissance illimitée (1939) y el museo de Ahmedabad (1951-1956).<sup>7</sup>

GJF: Una cosa que te puede servir para este trabajo que estás haciendo es una serie de fotos que yo tengo de la primera versión de la Olivetti que hice en maqueta en el atelier. Porque, antes de la solución final con la torre, hubo una versión, no publicada del proyecto, en edificio completamente horizontal (fig. 8.11).

En el momento en que le estoy mostrando « les huttes des crannoges d'Irlande » que Le Corbusier dibuja en *Une maison un palais*, dice Jullian:

GJF: Respecto al hospital, es importante entender que nosotros lo comenzamos desde arriba y lo trajimos hacia abajo, en vez de comenzar

el alzado al MOMA de Nueva York, donde es posible irlo a visitar. Al mirar el dibujo, los dos hermanos recuerdan que, para poder dar escala a las fotos, Guillermo pidió a Carlos que apareciera en las diferentes fotos. Por el tamaño de la publicación, la figura de Carlos no se ve, pero cuentan que siempre es él la figura que aparece varias veces en el fotomontaje. – 7 Este trabajo lo escribí para la Bourse de Recherche 2003, Fondation Le Corbusier, Paris, con el título final de: *El museo de Ahmedabad (1928-1956). cinco edificios – un proyecto*. Con algunas modificaciones, son los capítulos 2 a 5 de la tesis, que se encuentran en los Cuadernos 2 y 3.

8.11 Le Corbusier, Centre de calculs électroniques Olivetti à Rho, Milan 1963: maquetas del primer proyecto hechas por Guillermo Jullian de la Fuente

abajo y construir para arriba. Que no es tampoco una cosa exclusiva del hospital, porque es la misma manera en la que se construyó la Tourette.

Más adelante, aparece la planta del proyecto para Erlenbach. Cuenta Jullian:

GJF: Este proyecto era bonito porque la idea de la rampa era un poco como cuando tu patinas en un auto: está todo definido, pero de pronto vas tu en el auto y se te va para afuera y, en cierto momento logras que de la vuelta y entras de nuevo. Así está pensada esta rampa. El edificio está fijo, puesto en su lugar, como forma principal del proyecto, pero, en la medida que tu sales por la rampa tu empiezas a ver las cosas desde una nueva perspectiva, desde fuera del edificio. Yo creo que esto tiene que ver con una manera de trabajar el espacio...

¿Sabes que yo viví siete años en la maison Planneix? ¿Y, hablas de los laberintos en Le Corbusier? Porque hay dos tipos de laberintos, los laberintos continuos y los laberintos que se entrelazan. Estos segundos son los de Le Corbusier, los que se entrelazan y cambian de dirección.

Pasamos por la mezquita de Córdoba y dice Guillermo que así es que está pensada la Feria de Valencia.

GJF: ¿Entonces, lo que dices tu Cecilia es que después de Le Corbusier no hay nadie que haya inventado nada? (risas)

MCO: No!! Por ningún motivo. Lo contrario. Lo que intento decir es como cualquiera puede inventar lo que quiera, a partir de saber, de conocer... igual, Le Corbusier fue un monstruo ... lo dibujó todo, lo guardó todo, y lo utilizó todo!! Así, seguirle la pista es fácil, es más una cuestión de paciencia! Por ejemplo, con todos los estudios de luz cenital que hay para los museos, es fácil seguir el proceso que lleva a la sección del hospital. Siempre, desde el comienzo, en las secciones de los museos, desde el año 30, la sección del hospital está latente.

- 8 Este encuentro en París fue posible, entre otras, porque Guillermo viaja a Europa a principios de año para participar como ponente en un encuentro que sobre el TEAM 10 se hace en Delf, Holanda. El evento lleva como título: "Team 10 - Keeping the language

Más adelante, le pregunto si cuando el trabajaba en el atelier participó en el proyecto del museo para Chandigarh.

GJF: No, los proyectos de Chandigarh los dibujaban en Chandigarh. Lo que sí trabajamos en el atelier fue el proyecto que reemplazó la casa del Gobernador cuando decidieron no hacerla. El proyecto del Museo del Conocimiento. Ese lo hice yo. Al principio. Luego trabajó una arquitecta india que se llamaba M...cudurí (no entiendo). Ella hizo todo al final. Yo hice unos planos muy malos!

MCO: ¿Por qué?

GJF: Porque yo venía llegando de Chile y Le Corbusier quería que los hiciera en acuarela. Y yo no había dibujado en mi vida con acuarela! Entonces eran de esos planos que se parecen a los cuadros que te venden los pintores en la calle!! Pero... yo estaba orgulloso!!

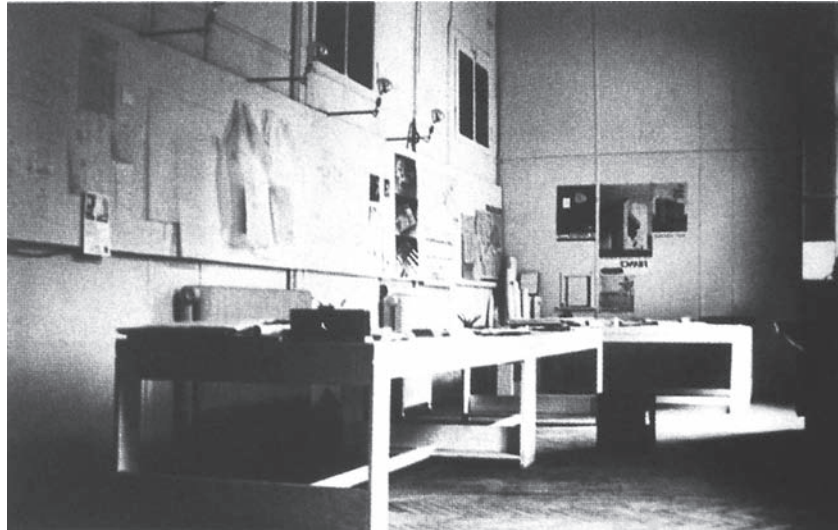
Seguimos mirando los museos y cuando pasamos por la foto de la cubierta del pabellón de acceso a la *Cité de refuge* (1932-33), Guillermo comenta: "Mira, se parece tanto a los proyectos de Aldo van Eyck! De allí fue de donde se lo copió!"

Y llegamos a la esvástica del museo del 39 y a la comparación de las plantas de una manzana de la villa *Radieuse*, el museo de crecimiento ilimitado, los museos construidos en Ahmedabad, Tokio y Chandigarh y la planta de una *Unité de Bâtisse* del hospital de Venecia.

GJF: ¡Y yo que creía que en el hospital no lo habíamos inventado todo! ... Una de las discusiones que se dieron ahora en la reunión sobre el TEAM 10 fue sobre el proyecto de Piet Blom "Noah's Ark" que presentó en el encuentro de Royaumont de 1962 en el que estuvo presente Guillermo.<sup>8</sup> En esa reunión del Team 10, fue Aldo van Eyck quien decía que había sido él el inventor de la esvástica. Y mira que no... fue Le Corbusier!

MCO: Lo interesante va a ser cuando ponga juntas todas las plantas los proyectos en los cuales Le Corbusier trabaja la esvástica. Incluyendo

of Modern architecture alive" y se lleva a cabo entre el 5 y 6 de enero de 2006 en la Facultad de Arquitectura TU Delft. Ver: <http://www.team10online.org/research/events.html>.



8.12

la Olivetti, Estrasburgo y Erlenbach. Pero, sobre todo, mostrando las unidades del hospital como edificios autónomos. Cada una, un edificio que, en cada planta, es una variante de cómo resolver un edificio de planta cuadrada, con una cruz que tiene el centro vacío y cuatro astas salen de él formando una esvástica. Todas estas plantas juntas son como una sinfonía!

GJF: ¿Quieres que te diga una cosa? Nosotros, en el atelier en Venecia, teníamos todos los planos del hospital en un muro, ahí en el Cannaregio (fig. 8.12). Los teníamos organizados. Entonces, cuando estábamos cansados, o nos habíamos tomado un par de *sambucas* o *grappa* italianas, hacíamos una sinfonía! Porque, como el hospital es muy ordenado, yo era el director! Entonces, a cada uno de los colaboradores le asignaba un objeto: una regla, un lápiz, el otro un vasito... cada uno tenía el nombre del objeto que le correspondía tocar. Y, a la orden de "1, 2, 3!", cada uno empezaba a *tocar* su instrumento y avanzábamos por dentro del hospital. Uno era la escalera. Y cada vez que tocaba la escalera, sonaba "ttuuurrruuu, ttuuurrruuu, ttuuurrruuu". (risas)

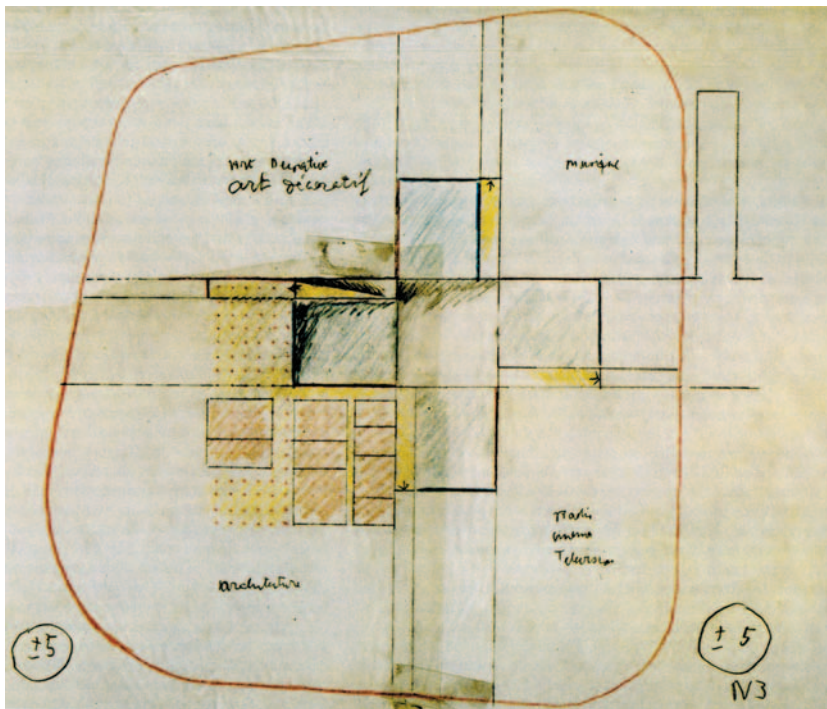
En verdad, el hospital tiene como musicalidad. Como decía Le Corbusier, la música que a él le interesaba eran las fanfarrias turcas. Y, en las fanfarrias turcas lo que sucede es que, de pronto, tu oyes los tambores "boom, boom, boom". Y, cada sonido es espacio. Y, de pronto tu te sientes chico y te puedes empezar a imaginar la manera en la que está compuesta la pieza.

Hay otro proyecto en el que me tocó trabajar a mi con Le Corbusier. Es un proyecto de un museo en *La Defense*. Allí, Le Corbusier hizo unos dibujos en los que la forma del museo tendía a ser una forma casi cuadriculada, pero los límites exteriores eran como una patata (fig. 8.13).

Yo tengo las copias. Entonces, el museo empieza, con el manejo de las curvas, a relacionarse con el entorno (Guillermo hace un pequeño dibujo sobre una hoja de papel). Y, dibuja así una forma libre, no como la esvástica. Crea así como una especie de gesto, de ameba.

Sigo haciendo el paseo por los museos y llegamos, en el museo de Ahmedabad, al punto donde aparece una imagen de la rayuela del *Poème de l'angle droit*. Y dice Jullian:

8.12 ATELIER JULLIAN en Venecia en 1965, posiblemente en las instalaciones del matadero municipal de san Giobbe (solar para el H.VEN. LC.). Foto publicada por Pérez de Arce



8.13

GJF: ¡Allí está todo! ¡Está todo en el Poema del Ángulo recto! Y, lo que falta que te hable es de los Cataros. Pero lo haré más tarde.

MCO: Hasta aquí, la explicación del hospital en la tesis está centrada en describir o mostrar cómo surgió y se desarrolló, en la obra de Le Corbusier, el prototipo de edificio que da origen a la *unité de bâtisse*. Sin embargo, en casi todos los ejemplos, a excepción del proyecto para la Olivetti, se trata de edificios sueltos, aislados, *unidades* sueltas en torno al vacío de espacio urbano que definen en torno suyo. Pero, en el hospital sucede algo diferente. Son muchas *unidades* juntas que forman una nueva *unidad* donde edificio y espacio urbano son la misma cosa. No es un objeto, son muchos objetos juntos.

GLF: (Dices algo, pero al mismo tiempo suena el teléfono y es inaudible, creo que refiriéndote al proyecto del museo en *La Defense*) ... porque si ves, aquí se encuentra un cuadrado, luego un triángulo ... hay un dibujo que luego yo te lo puedo conseguir ... y había un círculo. Entonces, el límite del proyecto era una cosa que se iba moviendo, haciendo un gesto con respecto al exterior. Eran como jardines. Yo tengo estos dibujos. Y, entonces, hay un paso entre estos museos y este otro. Porque, al interior de éste último museo, podía existir algo similar a los museos anteriores, con la esvástica y todo, pero con un nuevo tipo de límite que es lo que te mostraba antes, de la forma de ameba.

MCO: Lo que intento mostrar es que, si existe en la obra de Le Corbusier un esquema similar al que maneja en el hospital de Venecia, es el Poema del Angulo Recto. En donde cada una de las casillas del poema es una *unidad*, un edificio. Una *cajita*, un edificio. Todas juntas sintetizan la obra completa de Le Corbusier.

GJF: Lo que te traté de decir cuando estábamos en el restaurante es que siempre, todos los proyectos que tu analizas de la obra de Le Corbusier son objetos. Objetos que se van hacia adentro. Así es la villa Savoye, que se va hacia adentro. Lo que pasó con el hospital es que todos estos objetos que se iban hacia adentro se crea un espacio; entre un objeto y otro, que también se miran hacia adentro, hay un espacio, un *in between*. Que es lo que relaciona los dos objetos. Hay

entonces, dos ideas que se funden: la idea de continuidad, que viene de la villa Savoye y la idea de articulación que viene del hospital, que es una manera de trabajar el espacio conceptualmente. Y esto es una parte muy importante, porque si tu hacías un objeto en Venecia, tenías que establecer una forma predeterminada. Pero, si hacías lo que te digo yo, que es articular, cada vez que tu te vas encontrando con una cosa que es distinta, el edificio va reaccionando. A ver: con ciertas reglas, porque no hay una libertad total.

Pero si tu miras con detenimiento, de repente te encuentras con las reglas, cuando miras por debajo, que hay una vista que te encuadra una parte del canal... entonces, todo eso es una parte también de la experiencia veneciana, de lo que pasa en la ciudad. Porque muchas cosas las sacamos del palacio Ducal, de la biblioteca, de la plaza de San Marcos: proporciones, qué se yo! Entonces, eso es lo que tiene el hospital como proposición nueva. ¡Están las cosas de Le Corbusier! Pero, Le Corbusier nunca lo codificó. Porque cada cosa llega a su tiempo, te fijas? Me entiendes? Ese es como el “por qué” que no ... sino como si dijéramos hoy día que “ si es que aquí está todo y arrégleselas ustedes como puedan. Empiecen a trabajar con eso”. Es un poco la mentalidad, el réquiem, o el no se cómo se llama del proyecto del hospital. Porque, después de esto para qué iba a seguir trabajando Le Corbusier si ya lo había dado todo? Es después que empiezan a aparecer todas estas cosas del Team 10, etc., etc... Koolhaas, que copiaba los proyectos de Le Corbusier... Lo que es fantástico es tu análisis, porque es como ir al ADN de la gestación de la cosa, en el que aparece el objeto que tu podrías cortar partes, pero al final, es el ADN el que te une todo.

MCO: Sí, realmente cuando inicié este trabajo, yo no sabía que iba a llegar a este punto donde todo confluye.

GJF: Eso te iba a decir, porque nada que ver! yo estaba allí y yo era romano... o sea *¡Mon Dieu!* Cómo dicen... El *¡Mon Dieu!* de Le Corbusier! te fijas? Te guía hacia dónde tenías que ir. Porque, eran dos maneras de hacer las cosas. Te estaba diciendo: en el caso de Estrasburgo, que es un poco lo que hemos conversado, era un proyecto que se hace hacia adentro. Entonces, tu lo mides respecto a lo que está sucediendo en el interior de la forma. Y, esa continuidad que te va relacionando un espacio con el otro, que te va dando una visión y tu te vas construyendo el espacio en la continuidad, en el pasaje. A pesar que tu espichas la rampa para fuera y te vuelves a meter y estás de nuevo dentro.



8.14

El hospital no es eso. El hospital tu lo puedes cortar por pedacitos. Y hacer hospitalitos chiquititos y hacer hospitalitos más grandes (fig. 8.14). Es casi como una teoría de los fractales – en el fondo no creo que sea eso – pero, tiene algo que ver con eso. Si ves, en la teoría de los fractales hay algo que soporta la idea ... eso es lo que tiene de interesante el hospital.

Guillermo me pregunta si ya he terminado con lo de los museos y respondo que ya sólo queda el final del museo de Ahmedabad. Le explico rápidamente, cómo hago una lectura de la versión final, construida, a partir de la forma en que Le Corbusier trabajada la relación entre el sol y el agua en la cubierta y en el patio del museo. En el momento en que aparece *Ronchamp*, Guillermo me pregunta: ¿Cómo situas tu *Ronchamp* dentro de tu disertación? La respuesta que le puedo dar es vaga. Hasta el momento he mirado a *Ronchamp* tangencialmente, refiriéndome únicamente al cambio radical que hay en manejo del agua en las cubiertas en la obra de Le Corbusier. Sin embargo, es un asunto que falta por tratar. Que, incluso, habría sido necesaria para explicar la planta baja o Nivel 2 del museo de Ahmedabad. Es un asunto que todavía está incompleto. Es una planta que está poblada de objetos sinuosos, de curvas, de elementos que provienen como de la tierra. Centrando la atención en el agua y el fuego, descuidé la relación del edificio con la tierra. Y *Ronchamp* es un edificio que nace, surge de la tierra.

Volvemos a la cubierta llena de tomates, berenjenas gigantes y flores de distintos colores que soñó Le Corbusier para Ahmedabad y, recuerda Guillermo la siguiente historia:

GJF: Una vez Le Corbusier me dijo: “Venga a mi casa y hágame unas fotos del techo”. Porque estaban las flores, me dijo. Era una cosa preciosa, y los pajaritos estaban donde comían... y, estaba con nosotros la empleada, Madame N.. se llamaba, que era quien lo cuidaba. Y, entonces Le Corbusier me contaba toda esta historia de los pajaritos que traían las semillas ... y ella luego me decía: “Monsieur Jullian, no es cierto! Porque soy yo quien pongo las cosas para que él esté contento!”. Y claro, esto tiene algo de verdad y algo de mentira, pero ...

Cuando vemos la solución final de la linterna por la cual entra la luz cenital al museo de Ahmedabad, Guillermo recuerda y hace referencia

8.14 Le Corbusier - Guillaume Jullian de la Fuente, *Venice hospital project, Venice, Italy 1962-67*: elevation, 1967 (detalle), en el MOMA - Nueva York, 2004

a la casa que actualmente diseña para una urbanización cerca de Santiago.<sup>9</sup>

GJF: Por eso quería mostrarte la casa que estoy diseñando ahora en Chile. Porque es una casa que está metida en el terreno. Y, todos los otros arquitectos han hecho casas totalmente abiertas. Y yo he hecho lo contrario. Y traje la luz por el techo de la casa. Entonces, cree una especie como de patio en medio, para producir una especie de unidades hacia los lados. Que tiene que ver con la luz del hospital, pero transformada en otra cosa.

Fueron casi dos horas en las que Guillermo escuchó con paciencia la explicación que le hice de mi investigación, que sirvió como pretexto para ir escuchando sus historias, recuerdos, reflexiones sobre el proyecto del Hospital y su obra en general. El cansancio era bárbaro, así que era el momento de poder hablar, sin micrófono, frente a una copa de vino y frente a un plato de comida humeante que hiciera recuperar las fuerzas. Fue Guillermo quien invitó y quien escogió el lugar. Aquel famoso restaurante en el que, en los primeros años del siglo XX los pintores cubistas se reunían y, quienes no tenían con qué pagar, lo hacían dibujando alguna de las caras de las columnas del local. Allí proseguimos la conversación. Guillermo me contó historias las obras que construyó en Brasilia y en Rabat. Las dos embajadas de Francia que diseñó y construyó. La primera, herencia del despacho de Le Corbusier. Me explica que, si bien el proyecto que está publicado de Le Corbusier de la embajada es en altura, cuando le fue hecho el encargo decidió hacer un proyecto horizontal, porque consideró que era más acorde con el pensamiento que por ese entonces se empezaba a trabajar en el 35 de la rue de Sèvres. De alguna manera, la torre del proyecto de la embajada de Brasilia, traicionaba esa nueva manera de enfrentar el proyecto que Jullian retoma para resolver su proyecto de Brasilia.

De la embajada de Rabat, comenta sobre el uso del color y de la luz. Herencia también de lo estudiado en el hospital, pero llevado ahora al manejo, no solo de los reflejos que entran por las linternas que

- 9 En la comida, Guillermo me estuvo contando con más detalle la historia de cómo un grupo de empresarios en Santiago, llamaron a un grupo de arquitectos de renombre en Chile y propusieron una urbanización donde cada arquitecto proponía una casa, sin límites ni de área ni de programa. Cada uno podía proponer lo que se quisiera. El proyecto se conoce como "Ocho al cubo". En una primera fase, invitaron a 8 arquitectos nacionales. El éxito fue tal que decidieron hacer una segunda etapa, esta vez con arquitectos *internacionales*. En este segundo grupo fue llamado Jullian a participar, con Toyo-ito, entre otros. Ver en la web, la primera fase del proyecto: [www.ochoalcubo.cl](http://www.ochoalcubo.cl). - 10 Sobre la relación de Le Corbusier y



permiten el ingreso de luz cenital, sino también por el uso del color en los marcos de las ventanas.

También me cuenta historias del trabajo que hizo con su mujer, Anne Pendleton-Jullian, para el Atelier del famosísimo Carl Sagan y su mujer, donde también vuelven a investigar sobre el manejo de la luz cenital y los reflejos que produce con el uso del color sobre los muros.

En la cena, Guillermo inicia su explicación sobre la importancia que para él tiene el entendimiento de los Cataros en la vida de Le Corbusier. Y no sólo de los Cataros, sino en general, el sentido de la espiritualidad sobre el cual Le Corbusier desarrolló toda su obra. Me cuenta en detalle cómo, recorriendo el país Cártaro, en los Pirineos franceses, es posible todavía visitar una serie de fortificaciones y edificios que muestran o evidencian la manera de pensar de los cataros.<sup>10</sup> Entre otras historias, recuerdo dos que relató Guillermo en la cena. En la primera, se refirió a un ejemplo de ritual en la arquitectura de Le Corbusier. Se trata de la manera en la que están puestas, en el salón de la casa La Roche, la chimenea y la mesa de comedor. La mesa, oscura, en este caso pareciera más bien el altar para algún tipo de ritual, donde aquello que será puesto sobre ella, deberá ser incinerado en el fuego que aguarda en la chimenea.

En la segunda historia, Guillermo me explica que, entre los rituales que están aceptados por los cataros está el suicidio. Recuerda que el día antes de la muerte de Le Corbusier hablaron por teléfono y Guillermo le pidió autorización para quedarse unos días más en Venecia, a lo que Le Corbusier responde con un simple « D'accord ». Días antes, en París, antes de salir todos los colaboradores del Atelier al descanso de verano, Le Corbusier los reunió a todos y hizo una despedida poco común. Como si supiese que no iba a volver, piensa Jullian. Luego, deja la duda, la pregunta abierta: "Y, ya sabes Cecilia, todo lo que se ha especulado respecto a la muerte de Le Corbusier..."

También me cuenta sobre el primer taller que tuvo en Venecia. Le Corbusier dio la autorización para que Jullian abriera un atelier en

los cataros, recuerdo tres artículos escritos. Uno, en Jean Petit, *Le Corbusier lui-même*, Editions Rousseau, Genève 1970, en el capítulo « Origines et jeunesse : 1887-1906 », pp. 22-25. También habla de la relación de Le Corbusier con los cataros, Jean-Loup Herbert en : « Sens sacré et modernité chez Le Corbusier », *Questions Demeures du sacré – Pour une architecture initiatique, En hommage à Le Corbusier et aux bâtisseurs de cathédrales*, No. 70, Paris 1987. Finalmente, en Philippe Potié, « De la spiritualité cathare à l'initiation puriste », *Le Corbusier : le symbolique, le sacré, la spiritualité*, Rencontres de la Fondation Le Corbusier, Editions de la Villette, Paris 2004, pp. 24-36.



8.15

Venecia donde debería desarrollar el proyecto del hospital, tras la presentación del segundo proyecto en abril de 1965. En agosto, Guillermo viaja a Venecia para buscar el lugar donde abrir el Atelier. El lugar fue el *Macello*, es decir, el edificio del matadero de San Giobbe que, a su vez, era el solar donde se pretendía construir el hospital. Cuenta Guillermo que se apropió de uno de los hangares que limpió y arregló para hacer allí el Atelier del Hospital. Recuerda que, el dibujo que hace con tiza, explicando el proyecto de la iglesia sobre un muro de piedra, cuya foto sirvió a Pérez de Arce para la carátula de su libro sobre Jullian, fue hecho allí.

Quedamos de encontrarnos al otro día, a las 10 am, frente a Saint-Germain-des-Prés, en el conocidísimo café « Le Flore ». Allí, Guillermo me pide el favor de acompañarlo a la Fondation Le Corbusier, donde quiere conocer al nuevo director, M. Michel Richard y, de paso, darnos un paseo por la casa La Roche (fig. 8.15), donde hay una exposición de los dibujos de Le Corbusier en Brasil, en su viaje de 1935. La llegada a la casa La Roche, sin embargo, no nos la esperábamos. Estaba llena de estudiantes y, entre todos ellos, la primera persona que reconoce a Guillermo es Alejandro Lapunzina.<sup>11</sup> Comenta que, la visita que hace con sus estudiantes de la Universidad de Versalles a la casa, se debe, entre otras, que a William Curtis está invitado en estos días a dictar un seminario. Así, nuestra conversación debe posponerse, puesto que el reencuentro entre Jullian y Curtis es histórico: desde que hace treinta años trabajaron juntos para la publicación que hace Curtis sobre el Carpenter Center de Le Corbusier, los dos personajes no habían vuelto a encontrarse.<sup>12</sup> Los estudiantes pasaban inadvertidos del encuentro que allí estaba sucediendo. Tras treinta años, Curtis y Jullian tuvieron que ser nuevamente presentados. Luego se añadió M. Richard. Así, pasaron unos breves y magníficos minutos de risas, recuerdos y anécdotas. Cambio de direcciones y la despedida. La casa quedó en un silencio maravilloso. Sólo nos quedaban unos pocos minutos antes del cierre de medio día. Así que subimos rápidamente a la sala, a ver la mesa y la chimenea (fig. 8.6). Y allí nos tomamos una de las fotos de recuerdo de nuestro encuentro. Nuevamente nos dirigimos hacia el centro, ahora cerca al Odeón, donde entramos a almorzar a un restaurante, del que no recuerdo el nombre, pero que tenía que ver con caballos. Allí cerramos nuestro encuentro de dos días en París.

8.15 Guillermo Jullian de la Fuente y María Cecilia O'Byrne frente a la casa La Roche-Jeanneret (Fondation Le Corbusier), París, el 18 de enero de 2006

– 11 Autor, entre otras muchas obras de: *Le Corbusier's Maison Curutchet*, Princeton Architectural Press, New York, 1997. – 12 Sekler, Eduard F. & Curtis, William, *Le Corbusier at work. The genesis of the Carpenter Center for the Visual Arts*, Harvard University Press,



8.16

Allí, entre otras cosas, Guillermo me relató la historia de un viaje que hizo a la Normandía con el Dr. Hindermeyer a visitar un hospital que tras la finalización de la segunda guerra mundial, los americanos construyeron en Saint-Lô. Diseño del arquitecto Paul Nelson, asociado con Roger Gilbert. Un hospital moderno, que era el modelo a seguir por asesoría del Dr. Hindermeyer. De allí se definió, por ejemplo, el tamaño de las unidades de cuidado de 28 camas. Lamentablemente el viaje a conocer el hospital terminó con un accidente de coche.

También se refirió a la manera en la cual se organizó el informe técnico del hospital. Cuenta que el primer informe, muy general, se lo entregaron a las autoridades en Venecia. El segundo, el largo, el que es más conocido. Ese informe lo escribió él y lo hizo a partir de un manual que sobre los nuevos hospitales en Francia llegó al Atelier.<sup>13</sup> Por eso es que el informe parece tan claro. Pero, lo que hizo en realidad fue copiar apartes de este libro.

GJF: En el primero hay un esquema del hospital. No un esquema, sino una imagen de lo que queríamos hacer. Pero no entrábamos en ningún detalle. Era un informe técnico muy liviano.

MCO: No fue el que se publicó en la *Œuvre Complète* 7?

GJF: Posiblemente, tendría que verlo. Pasó igual con el Informe técnico que con el programa. A medida que el hospital iba avanzando, el programa se volvía distinto. Tu misma lo decías ayer: es como una serie de hospitales uno al lado del otro. Esa era la idea que nosotros teníamos. Todo el mundo nos decía que este hospital era tan grande como xxx, pero si tu lo miras, te das cuenta que hay una sección aquí, otra acá, otra acá y están todas conectadas con los servicios que le corresponden abajo. Porque los servicios generales funcionan mecánicamente.

MCO: Nunca se habló de construir el hospital por etapas?

GJF: Sí, en efecto. Incluso, no has visto el plano que definía las etapas?

Cambridge-London, 1978. – 13 Posiblemente se trate del libro que le envían a Le Corbusier el 18.03.1965, de la Administración General de Asistencia Pública, Paris: *L'Hôpital de demain*, de Roger Cheverry, y Arousseau.

8.16 Guillermo Jullian de la Fuente y María Cecilia O'Byrne en el salón de estar de la casa La Roche (Fondation Le Corbusier), Paris, el 18 de enero de 2006

MCO: No

GJF: Pues incluso ya teníamos definida cual sería la primera etapa. Yo había cogido una parte del hospital y por ahí partíamos.

MCO: Si, porque es un proyecto en el que casi es obligatorio pensar en las etapas.

GJF: Sí, en el artículo de Pablo Allard del Massilia Jullian se tratará el tema. Entonces, te decía: yo no recuerdo cuales eran los servicios primeros ... pero lo que sí recuerdo es que cada especialidad tenía sus servicios correspondientes, en vertical. Así, uno tenía que circular por el hospital por el sistema vertical. Pero el sistema de circulación horizontal era la genialidad. Entonces, las cocinas, que tomamos de un modelo de Siemens, donde había un carrito con los primeros sistemas computarizados, donde se podía establecer la diferente comida para cada habitación. Así, enviaban la comida, por estos carritos por el sistema horizontal y llegaban a los puntos centrales de cada unidad. Claro que debería llegar fría... Por eso, en cada unidad de cuidados había otra cocina. Para calentar las cosas, no para cocinarlas. La circulación también tenía la genialidad de que los doctores para llegar a cada uno de sus puestos de trabajo no tenían que atravesar el hospital, sino que llegaban a un punto central y no se cruzaban con los otros servicios.

Guillermo tenía una cita con sus hijas y nietos que viven e París. Tras haberme cedido todo su tiempo, su conocimiento y su paciencia con una generosidad que ya no es común en el mundo, nos despedimos. Aunque era claro que, tras estos dos días de encuentro, su colaboración para con mi trabajo continuaría a través de la red. Y, así ha sido. De verdad, Guillermo: ¡Mil gracias!



## Avoir

4507	AmeelABAD SARABA, 1 <sup>o</sup> étage	Novembre 52	MICHAEL
4508	<del>AmeelABAD</del> SARABA, République	9 Nov 52	MICHAEL
4509	AmeelABAD. Sarabai	Facade Nord Est 9 - N. 52	MICHAEL
4510	AmeelABAD	Facade Sud Est 9, N. 52	MICHAEL
4511	Chaud. Secretariat	Plan Niveau 4 et 9	
4512	cha " "	" 2 et 6 8 Nov 52	Samuel
4513	cha	Escalier T.P.R.	"
4514	AmeelABAD SARABA	Plan d'ensemble 9 Nov 52	Michel
4515	Musée Ahmedabad. Facade sur l'esplanade	9 novembre 52	Mansour
4516	Ahmedabad. Sarottam Huthessing (Maison)	10 Nov. 52	Doshi
4517	Tous les plans assemble	Projet. 3 <sup>eme</sup>	
<del>4518</del>	Chaud Secretariat	application des types des bureaux	8 Nov 52 Samuel
4518	Musée Ahmedabad -	Plan niveau 3 - 1cm/m	9-11-52 Oleski
4519	Musée Ahmedabad	Plan niveau 4 - 1cm/m	9-11-52 "
4520	Musée Ahmedabad	Plan niveau 5 - 1cm/m	9-11-52 "
4521	Musée Ahmedabad	Coupe 1cm/m	" "
4522	Musée Ahmedabad	Facade 1cm/m	" "
4523	Facade des Ministres. Chaud. L.C. Secret.	10 Nov 52	Reina.
4524	Coupe sur deux niveaux	10-11-52	Mansour
4525	Facade Nord Est Secretariat	19-11-52	Rim

MuAh: PLANOS Y  
CORRESPONDENCIA DEL  
ATELIER DEL 35 RUE DE  
SÈVRES ENTRE 01-1951 Y  
12-1955

F

Enero de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Febrero de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
	MSM 4283-88 Salmona- samper					VIAJE 1 INDIA Inicio
19	20	21	22	23	24	25
				Tr.S.B. 4289-94 Taka		
26	27	28				

Marzo de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
			Tr.S.B. 4295-97 Taka			
5	6	7	8	9	10	11
					P3-4-15 Carta Chaiman a LC Inicio Museo	
12	13	14	15	16	17	18
					FLC P2-5-25 Thos.Cook & Son Agencia Viajes	
19	20	21	22	23	24	25
FLC P3-5-30/31 Telegrama S. Hutheesing-LC			VIAJE I AHMEDAB Inicio	F1-11-18-22 y P3-4-16/18 Sarabhai-Cons VIAJE IAHMEDAB Final FLC P3-5-2 Nota CasaHuthees FLC7071 PIAhmed		VIAJE INDIA 1 Final
			F1-11-17 Solar Ellisbridge x LC(20.3.51) Nivola 1 W1-8-87/93 E18-331/363			
26	27	28	29	30	31	



Abril de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1 Bogotá 4298-09 Salmona y Valencia
2	3	4	5	6	7	8
MSM 4310-14B Samper				FLC P3-5-311 Carta Alcalde Chi- manbhai a LC		
9	10	11	12	13	14	15
	F1-11-23 LC-Ducret	CR 4315-16 Gardien				
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
CHAND LC4318-25 Salmona, Samper, Maisonier	CR 4326-30 Gardien CHAND LC4331 Samper					
30						

Mayo de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
		CDSD 4332 Gardien		CHAND LC4333-39 Salmona, Samper, LC, Masoinner		
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
	FLC P3-4-197/201 Borrador Contrato Museo Municipal FLC P3-5-5/9 Borrador Contrato Casa Hutheesing					
28	29	30	31			
			P3-4-8/11-12 Desai/Patel a LC Env.PlanFotSolar			

Junio de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
						3
4	5	6	7	8	9	10
CSDS 4340-41 Gardien P3-4-8/11-12 Recibe LC Plocal FLC 7101/7071/ 7050-54/7069 Con fecha de recibo julio 51						
11	12	13	14	15	16	17
			CHAND LC4342 Maisonnier			
18	19	20	21	22	23	24
		CHAND LC4343 Maisonnier				
25	26	27	28	29	30	

Julio de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
	Sin ref.(P3-4-14) LC A DESAI					
30	31					

Agosto de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Septiembre de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
			P3-4-14 Desai a LC V/B AM FLC 7049 AM Solar Loc.			
10	11	12	13	14	15	16
				P3-4-23 Sol Est. Est. Alumi LC a Prouvé		
17	18	19	20	21	22	23
AM P3-4-22 Prouvé a LC	AM F1-11-24/25? Boceto LC	AM FLC 7018	AM FLC 6978/7003 F1-11-26 Boceto LC			
24	25	26	27	28	29	30
		AM FLC7001-02/7004 s/f FLC 30210				

Octubre de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
F1-11-28 Msarah-LC						
8	9	10	11	12	13	14
	AM 4352 (FLC 6944/29077) Maisonnier	ACC 4354 Villa Maire- Ahm Maisonnier	AM F1-11-27 Boceto LC FLC 7017 P Gral			
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
		ASH 4355 Maisonnier CHAN-HC 4353/4356 Doshi CHAN-AG4357-60 Samper			VIAJE 2 INIDA INICIO	
29	30	31				

Noviembre de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
					FLC P3-5-380? Carta LC a Chiman bhai desde Simla	
5	6	7	8	9	10	11
	AM FLC 7012 Pgral					
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
		FLC P3-5-300? Telegrama de LC a C.Chimanbhai			VIAJE 2 AHMEDA LLEGADA 9:40	
26	27	28	29	30		
VIAJE 2AHMEDA SALIDA 15:40		VIAJE 2 INIDA FINAL				

Diciembre de 1951						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
CHAND-LC4361 JAOUL4362 Samper						
17	18	19	20	21	22	23
CHAND-LC4363-64 Maisonnier						
24	25	26	27	28	29	30
31						

Enero de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
		Carta entre LC y Huthessing-Probl honorario-pagoFF				
7	8	9	10	11	12	13
AM FLC 6994 Sol Oleck						
14	15	16	17	18	19	20
JAOUL 4365-67 Samper				CHAN SEC 4368 CHAN 4369-71 Samper - Doshi FLC P3-5-81 Huthes-LC-Chima		
21	22	23	24	25	26	27
				FLC P3-5-10 LC a Huthessing	AM FLC7047 P.Etag	
28	29	30	31			

Febrero de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
				1	2	3
				CHAN V 4372-76 Perez,Doshi, Ma- ssonier, Samper		
4	5	6	7	8	9	10
FLC P3-5-391 SecLC a Chimamb Viaje3Ahm18.03?			FLC P3-5-242 LC a G.Sarabhai			
11	12	13	14	15	16	17
					FLC P3-5-87 Huthessing a LC	
18	19	20	21	22	23	24
	CHAN V 4377-82 Perez,Doshi, Ma- ssonier, Samper				FLC P3-5-93 LC a Huthessing pago honorarios	
25	26	27	28	29		
			CHAN V 4383-84 Xénakis, Pérez			

Marzo de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
	CHAN 4385-86 Maisonnier	CHAN CAP 4387 Doshi	CHAN HC 4388 Xénakis	AM 4402 (R.Sevr) AMS 4400-01 CHAN LC 4403 Maisonnier		
10	11	12	13	14	15	16
AMOA Doshi 4389-91	AM 4402 FLC 6945 Maisonnier	JAOUL 4392-97 SAMPER	AM FLC 7013 P.Gral Boîte à Miracle			
17	18	19	20	21	22	23
				JAOUL 4404-07 Pérez		VIAJE 3 INDIA SALIDA
24	25	26	27	28	29	30
31						

Abril de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
		JA 4414 Michel	JA 4408-09 Maisonnier LC-NEHRU problemHonorario	JA 4430	VIAJE 3 INDIA REGRESO	
21	22	23	24	25	26	27
JA 4410 Maisonnier	JA 4411 / 24-25 Maisonnier Samper	JA 4412-13 / 14 Maisonnier Michel	JA 4415 / 18-23 26-29 Agaró? Samper			
28	29	30				
		AM FLC 30208 / plan y secc museo FLC s/f 20493/91 20494/95				

Mayo de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
				AM FLC 20500 Secc luz cenit.		CHAN CAP 4430 Samper
5	6	7	8	9	10	11
		AM FLC29078 P1Eta Maisonnier BorrS FLC7062/7021 FLC 7022/30209 FLC 7068/7064				
12	13	14	15	16	17	18
	ASH FLC	ASH FLC	ASH FLC AM FLC7036 Loc	ASH FLC		
19	20	21	22	23	24	25
		AM FLC7006 P. Cub. Borrads Luz Cen s/f FLC 7039/7000/7024 7011		AM FLC 7007 Lgral FLC 20492 Alz Secc Grles s/f	F1-11-30/31 manuscrito AM	
26	27	28	29	30	31	
AM FLC 7005 Det. Borrads: FLC 7010 Borr Int. S/f FLC 20246		AM FLC 7020 Secc Long Det en borr. FLC 20 481 s/f		ASH FLC AM FLC 7037 Secc con LuzC Borrs FLC 7038 FLC 7040  carta LC a Patel		

Junio de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
			CHAN S 4445 Samper F1-11-32/33 Solution A,B,C	ASH 4446 Duhart/FLC6445 AM FLC 29076 P.Gral cambio lugar en el solar Borrs en plan y sec FLC 7066 30207/7014		AM FLC 7023 det Luz Cet
9	10	11	12	13	14	15
			JA 4456	CHAN S 4446-55 Samper		
16	17	18	19	20	21	22
				FLC P3-5-90/92 LC a Bajpây relato visita Nehru		
23	24	25	26	27	28	29
			FLC P3-5-88 LC a Huthessing			
30						

Julio de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
CHAN HC 4457 F1-11-34/35/36 P3-4-218/19env Patel a LC			CHAN S 4458-60 Samper			
14	15	16	17	18	19	20
	F1-11-34 /35 y P3-4-218/19 Patel-Consj					
21	22	23	24	25	26	27
	AM FLC 7008 P0 FLC7009 Secc no luz cenital Borr del museo 4 niv s/f FLC7028		FLC P3-5-79 Confusión honora CasaHut-MuAh	CHAN S 4463-68 Samper AM FLC 7073 y 7012 P.0 y 1 aereación		
28	29	30	31			
CHAN ARB 4469 Samper	CHAND V4470-74 Samper, Peña					

Agosto de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	FLC P3-5-95 Huthessing a LC	28	29	30
						31

Septiembre de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30			F1-11-36/39 manuscrito AM problemas		
P3-4-126/127 Prop. A LC sist aereación nat						

Octubre de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	RON 4475-77 Maisonnier	17	18
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	AM FLC 7058 bajantes?? FI-11-40-42? Manuscritos	30	31	
				AMOA 4478 - 95 Doshi		



Noviembre de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
	AM4496 FLC6946 Maisonnier FLC 6946 P.Gral Borr. S/f FLC 30205			CHAN S 4497- 4506. Samper Kim	A.M.S. 4507-10 Michel CHAN 4511-13 Samper	AM4515 FLC6947 AM4518 FLC6948 AM4519 FLC6949 AM4520 FLC6950 AM4521 FLC6951 AM4522 FLC6952 AMS 4514 Maison
10	11	12	13	14	15	16
CHAN S 4523-25 Peña, Kim, Ma.. ASH 4516 Doshi FLC P3-5-392 LC a Chimanbhai ArriboAh13.11?	FLC ... Lista Plans ASH 3Project VIAJE 4 INDIA SALIDA		VIAJE 4 AHMEDA LLEGADA	P3-4-130-132 Cambio de nomb Citizens Cultural centre F1-11-43/45 F1-11-46/51? (53) Recomenda LC a Véret in situ		F1-11-8 Dessus de pilotis Dib LC F1-11-29 Manuscrito Ahm
17	18	19	20	21	22	23
VIAJE 4 AHMEDA FLC W1-9-6 SALIDA 17:50 F1-11-10 Salle Lecture LC						AM FLC 7042 Plan 0 y 1 Secc Borrs s/f FLC 7056
24	25	26	27	28	29	30

Diciembre de 1952						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
			RON 4526-28 Maisonnier			
8	9	10	11	12	13	14
					FLC P3-5-12/22 PresupASH/Mody	
15	16	17	18	19	20	21
RON 4529-30 Maisonnier			VIAJE 4 INDIA REGRESO			
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Enero de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
					FLC P3-5-435 Huthes-Chim a LC	
5	6	7	8	9	10	11
			JAOUL 4534-60 Todos CAP MAR4561-62 Michel RON 4563 Maissonier			
12	13	14	15	16	17	18
AM FLC 7046 Plan Gral.			FLC P3-5-453 LC a Dir.BankIndia FLC G2-14-17 Copia a Huthessing FLC P3-5-431 Copia a Chimanbh FLC P3-5-343/346 LC a Huthes/Chima			
19	20	21	22	23	24	25
FLC G2-14-41 LC a G.Sarabhai prob pagos AM FLC 7043 Plan Gral.			AM FLC 6991 Det Secc cub y canal y pilar			
26	27	28	29	30	31	
AM FLC 7102 Secc Det Cub AM FLC 7016 PI N1? AM FLC 6993 PI Estrc			AM FLC 6987 Borr Ni 4Bis AM FLC 6982 Borr1 AM4576/Se G-G'			

Febrero de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
AM FLC 7025 B1 AM4578 SA-A' Borras rampa s/f: FLC 7030/31/32 7033/34-26-29-55 AM FLC 6995 y FLC 6988 Borrs: AM4566 N3	FLC P3-5-96 BankInde a LC AM FLC 6983 Borr2 AM4576/Se G-G'	AM FLC 6985 Borr AM4578 FSur				AM 4566 FLC 6954 P N 3
9	10	11	12	13	14	15
FLC P3-5-97 LC a Huthessing copiacarta P3-5-96	AM4564 AM4565 FLC6953 AM4566 FLC6954 AM4567 FLC6955 AM4568 FLC6956 AM4569 FLC6957 AM4570 FLC6958 AM4571 FLC6959 AM4572 FLC6960 AM4573 FLC6961 AM4574 FLC6962 AM4575 FLC6964 AM4576 FLC 6965 AM4577 FLC6966 AM4578 FLC6967 AM4579 FLC6968 Maisonnier, Veret Olek,		F1-11-1 Monte charge asc Ateliers Otis-Pifre			
16	17	18	19	20	21	22
	RON 4596 Maisonnier			A M S 4606 Véret CHAN LC4604-05 Samper Salmona		CHAN LC 4607-10 Salmona AM FLC 7044 Trame
23	24	25	26	27	28	
CHAN SEC 4611 Samper Kim	AM4613 FLC6969 Veret AM FLC 6989 Bor AM 4624 CHAN LC 4611 Samper	AM4616 FLC 6970 Maisonnier (10.2) AM4622 FLC6971 Maisonnier AM4623 FLC6972 Oleck AM4624 FLC6973 Veret Borrs FLC 6996 y 6984 CHAN 4615 /17 Mériot- Doshi AMS 4614 Michell	CHAN S 4618-21 Samper Maisonnier AM FLC 7060 det. Esc Ext	F1-11-59/60/61 LC a Desai Lis Pls CHAN LC4626-27 Samper Kim	AM FLC 6990 (29.2) FachOest	

Marzo de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
CHAN S 4628 Samper		CHAN S 4629 Kim	AMOA 4630 Véret, Doshi CHAN S 4631 Kim	FLC P3-5-28 Huthessing PARIS		
9	10	11	12	13	14	15
	AMOA 4632 Véret, Doshi FLC P3-5-30 LC a HutessParis	CHAN S4633-34 Mériot Kim	RON 4636-38 Maisonnier			
16	17	18	19	20	21	22
CHAN V4639-42 Salmona Mériot	FLC G2-14-204 LC a Kaul: 4 obra en Ahm = Chan	CHAN S 4643 Kim		CHAN S 4644 Mériot		
23	24	25	26	27	28	29
		CHAN S 4646 Kim	CHAN V 4645 Salmona	CHAN S 4647 Kim		CHAN S 4648-50 Samper
30	31					

Abril de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
				NV.B 4651/54-55 Salmona CHAN S 4652-53 Mériot		
6	7	8	9	10	11	12
						ROCHE4679/83-84 Salmona, Mériot LO 4680 Michel
13	14	15	16	17	18	19
RON 4681-82 Michell Maisonnier		AMOA 4656-59 Doshi	RON 4660-64 Maisonnier	HRO 4713 Samper		
20	21	22	23	24	25	26
RON 4665 Maisonnier	CHAN S 4671 Samper			AMS 4672-76 Veret		
27	28	29	30			
		FLC P3-5-34 LC a Huthessing anuncia arri21.05?	RON 4677-78 Maisonnier			

Mayo de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
	CHAN S 4667 Kim	CHAN S 4668-70 Kim				
11	12	13	14	15	16	17
CHAN S 4666 Kim				ASH 4699-4712 Doshi RON 4697-98 Maisonnier	FLC P3-5-3 ASH Plans x Finir	
18	19	20	21	22	23	24
CHAN CC 4686-96 Tobito, Kim, Samp FLC P3-5-36 ASH-3Esquemas	VIAJE 5 INDIA SALIDA	CHAN LC 4694-95 LC, Samper				
25	26	27	28	29	30	31
NV-B 4714 Salmona	NV-B 4715 Salmona	ROCHE 4716-18 Salmona	ROCHE 4719-21 Salmona		CHAN LC4751-54 Salmona	

Junio de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
	ACC/ASH 4723-36 Doshi, Tobito, Kim RON 4714 Maisonnier	CHAN LC 4769-70 Salmona	CHAN M 4722 Michell Olek		F1-11-52/53BIS 3 Persp. Oleck Puestas	
8	9	10	11	12	13	14
		AMS 4737 Michel H.RO 4738 Samper FLC P3-5-38/6-379 Atelier a Véret	JA 4744 ? H.RO 4745 Samper	H.RO 4739-43 Samper		
15	16	17	18	19	20	21
		AMS 4746 Michel FLC P3-5-39 ASH Atelier-Veret	H.RO 4747-48 Samper Sachi	VIAJE 5 AHMEDA LLEGADA		FLC P3-5-106/107 Reun LC-Huthesin Shodan
22	23	24	25	26	27	28
	P3-4-232/233 NOTA LC en Ahm FLC P3-5-106/107 LC a MmeSarabhai et all FLC P3-6-293 VIAJE 5 AHMEDA SALIDA a Bombay tren			RON 4795-96 Maisonnier		
29	30					
ACC 4749 Doshi FLC P3-5-48/99 LC a Huthessing	ASH 4750 Tobito					

Julio de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
		H.RO 4755-61 Samper Sachi				
6	7	8	9	10	11	12
	FLC P3-5-101 LC A Huthessing FLC P3-5-101/103 Ducret a Huthessin FLC P3-4-228/231 Ducret a Chimamb		CHAN LC 4771-74 Tobito Kim Samper	JA 4762 Samper CHAN LC 4775-76 Samper Olek	CHAN HC 4777-81 Samper Doshi CHAN S 4782 Samper	
13	14	15	16	17	18	19
CHAN S 4783 Samper CHAN HC 4784-85 Doshi FLC G2-15-73 LC a Véret			CHAN S 4786-88 Samper CHAN V 4789-91 Samper Tobito	JA 4763 Michel		
20	21	22	23	24	25	26
						AM FLC 6999 Encofrados?
27	28	29	30	31		

Agosto de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
			JAOL4792 Michel			
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
CUB 4793 Salmona						
31						

Septiembre de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
			RON 4796 Maisonnier			
7	8	9	10	11	12	13
	RON 4797 Maisonnier H.RO 4745 Salmona JAOUL4799 Michel		H.RO 4800 Salmona JAOUL4801 Michel	FLC P3-5-108 LC a Huthessing \$		
14	15	16	17	18	19	20
FLC P3-5-109 LC a Huthessing \$ FLC P3-5-454 LC a Chimanbhai	CARTA FLC? Huthessing a LC reclama planos	RON 4802-03 Maisonnier				
21	22	23	24	25	26	27
		JAOUL4804 Michel FLC P3-5-41 LC a Huthessing FLC P3-5-43 envío ASH 4750				
28	29	30				
RON 4805-06 Olek Maisonnier						

Octubre de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
			RON 4807 Olek		AMOA 4810 Doshi	
5	6	7	8	9	10	11
AMOA 4811 Doshi	RON 4808-09/12 Maisonnier Olek	FLC P3-5-111 Huthessing a LC				RON 4813 Olek
12	13	14	15	16	17	18
FLC P3-5-112 LC a Huthessing \$	RON 4815 Maisonnier	RON 4816 Maisonnier FLC P3-5-113 Huthessing a LC	RON 4817 Olek	RON 4818-19 Maisonnier		
19	20	21	22	23	24	25
RON 4820-21 Maisonnier Olek	AMOA 4823 Michel JAOUL4822 Michel					
26	27	28	29	30	31	
		RON 4824 Maisonnier CHAN S 4834 Kim FLC P3-5-114 Wogenscky/ Huth\$	RON 4825-29 Maisonnier	RON 4830 Olek		

Noviembre de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
CHAN S 4835 Kim FLC P3-5-116 Huthessing Wgy \$	CHAN S 4833 Kim FLC P3-6-295 LC a Trocmé \$	RON 4831 Maisonnier Tobito	CHAN S 4848 Kim	CHAN S 4851/56 Kim		
9	10	11	12	13	14	15
	CHAN S 4832 Kim FLC P3-5-117 Wgky - Huthessing	CHAN S 4836 Kim	CHAN S 4837 Kim	CHAN S 4838-39 Kim JA 4840 ?	FLC P3-5-119 Huthessing a LC 1er pago! ASH	CHAN S 4849 Kim
16	17	18	19	20	21	22
CHAN S 4841/55 Kim		CHAN S 4857 Kim	CHAN S 4858 Kim FLC P3-6-299 Trocmé a LC \$		CHAN S 4852 Kim	CHAN S 4853 Kim
23	24	25	26	27	28	29
CHAN S 4842/50/ 54 Kim	AMM (Maire)4844 Kim CHAN S 4843-47 Kim	CHAN S 4859-60 Kim	CHAN S 4861/65 Kim	CHAN S 4866-67 Kim	CHAN S 4868-69 Kim	
30						

Diciembre de 1953						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
	CHAN S 4870-71 Kim	RON 4862-64 Maisonnier FLC P3-6-300 Trocmé a LC \$		CHAN S 4873 Salmona FLC P3-5-117 Envío a la India		6
7	8	9	10	11	12	13
FLC G2-15-431 LC a Chimanbhai FLC G2-15-464 Recibo pago ASH		RON 4872 Olek		FLC P3-5-120 Huthessing-LC pag FLC P3-6-302 Wgky- Trocné		
14	15	16	17	18	19	20
	CHAN S 4874 Kim			AMS FLC ? Pago saldo		
21	22	23	24	25	26	27
CHAN S 4874 Tobito	RON 4876-77 Olek Maisonnier					
28	29	30	31			
	FLC P3-5-121 Huthessing -LC&/%	CHANLC 4891/70B Salmona Tobito				



Enero de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
					CHAN LC 4878-89 Tobito	3
4	5	6	7	8	9	10
		FLC P3-6-310 ASH Trocmé a Wgky				
11	12	13	14	15	16	17
	FLCP3-5-130ASH et all \$ LC a Chima AM FLC? Pago saldo		RON 4901 Maisonnier		VIAJE 6 INDIA SALIDA	ACC 4902-17 Doshi
18	19	20	21	22	23	24
FLC P3-6-309 ASH Wgky a Trocmé \$			FLC P3-5-122 Huthessing a LC	AMOA 4919 Salmona		
25	26	27	28	29	30	31
				ASH 4920 Tobito	ASH FLC? 7 PLANOS	

Febrero de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
		FLC P3-5-56 ASH Wgky a Véret 17p				
8	9	10	11	12	13	14
	ACC 4921 Doshi	AMOA 4922 Kim	ASH 4923 Doshi AMOA 4924-25 Kim	RON4926 Maisonnier		
15	16	17	18	19	20	21
		F1-11-76 Artículo AM	CHAN S 5082-83 Kim			VIAJE 6 INDIA¿? REGRESO
22	23	24	25	26	27	28
	JA 4928/30 Michel RON 4929 Maisonnier VIAJE 6 AHM LLEGADA	RON 4931 Olek CHAN S 4932 Kim FLC W1-9-102 Visi ta Colling Towers A	VIAJE 6 AHM SALIDA Ver: FLC P3-5-492 -494 (03.05.54) FLC P3-5-134 ASH 2o pago Huthessin			

Marzo de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
		CHAN V 4933 Salmona				
8	9	10	11	12	13	14
	CHAN V 4934 Salmona JA 4935 Michel	CHAN HC T 4937 Kim	CHAN HC T 4939 Kim	CHAN HC T 4936 Kim FLCG2-16-120ASH LC a Huthessing		
15	16	17	18	19	20	21
CHANHCT 4940-41 Kim	CHANHCT 4938/43 Kim	CHAN HC T 4937 Kim	CHANHCT 4945-46 / 50 Michel	CHANHCT 4949/53 / 53 Kim		
22	23	24	25	26	27	28
CHANHCT 4951-52 / 56 Kim FLC P3-5-135 ASH LC a Huthessing \$	RON 4947 Maisonnier FLC P3-5-136 ASH Huthessing a LC \$ FLC P3-5-137 ASH BankIndia a LC			CHANHCT 4957/60 -61 Kim		
29	30	31				
CHAN C 4898 Salmona CHANHCT 4954-55 / 57-58/ 62 Kim	CHANHCT 4963/64 Kim	CHANHCT 4967-68 Kim				

Abril de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
			Dibujos 4965-66 Le Corbusier CHANHCT 4969-79 Kim	CHANHCT 4980-90 Kim		
5	6	7	8	9	10	11
	RON 4991 Maisonnier	JA 4992 Michel ASH FLC? 1 PLANO		F1-11-79/82 y P3-4-115/118 Folletos Inf.IngHin L3-8-83/98 Fotos Exp 1 piedra		
12	13	14	15	16	17	18
	ACC4993 ASH4994 Salmona	CHAN PG 4995- 5006 Tobito		ACC 5016 Doshi RON 5015 Maisonnier		
19	20	21	22	23	24	25
		FLC P3-5-138 Wgky a Huth pago	CAP D 5017-21 Olek CHAN HC 5022-24 Xenakis	CHAN HC 5025-26 Xenakis		
26	27	28	29	30		
FLC P3-6-233 Envío PlansVéret		RON 5027-29 Talati	CHAN PG 5030 Tobito			

Mayo de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
CHAN LC 5032 Xenakis FLC P3-5-492/94 LC a Lalbhai	CHAN LC 5031/33- 35 OlekTala Maiso			CHAN PG 5036-38 Tobito		
10	11	12	13	14	15	16
		AMOA 4592--94 4482-83 Doshi	CHAN PG 5039-43 Salmona, Olek, LC 39Bis/ 42Bis	RON 5044 Maisonnier		
17	18	19	20	21	22	23
RON 5045 Talati JAOUL 5046-51 Michel	ASH 5054 (55?) Doshi CAP D 5052-53/56 Michel	FLC P3-5-57 Envío PlansVéret	AMOA 4924-25Bis Kim RON 5057 Maisonnier			
24	25	26	27	28	29	30
		RON 5058 Talati				
31						

Junio de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
		FLC P3-5-141 ASH Wgky a Huthe \$			CHAN V 5070 Salmona	
14	15	16	17	18	19	20
	AMOA 5059 Doshi	AMS 5060 Michel CHAN HC 5061-62 Xenakis	CHAN PG 5063-64 Michel			
21	22	23	24	25	26	27
		FLC G2-16-513 LC a Véret	AMOA 5065-69 Doshi			
28	29	30				
	FLC P3-6-393 ASH Plans a Véret					

Julio de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
CUB 5071-81/85 Kim, Olek, Tal, Sal	RON 5084 Maisonnier FLC P3-5-141 ASH Hut a Wgk pago ya					
12	13	14	15	16	17	18
CHAN PG 5086-98 5133 Tobito						
19	20	21	22	23	24	25
				RON 5099-5100 Maisonnier		
26	27	28	29	30	31	
			AH MU 5101 (4573) Olek FLC P3-5-143 AHS LC a Huthessing			

Agosto de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
NANTES5102-03 Michel						
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Septiembre de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
CHAN PG 5135 Tobito		RON 5104-05 Maisonnier		CHAN PG 5136-46 Tobito Talati Kim		CHAN PG 5134 Tobito
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
NANTES5108-10 Kim	NANTES5111-12 Kim		NANTES5113-14 Kim			

Noviembre de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
			CHAN PG 5147-48 Tobito Talati	ROB 5149 Kim FLC P3-5-144/145 LC a Huthessing	P3-4-107/114 LC con Rivière	
8	9	10	11	12	13	14
	VIAJE 7 INDIA SALIDA	VIAJE 7 INDIA Llega a Chand				
15	16	17	18	19	20	21
			E1-19-17/19 Doshi a LC			
22	23	24	25	26	27	28
			CAP 5154 Kim			
29	30					
	CAP 5153 Kim					

Diciembre de 1954						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
RON 5150-51 Maisonnier CAP 5155 Kim - Michel	CAP 5156 Kim - Michel	CAP 5152 Kim - Michel			VIAJE 7 INDIA REGRESO	
13	14	15	16	17	18	19
P3-4-24/45-50 Nota LC en Ahmed P3-4-72/74 LC a: Leveille, Vallois y Riviere (3CF) P3-4-75/76 LC a Varma			CAP 5157 Kim - Michel			
20	21	22	23	24	25	26
		CAP 5158-65 Kim - Michel P3-4-256 LC a Véret Fotos P3-4-139 LC a Maisonnier	CAP 5166-74 Kim - Michel			
27	28	29	30	31		
AM P3-4-77(2) LC A G. Sarabhai P3-4-78(2) LC a Nerhu P3-4-80 LC a P.Jeanneret			RON 5175 Maisonnier			

Enero de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
CHAN C 5176 Maisonnier						
10	11	12	13	14	15	16
				CHAN MO5178 Maisonnier		
17	18	19	20	21	22	23
	CHAN PG 5194 Tobito					
24	25	26	27	28	29	30
CHAN PG 5192 Tobito	CHAN PG 5193 Tobito	CUB 5179-81 Maisonnier		CHAN PG 5195- 5203 Tobito		CHAN PG5183-84 /86 Tobito
31						
CHAN PG 5187 Tobito RON 5204 Maisonnier						

Febrero de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
	RON 5182-83 Maisonnier CHAN PG 5185 Tobito		RON 5205 Maisonnier CAP 5206 Gardien			
7	8	9	10	11	12	13
		RON 5207 Maisonnier		AMOA 5208 Tobito		
14	15	16	17	18	19	20
	CHAN PG 5209-12 Tobito					
21	22	23	24	25	26	27
28						

Marzo de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
	RON 5213 Maisonnier		CHAN PG 5214 Tobito	RON 5214x Maisonnier CHAN CC 5215 LC		
7	8	9	10	11	12	13
GAN DELHI 5216 LC P3-4-85/86 (3CF) ConseilAhm a 3CF	RON 5217-18x Maisonnier					
14	15	16	17	18	19	20
P3-4-87/90 (3CF) LC a Chimanbhai		VIAJE 8 INDIA INICIO				
21	22	23	24	25	26	27
	P3-4-94 (3CF) Leveille a Rajpal				VIAJE 8 INDIA REGRESO	
28	29	30	31			
FLC P3-5-206 LC a Wgky	RON 5219x-21x Maisonnier					

Abril de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
					JA 5235-36 Michel	3
4	5	6	7	8	9	10
JA 5237-40 Michel	JA 5241-47 Michel	RON 5248x Maisonnier P3-4-140/143 Doshi a LC				
11	12	13	14	15	16	17
	CHAN V 5250-51 Tobito	CHAN V 5252 Tobito		AM FLC 7074 (AM4568) AM FLC 7048 (AM4574) Notas de Doshi		
18	19	20	21	22	23	24
	CHAN LC 5293 LC CapMartin					
25	26	27	28	29	30	
P3-4-93 Rajpal a LC					JA 5222-28/30-34 Michel CHANLC 5229-29B LC	

Mayo de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
	FLC P3-5-492/494 LC a Kasturbhai Lalbhai org franc.: FLC G2-18-377	FLC P3-5-148 LC a Shodan		RON5255x Maisonnier CHAN V 5256-57 Olek	F1-11-11 Memorial Gandhi Dibujo con Mcono	
9	10	11	12	13	14	15
	FLC P3-5-66-68 Inf.ASH x Doshi		FLC G2-18-421 Atelier a Doshi AM FLC 7084 (AM4578) Doshi	RON 5249x Maisonnier P3-4-147/148 Michel a Doshi AM		RON 5253x Maisonnier
16	17	18	19	20	21	22
CHAN PG 5189 Tobito RON 5258 Maisonnier	AM 5260 FLC6930 AM 5261 FLC6931 AM 5261 BIS FLC 6932			CHAN V 5259/ 5268-86 Olek Tobito AM 5262 FLC6933 AM 5263 FLC6934 AM 5264 FLC6935 AM 5265 FLC6936	AM 5267 FLC6937 Michel	
23	24	25	26	27	28	29
CHAN PG 5190 Tobito P3-4-150/151 Michel a Doshi Dets	CHAN PG 5188 Tobito	CHAN LC 5287-88 Tobito				
30	31					

Junio de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
			RON 5254x Maisonnier P3-4-99 (3CF) Riviere a LC			
6	7	8	9	10	11	12
CHAN LC 5266 Tobito	CHAN PG 5191 Tobito AH MU 5267 Michel	RON 5289 Maisonnier			P3-4-152 Michel a Doshi	
13	14	15	16	17	18	19
CHAN HC 5290-91 Xenakis						
20	21	22	23	24	25	26
P3-4-100 (3CF) Inf 2 reunión LC P3-4-83/84 Curr Dumas a LC						FLC P3-6-401 Doshi a LC
27	28	29	30			

Julio de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
	P3-4-101/104 3CF LC A Chimanhai					
11	12	13	14	15	16	17
El comité del con- sejo nombr Neogy						
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
			AM 5181 FLC6938 Rectifi AM4573			

Agosto de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
						FLC P3-6-403 Doshi a LC
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
	FLC P3-6-409-412 LC a Doshi					
22	23	24	25	26	27	28
	P3-4-105 (3CF) Chimanhai a LC P3-4-106 Curric Neogy					
29	30	31				
	AM FLC 7075 Plan y Fach Doshi					



Septiembre de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
						AM FLC 7076 Tour Ascen Michel
26	27	28	29	30		

Diciembre de 1955						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
			CUB 5329 Gardien			
5	6	7	8	9	10	11
	CUB 5330-32 Talati Michel					
12	13	14	15	16	17	18
CUB 5333-34 Kim Tobito					CUB 5335-36 Michel Tobito	
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

- 6299 PLAN D'IMPLANTATION FIR, UN ECH 1/500 OUBRIE REBUTATO TAÏS
- 6300 PLAN GENERAL VUE D'AVION ST PIR <sup>ST PIR</sup> ECH 1/2000
- 6301 FIR. UN. Escalier & cours NORD + Coffrage 1/50° 9-2-65
- 6302 FIR. UN HALL D'ENTREE (PARTIE CENTRALE) ECH 1/50° 9-2-65. JULIAN, OUBRIE REBUTATO
- 6303 FIR. UN FAÇADES HALL D'ENTREE ECH 1/50° 11-2-1965. REBUTATO
- 6304 FIR. UN COUPES HALL D'ENTREE ECH 1/50 12-2-1965 REBUTATO
- 6305 FIR. UN. ESCALIER SECOURS SUD ECH 1/50 13-2-1965 TAÏS
- 6306 ST PIR Plan des lettres ECH 1/50 // 1/100 // 1/50 // 18, 2, 67 J. O
- 6307 FIR. UN. SOUS. SOL SUD ECH 1/50 18 Fev. 1965 TAÏS
- 6308 Orpedale Vmoria Situation dans le ECH 1/1 JULIAN, TAÏS  
Région SUPERIEUR, REBUTATO
- 6309 Orpedale Vmoria Situation dans le ECH 1/1 ET ANDREIN  
Ville
- 6310 Orpedale Vmoria Situation dans le ECH 1/1  
quartier
- 6311 Orpedale Vmoria Niveau 1 ECH 1/500
- 6312 Orpedale Vmoria Niveau 2 ECH 1/500
- 6313 Orpedale Vmoria Niveau 3 ECH 1/500
- 6314 Orpedale Vmoria Niveau 4 ECH 1/500
- 6315 Orpedale Vmoria Niveau 5 ECH 1/500
- 6316 Orpedale Vmoria Niveau 6 ECH 1/500
- 6317 Orpedale Vmoria Façades et Coupes ECH 1/500
- 6318 Détails des Pan de terre fixe FIR, UN. 20 Avril 65 ech 1/10. REBUTATO
- 6319 Dessins de la Pierre de Fondation FIR. UN. 27 Avril 65 ech 1/10 REBUTATO
- 6320 Détails coffrage bas-relief Pierre Fondation FIR. UN. 27.4.65 ech 1/1 REBUTATO
- 6321 Mat. Fuminy Niveau 18 ECH 1/100 J. O
- 6322 Mat Fuminy Niveau 19 ECH 1/100
- 6323 Mat Fuminy Niveau 20 ECH 1/100
- 6324 Mat Fuminy Coupe Longitudinale ECH 1/100
- 6325 Mat Fuminy Coupes transversales ECH 1/100
- 6326 Mat Fuminy Façade nord ECH 1/100
- 6327 Mat Fuminy Façade EST ECH 1/100
- 6328 FIR UN Profils bas-relief 6 29.4.1965 ech 1/1 REBUTATO
- 6329 FIR UN Profils bas-relief 29-4-1965 ech 1/1 REBUTATO
- 6330 FIR UN VUE DE FACE DE LA PIERRE DE FONDATION ech 1/1 4 Mai 65 REBUTATO
- 6331 FIR UN Profils Bas-Relief ech 1/1 4 Mai 65 REBUTATO
- 6332 UN FIR BAS-RELIEF TOUR DES ASCENSEURS FAÇADE ECH 1/10 12 MAI 65 REBUTATO
- 6333 UN. FIR. BAS-RELIEF COUPES PROFILS VERTICAUX ECH 1/10 12 MAI 65 REBUTATO
- 6334 UN. FIR. BAS-RELIEF PROFILS HORIZONTAUX ECH 1/10 12 MAI 65 REBUTATO
- 6335 AUTEL DE L'EGLISE DE FELLETIN. DETAILS. COUPES ECH 1/50-1/20 17 MAI 1965 REBUTATO
- 6336 H VEN LC. Plan et coupe de la chambre ech. 1/20 - 30 Mars 65 J.T.O.R.A.
- 6337 H VEN LC. Plan unité de soins ech 1/20 30 Mars 65 " "
- 6338 UN. FIR BAS-Relief homme Moduler ech 1/1 10 Juin 65 TAÏS REBUTATO
- 6339 " " " " " " " " 10 Juin 65 TAÏS REBUTATO
- 6340 " " BAS-Relief Coupe Longitudinale 10 Juin ech 1/1 TAÏS REBUTATO
- 6341 " " " " " " " " " " TAÏS REBUTATO

H.VEN.LC: PLANOS Y  
CORRESPONDENCIA DEL  
ATELIER DEL 35 RUE DE  
SÈVRES ENTRE 08-1962 Y  
08-1965

G

agosto de 1962						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
		<i>H VEN LC</i> 12-20- 67				
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
<i>CHAND CC</i> 4,827			<i>CHAN M.A.</i> 5,554			

septiembre de 1962						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
					<i>BHAKRA DAM</i> <i>plan. india recibe</i>	
3	4	5	6	7	8	9
<i>H VEN LC</i> 12-20- 67/ 69	<i>STR LC</i> 28,134					
	<i>BHAKRA DAM</i> 6,312					
10	11	12	13	14	15	16
<i>ERL LC</i> 6017/Maqueta Oubrerie			<i>ERL LC</i> 6018/PlanGral Oubrerie	<i>H VEN LC</i> Busta4/4	<i>H VEN LC</i> Busta 22/3	
17	18	19	20	21	22	23
		<i>VAC BOS</i> 30,397				
24	25	26	27	28	29	30
<i>H VEN LC</i> 12-20-74/75/76 /7778		<i>FIR UN</i> 17,237	<i>CHAND CC</i> 4.827/835		<i>VAC BOS</i> 30,360	<i>FIR UN</i> 17,255

octubre de 1962						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
<i>KN M LC</i> 5,072	<i>KN M LC</i> <i>tampon recepti</i>	<i>H VEN LC</i> 12-20 -70/71/72	Valle d'a Meuse 24,096	<i>KN M LC</i> 5,060		
	<i>CHAND CC</i> <i>tampon recepti</i>	73	<i>CHAN V.L.</i> <i>tampon recepti</i>			
			<i>Il problema di Venezia: convegno internazionale</i> <i>Fondazione Giorgio Cini</i>			
8	9	10	11	12	13	14
<i>EXP MNAM</i> 6019/Disposici Oubrerie	<i>H VEN LC</i> 12-20- 103			<i>ERL LC</i> 23,424	<i>KN M LC</i> 5,073	
15	16	17	18	19	20	21
			<i>H VEN LC</i> 12-20- 86/87/88		<i>CHAND CC</i> <i>tampon recepti</i>	
22	23	24	25	26	27	28
<i>H VEN LC</i> 12-20-91/92/93 94/95				<i>RHO OL LC</i> 6020/21/22/23 24/25/26/27/28 29/30/31/32/33 34 Jullian, Taves/Oubrerie	<i>H VEN LC</i> Busta 4/12	
29	30	31				
	<i>FIR UN</i> 17,302	<i>VAC BOS</i> 30,375				
	<i>VAC BOS</i> 30,335					

noviembre de 1962						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
					FIRM LC 17,100	
					KN M LC 4,885	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
		EXP MNAM Inauguracion				
19	20	21	22	23	24	25
		EG FIR 16.561/637				
26	27	28	29	30		
STR LC 28.114/115						

diciembre de 1962						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
STR LC 6035/36/37VueA N.Cong. Coupes Jullian+Taves						
10	11	12	13	14	15	16
		EG FIR 6038/39/40/41 42/43/44/45/46 47/48/48/50/51 Oubrerie				
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

<b>1962</b>	India (abril-mayo); completa las puertas donadas por el gobierno frances para la Asamblea de Chandigarh; viaja a Rio de Janeiro para realizar los estudios para los nuevos edificios culturales de Brasilia: Embajada de Francia		
<b>Exposiciones en el 62:</b>	Zurich	Galerie Heidi Weber Papiers colles	16 may/22 jun
	Paris/14.11.62	Musee National d'Art Moderne	nov62 / ene63
	EXP MNAM	Dessins, Sculptures, Tapisseries	
	Zurich	Galerie Heidi Weber Peintures, Aquarelles, Dessins	11.12.62/20.01.63
	Barcelona	Museo de Arte Contemporaneo	17 nov/9 dic
		Agrandissements photographiques de peintures	

enero de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
					AM BR 28,453	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

febrero de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
				1	2	3
						BHAKRA DAM 6,248
4	5	6	7	8	9	10
	CITY CENTRE 5,352				CITY CENTRE tampon recepti	
11	12	13	14	15	16	17
				BAG LC 498/499/500/ 501		
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			
			EG FIR 16,643			

marzo de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
				1	2	3
					FIRM LC 16,885	
4	5	6	7	8	9	10
FIRM LC 16,885			CUB 12,772	ST FIR 16,749	FIRM LC 16,867	
				BAG LC GYM 6057/58/59/60/ 61/62	CITY CENTRE 5,352	
				Esc. 1:100 Taves	CHAN M.A. Tampon recepti	
11	12	13	14	15	16	17
						STR LC 28,143 11.743/28.142? 28.144?
18	19	20	21	22	23	24
			CUB 12,773			
25	26	27	28	29	30	31
RHO OL LC 6061/62/63/64 65/66/67/68/69 Jull+Oubr+Taves						

abril de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
		FIR UN 17,298			FIR UN 17,218	
8	9	10	11	12	13	14
FIR UN 17,214	FIR UN 17.192/211	FIR UN 17,198		FIR UN 17,199	CITY CENTRE 5,458	
15	16	17	18	19	20	21
		BHAKRA DAM plan. india recibe	FIR UN 17,213			
22	23	24	25	26	27	28
FIR UN 17.195/30.868				STR LC 11,744	FIR UN 17,216	
					CUB 12.753/758	
					ETO LC 30,495	
29	30					
	FIR UN 17,217					

mayo de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
			FIR UN 17,202	FIR UN 17,200		
6	7	8	9	10	11	12
		RHO OL LC 14,747			KN M LC 4,909	
13	14	15	16	17	18	19
					STR LC (mai)? 6070/71/72/73 74/75/76/77/78 Jull+Tave+Oubrer	
20	21	22	23	24	25	26
H VEN LC ConcurNalHospit				FIR UN 17.261/268		
27	28	29	30	31		
VAC BOS Inauguracion L.C. no va BHAKRA DAM 6.294/295						

junio de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
		STR LC 6079/80/81	ST FIR 16,655			
10	11	12	13	14	15	16
	KN M LC 6082A y 6082B 6083/84 Oubrerie	ST FIR 16,689			H VEN LC Ottol LC Bus4/12	
17	18	19	20	21	22	23
	STR LC 28,105					
24	25	26	27	28	29	30
H VEN LC 12-20-96					AM BR 28,453	AM BR 28,445

julio de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
	AM BR 28,435	AM BR 28.446/447/449 28,448		H VEN LC 12-20-157		
	ST FIR 16.656/690			ST FIR 16.657/691		
8	9	10	11	12	13	14
			ST FIR 16.658/685/720+L	AM BR 28,455	AM BR 28,455	
15	16	17	18	19	20	21
			ST FIR 16.659/687	STR LC 28,107		
22	23	24	25	26	27	28
			STR LC 6085 Jullian+Oubrerie			
29	30	31				
	STR LC 6085?	FIR UN 17.229/228/234				

agosto de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
				BHAKRA DAM 6,249		
5	6	7	8	9	10	11
	BHAKRA DAM 6.259/260					
12	13	14	15	16	17	18
BHAKRA DAM 6.261/			BHAKRA DAM plan. india recibe			
19	20	21	22	23	24	25
	H VEN LC ConNalHospEntre				BHAKRA DAM 6,329	
26	27	28	29	30	31	
	BHAKRA DAM 6.242/250		ST FIR 16,698			
				H VEN LC		
				Viaje a Venecia: Carnet T 70		
				Puente Pla Roma	Reunion sindaco	



septiembre de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1 <i>H VEN LC</i> Fin Viaje Venecia
2	3	4	5	6	7	8
				<i>STR LC</i> 11,713		
9	10	11	12	13	14	15
<i>H VEN LC</i> 12-20-97	<i>FIR UN</i> 17,224	<i>ERL LC</i> 23.429/439 <i>AM BR</i> 28,452			<i>STR LC</i> 11,631	<i>BHAKRA DAM</i> plan. india recibe <i>H VEN LC</i> PremioConcurso
16	17	18	19	20	21	22
	<i>FIR UN</i> 17,225	<i>AM BR</i> 28,456	<i>FIR UN</i> 17,227		<i>BHAKRA DAM</i> plan. india recibe	
	<i>BHAKRA DAM</i> plan. india recibe	<i>BAG LC</i> 2,564				
		<i>H VEN LC</i> PremioConcurso				
23	24	25	26	27	28	29
<i>FIRM LC</i> 16,890	<i>FIR UN</i> 17,193	<i>AM BR</i> 28,457			<i>FIR UN</i> 17,275	
<i>H VEN LC</i> Ottol/Virg B6/29					<i>BHAKRA DAM</i> 6.287291/293	
30						

septiembre de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1 <i>H VEN LC</i> Fin Viaje Venecia
2	3	4	5	6	7	8
				<i>STR LC</i> 11,713		
9	10	11	12	13	14	15
<i>H VEN LC</i> 12-20-97	<i>FIR UN</i> 17,224	<i>ERL LC</i> 23.429/439 <i>AM BR</i> 28,452			<i>STR LC</i> 11,631	<i>BHAKRA DAM</i> plan. india recibe <i>H VEN LC</i> PremioConcurso
16	17	18	19	20	21	22
	<i>FIR UN</i> 17,225	<i>AM BR</i> 28,456	<i>FIR UN</i> 17,227		<i>BHAKRA DAM</i> plan. india recibe	
	<i>BHAKRA DAM</i> plan. india recibe	<i>BAG LC</i> 2,564				
		<i>H VEN LC</i> PremioConcurso				
23	24	25	26	27	28	29
<i>FIRM LC</i> 16,890	<i>FIR UN</i> 17,193	<i>AM BR</i> 28,457			<i>FIR UN</i> 17,275	
<i>H VEN LC</i> Ottol/Virg B6/29					<i>BHAKRA DAM</i> 6.287291/293	
30						

noviembre de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
				1	2	3
						FIR UN 17,232
						H VEN LC 1esquema/malla
4	5	6	7	8	9	10
FIR UN 17,210	FIR UN 17,208	FIR UN 17,209	FIR UN 17,215			
11	12	13	14	15	16	17
ERL LC 23.431/432/442			RHO OL LC 6089/90	H VEN LC Il Gazzet:LChaceH	FIR UN 17,235	
BHAKRA DAM 6,229			Nuevalmplant. Taves	AM BR 6091/92/93/94 95/96/97/98/99 Jullian		
18	19	20	21	22	23	24
H VEN LC 12-20-107/108	ERL LC 23.445/450		EG FIR 16,629		STR LC 11.717/751	
25	26	27	28	29	30	
			FIR UN 17,243			

Diciembre de 1963						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
ERL LC 6100/01 Oubrerie			FIR UN 17,191			
9	10	11	12	13	14	15
	FIR UN 17.221/226	STR LC 11,688			ST FIR 16.665/692/694 16.695/762/765 16,773	
16	17	18	19	20	21	22
	H VEN LC 12-20-109			BAG LC 526		
23	24	25	26	27	28	29
EG FIR 6102/03/04/05 Oubrerie				CHAN HC TAP 4,713		
30	31					

<b>1963</b>	Se inaugura el Carpenter center; recibe la Medalla de Oro de la Ciudad de Florencia				
	El arzobispo Lercaro discute la posibilidad de transferir la iglesia de Firminy a Bologna; lo nombran Grand Officier del al Legion d'Honneur.				
<b>Exposiciones en el 63:</b>	Florencia	Palazzo Strozzi	Verano	Viaje L.C.	
		Pinturas, Dibujos, Esculturas y Tapiserias			
	Strasbourg	Chateau de Rohan		jun/sept.	
		Pinturas			
	Zurich	Galerie Heidi Weber		1-30 nov.	
		Pasteles, tinta china, crayones de color, collages y gouaches			

Enero de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
FIR UN 17,223	FIR UN 17,230				ETO LC 1,14	
13	14	15	16	17	18	19
		BAG LC GYM 6106/07/08 Taves	BHAKRA DAM 6.230*/270			
20	21	22	23	24	25	26
FIR UN 17,190				FIR UN 17,231		
27	28	29	30	31		
CUB 12.767/770/771			CUB 12.768/774			

Febrero de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
					CHAND LC 6,088	
10	11	12	13	14	15	16
CHAN HC TAP Tampon recepti						
17	18	19	20	21	22	23
		H VEN LC 12-20-173	STR LC 11.702/727/730		CHAN HC TAP 4.706/ 713	
24	25	26	27	28	29	
	STR LC 6109/10/11/12 13/14/15/16/17 18/19 6200/01/02/03 04/05/06/07/08 09/ Todos1:100 6119:Esc1:50 Julli+Taves+Oubre			CHAND LC 6,088		
	BHAKRA DAM 6,267					

Marzo de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
<b>H VEN LC</b> 12-20-176	<b>STR LC</b> 11,710					
9	10	11	12	13	14	15
	<b>STR LC</b> 6210/11/12/13 14/15/16/17/18 19/20/21/22 Esc1:200 Jullian+Oubrerie <b>CHAND LC</b> tampon recepc.	<b>H VEN LC</b> 12-20-113/113T <b>BHAKRA DAM</b> tampon recepc.			<b>H VEN LC</b> Muestra 1erAnteP	
16	17	18	19	20	21	22
				<b>STR LC</b> 11,722		<b>STR LC</b> 6223/24/25 Jullian+Oubrerie
23	24	25	26	27	28	29
<b>H VEN LC</b> 12-20-114 La India?		<b>BHAKRA DAM</b> plan. india recibe				
30	31					

Mayo de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
				1	2	3
				<b>CHAND LC</b> 5.629/630 <b>CHAN M. OU</b> 5,844 <b>CHAN HC TAP</b> 5.895/942/943		
4	5	6	7	8	9	10
	<b>AM BR</b> 6226/27/28/29 30/31/32/33/34 35/36/37/38/39 40/41/42/43/44 Esc1:100/Jullian					
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
	<b>H VEN LC</b> 12-20-174					
25	26	27	28	29	30	31
<b>FIR UN</b> 6245/46/47 Oubrerie	<b>H VEN LC</b> 12-20-175 <b>BHAKRA DAM</b> 6.269- 6248?			<b>H VEN LC</b> esquema 1, 2	<b>H VEN LC</b> esquema 3	

Junio de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
				STR LC 11,636		
8	9	10	11	12	13	14
	RHO OL LC 6249/50/51/52 53/54 Etapas Taves					BHAKRA DAM 6,232
15	16	17	18	19	20	21
			BAG LC 6255/Rebutato? CHAND LC tampon recepti CHAN M.A. Tampon recepti			
22	23	24	25	26	27	28
			H VEN LC 12-20-98/99			
29	30					
	FIR UN 17,260					

Julio de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
H VEN LC 12-20-98/99	BHAKRA DAM 6.231/232	H VEN LC 12-20-102				
13	14	15	16	17	18	19
				H VEN LC 12-20-147		
20	21	22	23	24	25	26
STR LC 11.678/682/683	H VEN LC Comision de trabajo en el atelier Paris				LC ZH 6256/57/58/59 60/61/62/63/64 65/ 1:50 Oubrerie	
27	28	29	30	31		

Agosto de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
			BHAKRA DAM 6.265/266			
31						

Septiembre de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
	STR LC? 6266/67/68/69 Esc1:100 Taves+Rebutato			AM BR? 6270/71 Esc1:100 Jullian		
7	8	9	10	11	12	13
		H VEN LC esquema 4,5	BHAKRA DAM plan. india recibe			
14	15	16	17	18	19	20
	CHAN M. OU 6272/73/74-1:50 1:100- Rebutato H VEN LC 12-20-26	H VEN LC 12-20-26			H VEN LC 12-20-116	
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Octubre de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
			H VEN LC 6275/76/78/80 81/84/85/86/88 Ver det. fin ano CHAN M. OU 6289/ Taves H VEN LC 12-20-117			
5	6	7	8	9	10	11
H VEN LC 12-20-117						
12	13	14	15	16	17	18
H VEN LC visita Ottolenghi P				H VEN LC 12-20-264/265		
19	20	21	22	23	24	25
	STR LC 11.614/615/616 11.617/618/646 11.649/651/653 11.660/662/663 11.659/674					
26	27	28	29	30	31	
					H VEN LC 12-20-118/119 Maqueta 1erP.M.	

Noviembre de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
	M XXS 6290/ L.C.			ZH LC 21,119		STR LC 6291/92/93 Taves
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
FIR UN 17.265/266269 17.270/271						
30						

Diciembre de 1964						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
					H VEN LC 12-20-120	
					H VEN LC Julli y Virgili Venec	
14	15	16	17	18	19	20
	FIR UN 6294 Rebutato	H VEN LC 12-20-122 12-20-121/??		H VEN LC 12-20-121/??		
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			
		H VEN LC ArqItaContraLC				

1964	India (abril - mayo, el viaje final), inauguracion de la Asamblea de Chandigarh y presentacion de las "enamelled doors"; grado honorifico de la Universidad de Geneva		
<b>Exposiciones en el 64:</b>	Zurich	Galerie Heidi Weber	17marzo/23abril
		Pinturas	
	Zurich	Galerie Heidi Weber	30abril/30mayo
		Esculturas	
	La Chaux-de-Fonds	Museo	13jun/30agost
	"De Leopold Robert a Le Corbusier		
	Pinturas, dibujos y litografias		

Enero de 1965						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
		FIR UN				
		17,162				
		ST FIR				
		16,688				
11	12	13	14	15	16	17
				ST FIR		
				6295/96/97/98		
				99/6300-		
				# Sevres sin fecha		
				Oubre+Taves+Reb		
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
					H VEN LC	
					LXIXcursEscMed	

Febrero de 1965						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
M FIR				H VEN LC	CHAN B. G	
16.806/808				12-20-123	5.572/573	
FIR UN						
17,163						
ST FIR						
16.677/678						
8	9	10	11	12	13	14
CHAN B. G	FIR UN	H VEN LC	FIR UN	FIR UN	FIR UN	
5.571*/572/573	6301/02	12-20-267	6303/Rebutato	6304/Rebutato	6305/ Taves	
5.574/578/580	Jull+Oubre+Rebut					
15	16	17	18	19	20	21
			FIR UN			
			6307/Taves			
			ST FIR			
			6306/			
			Jullian+Oubrerie			
22	23	24	25	26	27	28
H VEN LC		FIR UN	H VEN LC			
12-20-125/?		17,254	12-20-268			
		H VEN LC				
		12-20-125/?				



Marzo de 1965						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
<i>H VEN LC</i> 12-20-192			<i>H VEN LC</i> 12-20-128			
8	9	10	11	12	13	14
<i>H VEN LC</i> Visita Muner, Franco y Gambier al Atelier: 12-20-56/57/?						
15	16	17	18	19	20	21
		<i>FIRM LC</i> 17.048/049/070	<i>H VEN LC</i> 12-20-204			
		<i>H VEN LC</i> 12-20-129				
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
<i>H VEN LC</i> 12-20-64/65/66 12-20-206 12-20-130/131	<i>H VEN LC</i> 6308/09/10/11 12/13/14/15/16 17/sin fecha Sevr					

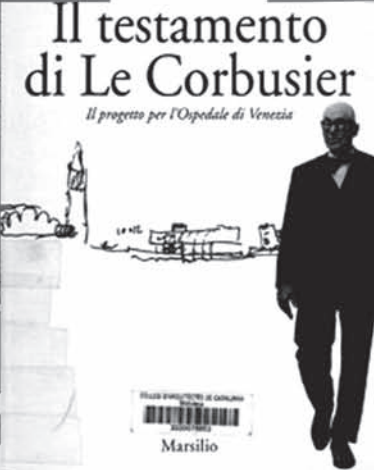
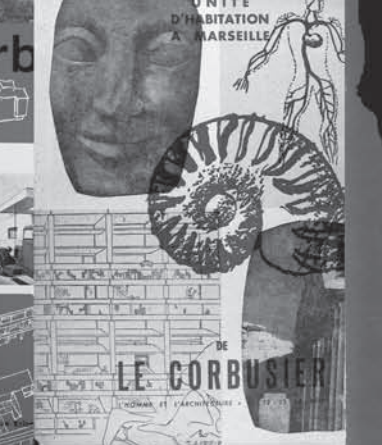
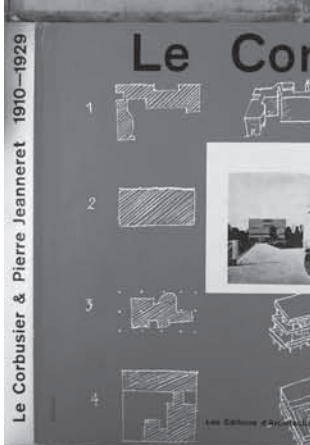
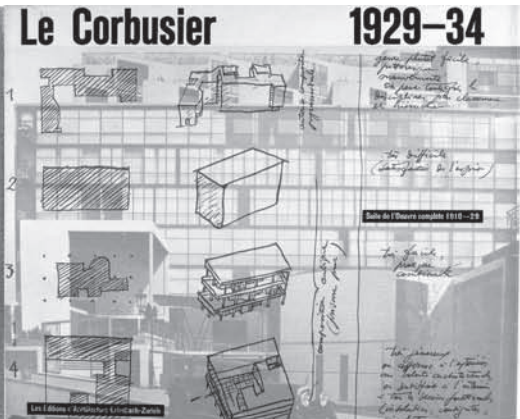
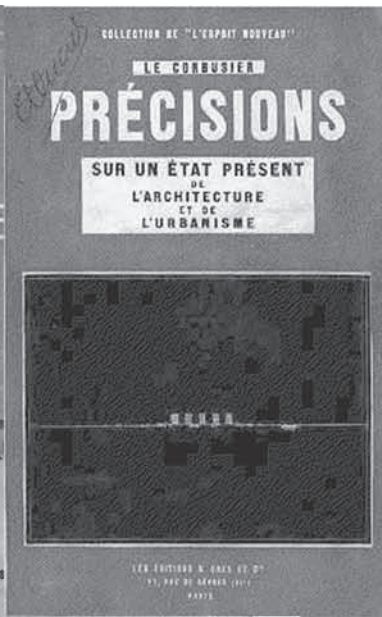
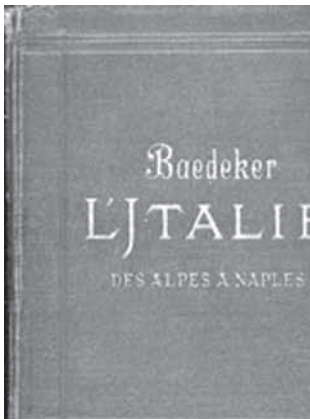
Abril de 1965						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
		<i>H VEN LC</i> 12-20-246	<i>H VEN LC</i> Viaje Venecia			<i>CofimpresalC</i>
12	13	14	15	16	17	18
<i>BHAKRA DAM</i> 6,264	<i>CHAN B. G</i> <i>plan. india recibe</i>	<i>LC</i> viaje Milan-Nice			<i>M FIR</i> 16,800	
<i>H VEN LC</i> Presentaci I.U.A.V						
	<i>Clase Jullian</i>	<i>H VEN LC</i> 12-20-270				
19	20	21	22	23	24	25
	<i>FIR UN</i> 6318/Rebutato		<i>FIRM LC</i> 17.023/024/070	<i>H VEN LC</i> cita en 12-20-211	<i>FIRM LC</i> 17,019	<i>LC</i> viaje Nice-Paris
26	27	28	29	30		
<i>BHAKRA DAM</i> <i>plan. india recibe</i> <i>H VEN LC</i> 12-20-212	<i>M FIR</i> 6321/22/23/24/ 25/26/27 Jul+Oub <i>FIR UN</i> 6319/20/Rebuta		<i>FIR UN</i> 6328/29/Rebuta			
	<i>H VEN LC</i> 12-20-211					

Mayo de 1965						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
	FIR UN 6330/31/Rebuta					
10	11	12	13	14	15	16
		FIR UN 6332/33/34Rebu ZH LC				
		21,12				
17	18	19	20	21	22	23
AutelEgliseFelletin 6335 Rebutato				FIR UN 17,286		
24	25	26	27	28	29	30
	FIR UN 17,267					
31						
FIR UN 31.000/001						
H VEN LC 6336-37	Con fecha 30 de marzo, pero entre los planos 6335 del 17.05.64 y el 6338 del 10.06.64					

Junio de 1965						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
	FIR UN 17,187		FIRM LC 6342/A/B/C/D Jullian+Oubrerie H VEN LC 12-20-213			
	FIRM LC 17,063					
7	8	9	10	11	12	13
			FIR UN 6338/39/40/41 Taves+Rebutato		ZH LC 21,088	
14	15	16	17	18	19	20
				H VEN LC 6360/61/62 Ver det.abajo		STR LC 11.613/655/664 11,666 M XXS 30,021
21	22	23	24	25	26	27
		ZH LC 6343/43a/44/ 44a/45/46/46a 46b/46c/47/48 49/50Oubre+Reb	FIRM LC 16,871			
28	29	30				
	FIR UN 17,239					
	ZH LC 6351/52/53/54 55/56/57/58/59 Oubre+Rebut					

Julio de 1965						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
<i>H VEN LC</i> 12-20-223	<i>H VEN LC</i> 12-20-134			<i>H VEN LC</i> 12-20-135		
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
		FIRM LC 17,043				
26	27	28	29	30	31	
		FIR UN 6363/Rebutato	CUB Pues1piedraDisc			

Agosto de 1965						
Lunes	Martes	Miercoles	Jueves	Viernes	Sabado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
			ZH LC 21,125			
9	10	11	12	13	14	15
						<i>H VEN LC</i> 32.161/163/165 32.167/168/170 32,172
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
				Muere L.C. Cap-Martin		
30	31					



BIBLIOGRAFÍA

H

A

- AA.VV., *Ahmedabad*, Editors: George Michell & Snehal Shah, Marg, Mumbai 2003
- AA.VV., Case: *H. VEN. LC and the mat building revival*, edited by Hashim Sarkis et al., Prestel, Munich, London, New York, 2001
- AA.VV., *Centenaire Le Corbusier bilan et perspectives*, Rencontres de la Fondation Le Corbusier, FLC, Paris 1989.
- AA.VV., *CIAM 8 - The heart of the city*, edited by Tyrwhitt, Sert & Rogers, Lund Humphries, London 1952, Trad. Cast. Hoepli, Barcelona 1955
- AA.VV., *Exposition Internationale des arts et des techniques dans la vie moderne, Paris 1937, Cinquantenaire*, Institut Français d'Architecture, Paris 1987
- AA.VV., *H VEN LC – Hôpital de Venise Le Corbusier – Testimonianze*, a cura di Renzo Dubbini e Roberto Sordina, IUAV, Venezia 1999
- AA.VV., *H VEN LC – Hôpital de Venise, Le Corbusier – inventario analitico degli atti nuovo ospedale*, a cura di Valeria Farinati, IUAV-Archivio Progetti – Ospedale Santi Giovanni e Paolo, Venezia 1999 (<http://oberon.iuav.it/corbu/corbu.html>)
- AA.VV., *La memoria del mundo. Cien años de museología 1900-2000*, María Bolaños Ed., Trea, Gijón 2002
- AA.VV., *Las formas de la residencia en la ciudad moderna. Vivienda y ciudad en la Europa de entreguerras*, ETSAB-UPC, Barcelona 1991
- AA.VV., *Le Corbusier - Il viaggio in Toscana (1907)*, Catalogui Marsilio, Centro Mostre di Firenze, 1987
- AA.VV., *Le Corbusier à Paris*, Délégation à l'Action Artistique de la Ville de Paris - La Manufacture, Paris-Lyon 1987
- AA.VV., *Le Corbusier et le livre*, COAC, Barcelona 2005
- AA.VV., *Le Corbusier et Paris*, Rencontres de la Fondation Le Corbusier, FLC, Paris 2001.
- AA.VV., *Le Corbusier une encyclopédie*, sous la direction de Jacques Lucan, éditions du Centre Georges-Pompidou/CCI, Paris 1987
- AA.VV., *Le Corbusier y la síntesis de las artes, El Poema del Ángulo Recto*, Círculo de Bellas Artes-Fondation Le Corbusier, Madrid 2006
- AA.VV., *Le Corbusier: La nature*, Rencontres de la Fondation Le Corbusier, Éditions de la Villette, Paris 2004.
- AA.VV., *Le Corbusier. La Suisse, les Suisses*, Rencontres de la Fondation Le Corbusier, Éditions de la Villette–FLC., Paris 2006
- AA.VV., *Le Corbusier: Le Logement social dans la pensée et l'oeuvre de Le Corbusier*, Rencontres de la Fondation Le Corbusier, FLC, Paris 2000.
- AA.VV., *Le Corbusier: Le symbolique, le sacré la spiritualité*, Rencontres de la Fondation Le Corbusier, Éditions de la Villette, Paris 2004.
- AA.VV., *Le Corbusier: pittore e scultore*, catalogo a cura di Susanna Biadene, Arnolfo Nondadori Editore, Milano 1986

AA.VV., *Muséographie, Architecture et aménagement des musées d'art, Conference Internationale d'études, Madrid, 1934*, Société des Nations, Office International des Musées, Institut International de coopération intellectuelle. Vol. I y II.

AA.VV., *Thematic space in Indian Architecture*, edited by Kulbhushan Jain, AADI Centre and India Research Press, Ahmedabad-New Delhi 2002.

AA.VV., *Venezia – il nuovo piano urbanistico*, a cura di Leonardo Benevolo, Laterza, Roma, 1996.

AA.VV., *Wars of classification*, Princeton Architectural press, New York 1991

AIROLDI, R. « Museo e musei : architetture contemporanee », *Casabella*, n. 443, Janvier 1979. pp. 19,24.

ALLARD, PABLO, "Bridge over Venice – Speculations on Cross-fertilization of Ideas between Team 10 and Le Corbusier (after a Conversation with Guillermo Jullian de la Fuente)", en: AA.VV., *Case: H. VEN. LC and the mat building revival*, edited by Hashim Sarkis et al., Prestel, Munich, London, New York, 2001.

ALLWOOD, JOHN, *The great exhibitions*, Studio Vista, London 1977

ÁLVAREZ, DARÍO, "« Ici pas d'autos = un parc » El Capitolio de Chandigarh, un jardín de la memoria", *Massilia 2004bis, Le Corbusier y el Paisaje*, Coop d'Idees, Sant Cugat del Vallés 2004, pp. 100-125.

ANANTH, SASHIKALA, *The pocket book of Vaastu*, Penguin, New Delhi 2002.

ANTONINI DEBORA, «L-C 'around' RON», en: *Massilia 2004, annuaire d'etudes corbuseenes*, Associacio d'Idees, Sant Cugat 2004, p. 182-191.

*Architecture en Italie*, 6 vols., Paris, n.d. (1907?)

« Architectures Musulmanes aux Indes », *Cahiers d'Art* 7, 1928, pp. 305-306.

ARMESTO, ANTONIO, "Immeuble-Villas, Le Corbusier y Pierr Jeanneret, París 1922-25", en: AA.VV., *Las formas de la residencia en la ciudad moderna. Vivienda y ciudad en la Europa de entreguerras*, ETSAB-UPC, Barcelona 1991, pp. 58-67

ARNAU AMO, JOAQUÍN, *Voces. Diccionario de arquitectura teórica*, Ed. Celeste, Madrid, 2000.

AZUA, FELIX DE, *Diccionario de las Artes*, Planeta, Barcelona, 1995.

## B

BACH, M. RICHARD, « Le musée moderne. Son plan, ses fonctions », *Mouseion* No. 10, 1930, p. 14-19

BACHELARD, GASTON, *La Poética del espacio*, Fondo de cultura económica de México, 1965.

BADOVICI, JEAN. *Œuvre complète*. « L'architecture vivante », Editions Albert Morancé, Paris. 8v. (Ver: Mundaneum et Musée d'Art Contemporaine).

- BAEDEKER, KARL, *Italie centrale*, Rome, Leipzig, n.d.
- BAEDEKER, KARL, *L'Italie des Alpes à Naples*, Baedeker-Ollendorf, Leipzig-Paris 1910.
- BAEDEKER, KARL, *Paris et ses environs*, Ed. XIX, Manuel du Voyageur, Leipzig 1924.
- BAHGA, SARBJIT & BAHGA, SURINDER, *Le Corbusier and Pierre Jeanneret, Footprints on the Sands of Indian Architecture*, Galgotia Publishing Company, New Delhi 2000
- BAIRD, GEORGE, « Documents : Karel Teigne's *Mundaneum* and Le Corbusier's *In defense of Architecture*, 1933 », *Oppositions*, 4, Oct. 1974. pp. 79-108.
- BANHAM, REYNER, *Theory and design in the first Machine Age*, The Architectural Press, 1960; Trad.Cast. Ed. Nueva Visión, Buenos Aires, 1971.
- BARNETT, J. « Last works of Le Corbusier », *Architectural Record*, 139, Avril 1966. pp. 187-194.
- BARSACQ, ANDRE ET ALT., *Architecture et dramaturgie*, Flammarion, Paris 1950
- BASSI, ELENA, *Palazzi di Venezia*, La Stamperia di Venezia Editrice, Venezia, 1976.
- BATAILLE, GEORGES, *La conjuración sagrada, Ensayos 1929-1939*, Gallimard, Paris 1970. Trad. Cast.: Adriana Hidalgo Ed., Buenos Aires 2003,
- BAUDOUIN, PIERRE , « Muralnomad », en: PETIT, JEAN, *Le Corbusier lui-même*, Panoramas, Forces Vives, Éditions Rousseau, Genève 1970, pp. 240-241.
- BAXANDALL, MICHAEL, *Patterns of intention: on the historical explanation of pictures*, Yale University Press, New Haven-London 1985
- BÉDARIDA, MARC, « Rue de Sèvres 35 : L'envers du décor », en : AA.VV., *Le Corbusier, Une encyclopédie*, sous la direction de Jacques Lucan, éditions du Centre Georges-Pompidou/CCI, Paris 1987, p. 356
- BELLATI, M., «Le Corbusier a Venezia», *Domus*, n. 408, November, 1963, p. 9.
- BENÉVOLO, LEONARDO, *Historia de la Arquitectura Moderna*, 6ª Ed., Gustavo Gili, Barcelona 1987
- BENJAMÍN, WALTER (1939-1940), *Sobre el concepto de la historia*, Traducción del alemán y del francés del texto de WB.: "Tesis de Filosofía de la Historia". ETSAB-UPC, Barcelona 1990 .
- BENJAMÍN, WALTER, "Tesis de Filosofía de la Historia". En: Aguirre, Jesús, *Discursos Interrumpidos I*, Trad. Cast. Jesús Aguirre. 4ª ed. Taurus, Madrid, 1939-1940. pp. 176-194.
- BENTON, TIM, "Le Corbusier y la promenade architecturale", en : *Arquitectura no. 264-265*, Madrid, 1987, p. 38-47.
- BENTON, TIM, *The villas of Le Corbusier*, Yale, New haven-London 1987.
- BERGER, JOHN, (1990), *El sentido de la vista (The Sense of Sight)*. Trad. Cast. Pilar Vázquez Álvarez, 2ª ed., Alianza, Madrid 1995.



- BERGER, JOHN, “La única máquina de habitar”, en: *Circo*, n. 73, 2000.
- BESSET, MAURICE, *Le Corbusier*, Skira, Genève 1987
- BETTINI SERGIO, *L'architettura di San marco, origini e significato*, “Le tre Venezie”, Padova 1946
- BETTINI, SERGIO, *El espacio arquitectónico de Roma a Bizancio*, Ediciones 3, Buenos Aires 1963
- BOLAÑOS, MARÍA (E), *La memoria del mundo. Cien años de museología, 1900-2000*, Ediciones Trea, S.L. Gijón, 2002
- BORGES, JORGE LUIS, *Narraciones*, Cátedra, Madrid, 1988, pp. 81-93
- BORSI, STEFANO, *Roma di Benedetto XIV. La pianta di Giovan Battista Nolli, 1748*, Officina edizioni, Roma 1993.
- BROOKS, H. ALLEN, “Jeanneret and Sitte: Le Corbusier's earliest ideas on urban design”, in: *In search of modern architecture: A tribute to Henry Russell Hitchcock*, ed. Helen Searing, MIT Press, Cambridge, Mass. 1982, pp. 278-297. En italiano en: *Casabella* 514, 1985, pp. 40-51.
- BROOKS, H. ALLEN, *Le Corbusier's formative years*, The University of Chicago Press, Chicago-London, 1997.
- BROWN, PERCY, *Indian architecture (Buddhist and Hindu Periods)*, D.B. Taraporelava, Bombay s.d.
- BURCHARD, JOHN ELY, « Corbu in Japan : National Museum of Western Art in Tokyo », *Architectural Record*, 129, Avril, 1961. pp. 142-143.
- BURCHARD, JOHN ELY, « Corbu's International Museum : National Museum of Western Art in Tokyo », *Architectural Forum*, 111, septembre 1959. pp. 104-106.
- BURTON-PAGE, JOHN, «Mosques and Tombs», AA.VV., *Ahmedabad*, Marg, Mumbay 2003

## C

- CABAL, MICHEL, *Hôpitaux. Corps et âmes*, Rempart, Paris 2001.
- CADOGAN, GERALD, *Palaces of Minoan Crete*, Barrie & Jenkins, London 1976
- CALATRAVA, JUAN, “Le Corbusier y *Le Poème de l'angle droit*: un poema habitable, una casa poética”, en: AA.VV., *Le Corbusier y la síntesis de las artes, El Poema del Ángulo Recto*, Círculo de Bellas Artes-Fondation Le Corbusier, Madrid 2006, p. 24.
- CAPITEL, ANTÓN, *La arquitectura del patio*, G.G., Barcelona 2005
- CARPACCIO, *L'Opera completa del Carpaccio*, Rizzoli Editore, Milano, 1967.
- CARTER, RABD, “Karl Friedrich Schinkel, 'The last great architect'”, en: Karl Friedrich Schinkel, *Collection of architectural designs*, Butterworth Architecture, Guildford, 1989

- CÉLIO, MARIE-ÈVE, « Le Corbusier et Eugène Grasset », en : AA.VV., *Le Corbusier. La Suisse, les Suisses*, Rencontres de la Fondation Le Corbusier, Éditions de la Villette, Paris 2006, pp. 82-103
- Charlotte Perriand *Livre de bord 1928-1933*, Arthur Rüegg Ed., Birkhäuser, Berlin 2004
- CHOAY, FRANÇOISE, *Le Corbusier*, George Braziller, New York 1960.
- CHOISY, AUGUSTE, *Histoire de l'Architecture*, 2 vols., Paris, n.d. [insc.1913]. Vincent Fréal, Paris 1964; trad. Cast. Victor Leru, Buenos Aires 1944.
- CHOISY, AUGUSTE, *L'art de bâtir chez les Égyptiens*, Arnaldo Forni, Sala Bolognese 1977
- CLARENCE, M., STEIN, S. ET ROSENFELD, ISADORE, « Éclairage naturel et éclairage artificiel », en : INSTITUT INTERNATIONAL DE COOPERATION INTELLECTUELLE, *Muséographie, Architecture et aménagement des musées d'art, Conférence Internationale d'études, Madrid, 1934*. Société des Nations, Office International des Musées,
- COHEN, JEAN-LOUIS, « Conférences Le Corbusier – Amérique du Sud 1929 », en : AA.VV. *Le Corbusier Plans*, DVD 4, Echelle-1 – Fondation Le Corbusier, Tokio-Paris 2005
- COHEN, JEAN-LOUIS, « De l'oral à l'écrit : *Précisions* et les conférences latino-américaines de 1929 », en : *Le Corbusier, écritures*, Les rencontres de la Fondation Le Corbusier, Paris 18 et 19 juin 1993, pp. 47-54.
- COLLI, LUISA MARTINA, « Musique », en : AA.VV., *Le Corbusier, une encyclopédie*, Centre Georges Pompidou, Paris 1987, pp. 268-271.
- COLOMINA, BEATRIZ, "Frentes de batalla: E.1027", *Circo 53*, 1998, y en: *Textos*, Universidad Politécnica de Valencia, Valencia 1998.
- COLOMINA, BEATRIZ, "Intimidación y Espectáculo", en: *Arquitectura Viva no. 44*, sept. Oct. 1995 y ss.
- COLQUHOUN, ALAN, "Formal and Functional Interactions: A study of two late buildings by Le Corbusier", en: *Essays in architectural criticism: modern architecture and historical change*, MIT Press, Cambridge-London 1981, p. 38; trad. Cast.: "Interacciones formales y funcionales. Un estudio de los últimos proyectos de Le Corbusier", en: *Arquitectura moderna y cambio histórico. Ensayos: 1962-1976*, Gustavo Gili, Barcelona, 1978.
- "Corbu's drawings of a City Hospital in Venice", *Architectural Review*, 138 (October, 1965): 235
- "Corbu's Venetian Contemporary", *Progressive Architecture*, 46 (December, 1965): 104 - 106
- COROMINAS, J. & PASCUAL, J. A., *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*, Credos, Madrid 1980.
- CORRÉS, HELENA, "La propuesta urbana Dom-INO. Propuestas iniciales de agrupación", en: *Massilia 2004: Associació d'idees*, Barcelona 2004, p. 36-53.

CORRÉS, HELENA, “Proyecto Dom-Ino: el sistema estructural”, en *Massilia 2001*, Caja de Arquitectos, Barcelona 2001, p. 4-39

## D

- CURTIS, WILLIAM, *Le Corbusier: Ideas and Forms*, Phaidon, Oxford 1986
- D'ACUNTO, GIUSEPPE, *Il disegno del Cosmo. L'Architettura mandalica di Angkor Vat*, Libreria Internazionale Cortina, Padova 2004
- DAZA, RICARDO, “Mayo de 1911: Jeanneret en Praga”, *Massilia 2003*, Fundación Caja de arquitectos, Barcelona 2003, p. 13.
- DE FRANCLIEU, FRANÇOISE, « Pienture », en : AA.VV., *Le Corbusier, une encyclopédie*, Centre Georges Pompidou, Paris 1987, pp. 295-299
- DE MICHELI, MARIO, *Las Vanguardias Artísticas del siglo XX*, Alianza, Madrid 1979
- DE SOUCY, JACQUES, «L'Éclairage des Musées en France», en : INSTITUT INTERNATIONAL DE COOPERATION INTELLECTUELLE, *Muséographie, Architecture et aménagement des musées d'art, Conference Internationale d'études, Madrid, 1934*. Société des Nations, Office International des Musées, Paris, pp. 192-214.
- DERCELLES, ARNAUD, « Gratte-ciel Cartesien sans lieu 1937 », en : AA.VV. *Le Corbusier Plans 1932-1944*, DVD 7, Echelle-1 – Fondation Le Corbusier, Tokio-Paris 2005
- DERCELLES, ARNAUD, « Présentation de la bibliothèque personnelle de Le Corbusier », en : AA.VV., *Le Corbusier et le Livre*, Col.legi d'Arquitectes de Catalunya, Barcelona 2005, p. 12.
- DÍAZ-Y RECASENS, GONZALO, *Recurrencia y herencia del patio en el movimiento moderno*, Universidad de Sevilla – Consejería de Obras Públicas y Transportes, Sevilla 1992
- DÍEZ BARNADA, RAFAEL, *Coderch: variaciones sobre una casa*, Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona 2003
- DOSHI, BALKRISHNA, *Le Corbusier – The Indian Incarnation*, Lecture at Colloque « Le Corbusier Messenger », Fondation Suisse Fondation Le Corbusier – Cité Internationale Universitaire de Paris, septembre 24, 2004, artículo inédito.
- DOSHI, BALKRISHNA, *Le Corbusier and Louis I Kahn. The Acrobat and the Yogi of Architecture*, Entrevistas de Carmen Kagal (1986) y Muktirajsinhji Chauhan (1992), Vastu-Shilpa Foundation for Studies and Research in Environmental Design, Ahmedabad 1992.
- DREYFUS, PAUL, « En 1930 Le Corbusier avait dessiné pour Grenoble un musée revoultionaire », *LeDauphine Libéré*, 12.09.1965, Paris

DUBBINI, RENZO Y PETRILLI, AMEDEO, "Continuità e sperimentazione" en: AA.VV., *H VEN LC – Hôpital de Venise Le Corbusier – Testimonianze*, IUAV, Venezia 1999, pp. 105-107.

DUBBINI, RENZO, "Trentacinque anni dopo", en: AA.VV. *H VEN LC Hôpital de Venice - Le Corbusier. Inventario Analitico degli atti nuovo ospedale*, a cura di Valeria Faranati, IUAV y AP archivio progetti, Venezia 1999, pp. 25-31

## E

ECO, UMBERTO y SEBEOK, THOMAS A. (Eds.). (1983), *El signo de los tres: Dupin, Homes, Peirce*, Editorial Lumen, primera edición. Barcelona, 1989.

ECO, UMBERTO. (1983), *Apostillas al Nombre de la Rosa*, Editorial Lumen S.A. Quinta Edición. Barcelona, 1987.

ELIADE, MIRCEA, *Lo Sagrado y lo profano*, Labor, Barcelona 1967

ELIADE, MIRCEA, *Traite d'histoire des religions*. Trad. cast.: *Tratado de historia de las religiones*. Trad. de A Madinaveitia, Inst. De Estudios Políticos, Madrid, 1954. Trad. de Tomás Segovia, Era, México, 1972.

ERVE, W.S. VAN DE, *Le Corbusier, Idealistisch Architect*, A. Oosthoek, Utrecht, 1951. p. 104.

« Esprit Noveau, riproductibilita di un modello Grandi Lavore Strutture », *Rassegna*, anno V, n° 14, 2 juin 1983, pp. 98-101

EVENSON, NORMA. *Chandigarh*, University of California Press and, Cambridge University Press, Berkeley, London, 1966.

EZQUERRA, JAIME ALVAR, *Diccionario - Mitología Universal*, Espasa, Madrid 2000

## F

FAGIOLO, M. « Mundaneum 1929: la nuova babilonia secondo Le Corbusier », *Ottagono*, 13, n.48, March 1978. pp. 22-29

FAGIOLO, MARCELLO, « La nuova Babilonia secondo Le Corbusier », *Ottagono* 48, marzo 1978, pp. 22-29.

FANELLI, M. CRISTINA, *Labirinti. Storia, geografia e interpretazione di un simbolo millenario*, Il Cerchio, Rimini 1997.

FARINATI, VALERIA, "L'esperienza di venezia", *Rassegna 1998/III*, n. 75, p. 86-101

FARINATI, VALERIA, "Introduzione", en: AAVV. *H VEN LC Hôpital de venice - Le Corbusier. Inventario Analitico degli atti nuovo ospedale*, IUAV y AP archivio progetti, Venezia 1999.p. 45.

- FARRÉ, RAIMON, "Le Corbusier – Freeston y el Circuito Nacional de Firms Especiales", *Massilia 2004 bis, Annuaire d'études corbuseennes*, Associació d'Idees, Sant Cugat, 2005. pp. 38-47).
- FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, JOSÉ A., *Eugène Freyssinet*, 2C ediciones, Barcelona 1978.
- FERNANDEZ-GALIANO, LUIS, "La mirada de Le Corbusier: hacia una arquitectura narrativa". En: *A&V no. 9*, 1987, p. 32 y ss.
- FERRO, SERGIO ET ALL, *Le Corbusier. Le couvent de la Tourette*, Parenthèses, Marseille 1987.
- FOUCART, BRUNO ET MINNAERT, JEAN-BAPTISTE, « Les musée d'art moderne », AA.VV., *Exposition Internationale des arts et des techniques dans la vie moderne, Paris 1937, Cinquantenaire*, Institut Français d'Architecture, Paris 1987, pp. 106-112.
- FOURIER, CHARLES, *Le nouveau monde industriel et sociétaire*, Flammarion, Paris 1973.
- FOYLES, « Un essai de classification et de définition des Musées », *Mouseion No. 10*, 1930, p. 66.
- FRANCHETTI PARDO, VITTORIO. *Le Corbusier*, Sadea, Sansoni, Firenze, 1966.
- FRAZER, JAMES GEORGE, SIR, *The golden bough*. Trad. cast.: *La rama dorada*; Trad. de Elizabeth y Tadeo I. Campuzano. 2º ed. F.C.E. España, Madrid, 1951.
- FREYSSINET, EUGÈNE, *L'Architecture Vivante, Printemps et été 1931*, Albert Morancé, Paris 1931, lam. 1-39.
- FUERTES PÉREZ, PERE, *Le Corbusier desde el Palacio del Gobernador – un análisis de la arquitectura del Capitolio de Chandigarh*, Tesis doctoral, Departamento de PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS, ETSAB-UPC, Barcelona 2006.

## G

- GAUTHIER, MAXIMILIEN, *Le Corbusier ou l'architecture au service de l'homme*, Denoël, Paris, 1944. Trad. it.: *Le Corbusier, Biografia di un architetto*, Incola Zanichelli Editore, Bologna, 1987.
- GEORGE, PERROT, ET CHIPIEZ, CHARLES, *Histoire de l'Art dans l'Antiquité (1882 y 1914)*, Akademische Druck-u. Verlagsanstalt, Graz 1970
- GHYKA, MATILA C., *Le nombre d'or. Rites et rythmes pythagoriciens dans le développement de la civilisation occidentale*, Gallimard, Paris 1931
- GIEDION, SIGFRIED, *El Presente Eterno: Los comienzos de la Arquitectura*, Alianza, Madrid 1981

- GIEDION, SIGFRIED, *Espacio, tiempo y arquitectura*, Hoepli, Barcelona 1955
- GINZBURG, CARLO, "Señales. Raíces de un paradigma indiciario", en: GARGANI, CARLO, *Crisis de la razón. Nuevos modelos en la relación entre saber y actividad humana*, Siglo XXI, México, 1983. pp. 55-99.
- GOLISH, VITOLD D., RAMBACH, PIERRE & HEBERT-STEVENSON, F, *L'inde inexplorée*, Arthaud, S.l., 1953
- GOMBRICH, E. H. *The image and the eye*, 1982. Trad. Cast.: *La imagen y el ojo*, Alianza Forma, Madrid, 1987.
- GONZÁLEZ CUBERO, JOSEFINA, « Sesión continua: "Nómadas en el jardín". *Ville Contemporaine y Ville Radieuse* », *Massilia, 2004bis. Le Corbusier y el Paisaje*, Associació d'Idees, Sant Cugat 2005, pp. 70-95.
- GOY, RICHARD, J., *The house of gold - Building a palace in medieval Venice*, Cambridge University Press, Cambridge 1992
- GRASSI, GIORGIO, "La relación análisis - proyecto", en: *Arquitectura como oficio y otros escritos*, Editorial Gustavo Gili. Barcelona
- GRAY, B. « Some new art museums in Japan: national Museum or Western Art », *Museums journal*, 61, Juin 1961. p. 44-45.
- GRESLERI, GIULIANO Y MATTEONI, DARIO, *La Citta Mondiale - Andersen, Hébrard, Otlet, Le Corbusier*, Marsilio, Venezia 1982.
- GRESLERI, GIULIANO, « Mundaneum », *Le Corbusier. Plans DVD 3*, Echelle-1 y Fondation Le Corbusier, Tokio-Paris 2005.
- GRESLERI, GIULIANO, *80 disegni de Le Corbusier*, Exhibition, Salone Internazionale del l'Industrializzazione Edilizia, Bologna, 1977.
- GRESLERI, GIULIANO, *L'Esprit Nouveau. Parigi-Bologna Costruzione e ricostruzione di un prototipo dell'architettura moderna*, Electa, Milano 1979
- GRESLERI, GIULIANO, *Viaggio in Oriente*, 3 Ed., Marsilio-Fondation Le Corbusier, Venezia 1995.
- GRESLERI, GLAUCO: "Duemila uomini riuniti in un organismo", *Chiesa e quartiere N. 41*, marzo 1967, pp. 18-49.
- GUSMAN, PIERRE, *Venise*, Paris, 1904

## H

- HAUTECŒUR, LOUIS , «Le programme architectural du musée. Principes Généraux», en: AA. VV., *Muséographie, Architecture et aménagement des musées d'art, Conference Internationale d'études, Madrid, 1934*, Institut International de coopération intellectuelle - Société des Nations, Office International des Musées, Paris 1935.
- HAUTECŒUR, LOUIS, «Le programme architectural du musée. Principes Généraux», Institut International de coopération intellectuelle, *Muséographie, Architecture et aménagement des musées d'art, Conference Internationale*

- d'études, Madrid, 1934*. Société des Nations, Office International des Musées, pp.12-37.
- HAUTECŒUR, LOUIS, "El programa arquitectónico del museo, 1933", en: María Bolaños (E), *La memoria del mundo. Cien años de museología, 1900-2000*. Ediciones Trea, S.L. Gijón, 2002. pp. 101-104.
- HAUTECŒUR, LOUIS, « Architecture et organisation des Musées », *Museion* 23-24, Paris 1933, p. 24.
- HERBERT, JEAN-LOUP, « Sens sacré et modernité chez Le Corbusier », Questions Demeures du sacré – Pour une architecture initiatique, En hommage à Le Corbusier et aux bâtisseurs de cathédrales, No. 70, Paris 1987
- HERBERT, GILBERT, *Martienssen & the international style – The modern movement in South African architecture*, A.A. Balkema, Cape Town-Rotterdam 1975
- HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, FRANCISCA, *Manual de Museología*, Síntesis, Madrid 1994.
- HERVE, LUCIEN. *Le Corbusier : As Artist, as Writer*, Éditions du Griffon, Neuchâtel, 1970.
- HIDALGO, GERMÁN, "La constatación de un aprendizaje. El viaje de Ch-E. Jeanneret a Italia en 1907", en: *Massilia 2004, Annuaire d'études corbuseennes*, Coop d'Idees, Sant Cugat 2004, pp. 4-30.
- HITCHCOCK, HENRY-RUSSEL, *Arquitectura de los siglos XIX y XX*, Cátedra, Madrid 1981
- HOWARD ADAMS, WILLIAM, *The French garden 1500-1800*, George Braziller, New York 1979.
- HYDE, RALPH, *Panoromania! The art and entertainment of the "all-embracing" view*, Trefoil, London 1988

## I

ICOMOS, *Monumentum*, International Council of monuments and sites, Documentation centre [consulta: 02.11.05]. Disponible en: [http://www.international.icomos.org/monumentum/vol5/vol5\\_3.pdf](http://www.international.icomos.org/monumentum/vol5/vol5_3.pdf)

## J

- JACQUES, CLAUDE & FREEMAN, MICHAEL, *Angkor, cities and temples*, Thames and Hudson, London 1997
- JEANNERET, CHARLES EDOUARD (Le Corbusier), *La Construction des villes*, Ed. Marc E. Albert Emery, L'Age d'Homme-FLC, Paris 1992.
- JEANNERET, CHARLES-EDOUARD (Le Corbusier), *El viaje a Oriente*, Colección de Arquitectura No. 16, Librería Yerba, Murcia, 1984.

- JENGER, JEAN, *Le Corbusier - L'architecture pour émouvoir*, Galimard, Paris 1993.
- JOEDICKE, JÜRGEN, CANDILIS – JOSIC - WOODS, *Una década de arquitectura y urbanismo*, Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 1968
- JOHN ALLWOOD, *The great exhibitions*, Studio Vista, London 1977.
- JONES, OWEN, *The grammar of ornament*, Van Nostrand Reinhold, New York 1910
- JORNOD, NAÏMA ET JORNOD, JEAN PIERRE, *Le Corbusier (Charles Edouard Jeanneret) – Catalogue raisonné de l'œuvre peint, Tome 1*, Skira, Milan 2005
- JOSHI, KIRAN, *Documenting Chandigarh: the Indian architecture of Pierre Jeanneret*, Edwin Maxwell, Jane Beverly Drew, Chandigarh College of Architecture-Middletown N.J.-Grantha, Ahmedabad-Mapin-Chandigarh 1999.
- JULLIAN DE LA FUENTE, GUILLERMO, *Atelier rue de Sèvres 35 – An exhibition of the project sketches and notes from Le Corbusier to Guillermo Jullian de la Fuente, while working in the Atelier Le Corbusier between 1959-1965*, Catalogue of the Exhibition, College of Architecture, in collaboration with the University of Kentucky and Galery Lexington, Sept.-Oct. 1975.
- JULLIAN DE LA FUENTE, GUILLERMO, *The Venice hospital project of Le Corbusier*, Architecture at Rice 23, Houston 1968

## K

- KAMINSKI, MARION, *Venecia – Arte y Arquitectura*, Könemann, Colonia, 1999.
- KAMON, YASUO, AND JUNZO SAKAKURA, « Le Musée National d'Art Occidental in Tokyo », *Museum UNESCO*, 13, n.2, 1960. pp. 118-128.
- KELLER, FERDINAND, « Zweiter Bericht », *Mittheilungen der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich*, 1858; trad. Inglés: *The lake dwellings of Switzerland and other parts of Europe*, trans. John Edward Lee, Longmans, Green, London 1866.
- KERÉNYI, KARL, *En el laberinto*, Edición de Corrado Bologna, Siruela, Madrid 2006
- KERN, HERMANN, *Through the Labyrinth*, Prestel, Munich-London-New York, 2000; Original: *Labyrinthe: Erscheinungsformen und Deutungen; 5000 Jahre Gegenwart eines Urbilds*, Prestel 1982. Trad. It.: *Labirinti*, Feltrinelli, Milano 1981
- KOSTOF, SPIRO, *Historia de la Arquitectura – Vol. 2*, Alianza, Madrid 1988
- KRISHNADASA, RAI, *Mughal Miniatures*, Lalit kala Akad, India 1955
- KRUSTRUP, MOGENS, *Porte Email – Le Corbusier, Palais de l'Assemblée de Chandigarh*, Kunstakademiets Forlag, Copenhagen, 1991.
- KRUSTRUP, MOGENS, « La peinture du silence », en: *Massilia 2005. Annuaire d'études corbuseennes*, Associació d'Idees, Sant Cugat 2006, pp. 156-169



## L

- L'INSTITUT INTERNATIONAL DE COOPÉRATION INTERNATIONALE, *Informations mensuelles*, Director : Foundoukidis, Office International des Musées de la Société des Nations, Paris, de 1932 a 1939.
- LAPUNZINA, ALEJANDRO, *Le Corbusier's Maison Curutchet*, Princeton Architectural Press, New York, 1997
- « La pyramide est le signe de la mort » y « Le temple grec est le signe de la vie », en: *L'Architecture Vivante*, Printemps & Été 1924.
- LAUGIER, ABBE MARC-ANTOINE, *Essai sur l'architecture*, Trad. Cast. *Ensayo sobre la arquitectura*, Akal Ediciones, Madrid, 1999.
- LAUGIER, ABBE MARC-ANTOINE, *Observations sur l'architecture* (Farnborough: Gregg, 1966, facsimile of 1765 edition)
- LE BON, GUSTAVE, *Les Civilisations de l'Inde*, Lib. Firmin Didot, Paris 1887
- « Le concours des musées d'Art Moderne » , *L'Architecture d'Aujourd'hui* No. 10, Dic. 1935, p. 22.
- LE CORBUSIER ET SON ATELIER RUE DE SÈVRES 35, *Œuvre complète 1957 – 1965*, Girsberger, Zurich 1965
- LE CORBUSIER (Ch.-Ed. Jeanneret), *Voyage d'Orient, Carnets*, Vol. 5, Electa Moniteur – Fondation L.C., Milan-Paris 1987
- LE CORBUSIER ET JEANNERET, PIERRE, *Œuvre complète 1910-1929*, Girsberger, Zürich 1937
- LE CORBUSIER ET JEANNERET, PIERRE, « Musée d'Art Contemporain, Paris », *Œuvre complète 1929-1934*, Girsberger, Zürich 1934, pp. 72-73
- LE CORBUSIER ET JEANNERET, PIERRE, « Musée des Artistes vivants 1931 », en : *L'Architecture Vivante - Printemps et été 1931*, Albert Morancé, Paris 1931, pp. 25-28.
- LE CORBUSIER ET JEANNERET, PIERRE, « Projet C: un centre d'esthétique contemporaine », en: *Œuvre Complète 1934-1938*, Girsberger, Zurich 1938, pp. 152-155.
- LE CORBUSIER ET JEANNERET, PIERRE, « Rapport », en : VAN DER STEUR, A., « Les plans des Nouveaux Musées d'Art Moderne à Paris », *Museion* 27-28, nos. 3-4, Société des nations - Office International des Musées, Paris 1934, p. 35-47.
- LE CORBUSIER ET JEANNERET, PIERRE, *Œuvre complète 1929-1934*, Girsberger, Zürich 1934
- LE CORBUSIER ET JEANNERET, PIERRE, *Œuvre Complète 1934-1938*, Publié par Max Bill, Girsberger, Zurich 1938
- Le Corbusier et l'industrie, 1920-1925*, catalogue d'exposition, éditions des musées de la Ville de Strasbourg, Zürich-Berlin-Strasbourg-Paris 1987
- LE CORBUSIER ET OTLET, PAUL, *Mundaneum*, Lebègue, Office de Publicité, Associations Internationales, Bruxelles 1928.

- LE CORBUSIER ET PIERRE JEANNERET, *Œuvre Complète 1910-1929*, Girsberger, Zurich 1937
- LE CORBUSIER ET PIERRE JEANNERET, *Œuvre Complète 1934-1938*, Publié par Max Bill, Girsberger, Zurich
- LE CORBUSIER ET SON ATELIER DE LA RUE DE SEVRES 35, *Œuvre complète 1952-57*, Girsberger, Zürich 1957.
- LE CORBUSIER, (Ch. E. Jeanneret), *Voyage d'Orient, Carnets*, Electa Moniteur/Fondation Le Corbusier, Milan-Paris 1987
- LE CORBUSIER, « Défense de l'Architecture », *Stavba 2*, Praga 1929. Reeditado en francés en *L'Architecture d'Aujourd'hui*, No. 10, 1933. Hay una traducción al inglés: *Oppositions 4*, Oct. 1974, pp. 92-108; y al español, en: *El Espíritu Nuevo en Arquitectura*, Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Librería Yerba, Murcia 1993, pp. 43-68.
- “Le Corbusier in India: il ‘Museo della conoscenza’ ad Ahmedabad”, *Domus*, n.325, Décembre 1956. pp. 1-3.
- LE CORBUSIER, *Mensaje a los Estudiantes de Arquitectura*, Ediciones Infinito, 6a edición, Buenos Aires, 1983.
- LE CORBUSIER, *Volume 8 des Oeuvres complètes – Les dernière Oeuvres*, publié par Willy Boesiger, Les Editions d'Architecture Artemis, Zurich, 1970
- LE CORBUSIER, ‘L'Avion accuse...’ *Aircraft*, The Studio, Collection The New Vision, London-New York 1935.
- LE CORBUSIER, « A propos de Venise. Conferenza di Le Corbusier tenuta agli studenti della scola del CIAM, a Venezia », en: *Venezia Architettura*, Italie 1952, pp. 7-9 (FLC X1-16-291)
- LE CORBUSIER, « L'entretien de Venise », *Beaux-Arts*, August 10, 1934
- LE CORBUSIER, « Les 5 points d'une architecture nouvelle », LE CORBUSIER ET PIERRE JEANNERET, *Œuvre Complète 1910-1929*, Girsberger, Zurich 1937, p. 128-129
- LE CORBUSIER, « Pavillon des Tems Nouveaux », en: *L'Architecture d'Aujord'hui*, 9, Sept. 1937, p. 46
- LE CORBUSIER, « Perret », *L'Architecture d'Aujourd'hui Octobre 1932*, pp. 7-9.
- LE CORBUSIER, « Points of View on Museum Architecture », *Architectural Design 31*, Aug. 1961, pp. 338-339.
- LE CORBUSIER, « Synthèse des Arts », *Arti visiven. 2*, Rome, September-october 1952, p. 1
- LE CORBUSIER, « Tapisseries Muralnomad », *Zodiac 7*, 1960, p. 57.
- LE CORBUSIER, « The core as a meeting place of the arts », en: AA.VV., *CIAM 8 - The heart of the city*, edited by Tyrwhitt, Sert & Rogers, Lund Humphries, London 1952, Trad. Cast. Hoepli, Barcelona 1955, pp. 51-52.
- LE CORBUSIER, « Tribute to the Crystal Palace », *The Architectural Record*, Feb. 1937 y *The Architectural Review 81*, Fall 1937.

- “Le Corbusier trionfa a Tokio”, *L'architettura*, 5, January 1960. p. 580.
- LE CORBUSIER, « Urbanisme. La Règle des 7 V (Voies de circulation) », LE CORBUSIER, *Œuvre complète 1946 – 1952*, Girsbesger, Zurich 1953
- LE CORBUSIER, « Bain de Nature (L'enseignement de Charles L'Eplattenier) », en : *Le Corbusier, Architecture d'Aujourd'hui*, 2eme numéro special 1948
- LE CORBUSIER, « La grille CIAM d'Urbanisme », *Œuvre Complète 1946-52*, publié par W. Boesiger, Les Editions d'Architecture, Zurich 1953, pp. 40-41.
- LE CORBUSIER, « Le Concours des musées d'art moderne », *L'architecture d'aujourd'hui*, 5, n.4, Décembre 1934. pp. 12-23.
- LE CORBUSIER, « Le projet de Cité Hospedalière » en : NELSON, PAUL, *Cité hospedalière de Lille*, Cahiers d'art, Paris 1933
- LE CORBUSIER, « Mundaneum », en: *Cahiers d'Art* 7, Paris 1928
- LE CORBUSIER, « Presentazione della relazione: Les tendances de l'Architecture rationaliste en rapport avec collaboration de la peinture et de la sculpture », *Convegno delle arti 25-31 ottobre 1936. Tema: Rapporti dell'Architettura con le arti figurative*, Reale Accademia d'Italia, Roma 1937
- LE CORBUSIER, « Rapport technique sanitaire », en : *Zodiac* 16, Edizioni di Comunità, Milano (1965), pp116-119.
- LE CORBUSIER, « Un nouvel ordre de grandeur des éléments urbains, une nouvelle unité d'habitation », en : Le Corbusier et Pierre Jeanneret, *Œuvre complète 1929-1934*, Ed. d'Architecture Girsberger, Zurich 1934, p. 110-122.
- LE CORBUSIER, « Un projet de centre mondial à Genève ». *Cahiers d'art*, 3, n. 7 (1928). Pp. 307-312.
- Le Corbusier, «Tracés Régulateurs», en: *L'Architecture Vivante*, Printemps-Été, Albert Morancé, Paris 1929. pp. 12-50
- LE CORBUSIER, *Ahmedabad, 1953-1960*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Album La Roche*, Electa, Milano 1996
- LE CORBUSIER, *Almanach d'Architecture Moderne*, Les Éditions G. Crès et Cie., Paris 1925
- LE CORBUSIER, *Appartement de Beistegui, Cité Universitaire, Pavillon Suisse, Ville Radieuse, and other bui Idings and projects, 1930*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Armée du Salut, Cité de Refuge*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Buildings and projects, 1928-1929*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Buildings and projects, 1933-1937*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Buildings and projects, 1937-1942*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.

- LE CORBUSIER, *Buildings and projects, 1964-1965, undated projects and indices*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Buildings and Projects, 1964-1965, Undated Projects, and Indices*, Vol. 32, Garland Publishing, Inc.-Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984
- LE CORBUSIER, *Capitole V. 1: Secrétariat and Haute Cour.*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Capitole V. 2: Palais du Gouverneur and other buildings and projects*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Carnets - 4 Vol*, Electa-Fondation Le Corbusier, Milano-Paris 1981
- LE CORBUSIER, *Carpenter Center, Unité d'habitation, Firminy, and other buildings and projects, 1961-1963*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Centrosoyus*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Chandigarh : city and musée*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- Le Corbusier, Charlotte Perriand, Pierre Jeanneret « La machine à s'asseoir »*, catalogo a cura di Maurizio di Puolo et all, De Luca Ed., Roma 1976.
- LE CORBUSIER, *Choix de lettres*, Ed. Jean Jenger, Birkhäuser, Basel 2002
- LE CORBUSIER, *Cité Frugès and other buildings and projects, 1923-1927*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Des canons, des munitions? Merci! Des Logis... S.V.P.*, Éditions de l'architecture d'aujourd'hui, Boulogne, 1938
- LE CORBUSIER, *Early buildings and projects, 1912-1923*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Étude sus le mouvement d'art décoratif en Allemagne*. Haefeli & Cie., La Chaux-de-Fonds, 1912. Reprint. Da Capo Press, New York, 1968.
- LE CORBUSIER, *Immeuble, 24, rue Nungesser-et-Coli and other buildings and projects, 1933*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *L'Art décoratif d'aujourd'hui*, Éditions G. Crès, Paris 1925
- LE CORBUSIER, *L'Atelier de la recherche patiente*, Vincent Freal, Paris 1960
- LE CORBUSIER, *L'Urbanisme des trois établissements humains*, Minuit, Paris 1959; trad. cast., Poseidón, Barcelona 1981
- LE CORBUSIER, *La Charte d'Athènes*, Plon, Paris 1943.
- LE CORBUSIER, *La Maison de l'Homme*, Pion, Paris, 1942. Trad.Cast.: Apóstrofe, Barcelona, 1980.
- LE CORBUSIER, *La Tourette and other buildings and projects, 1955-1957*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.

- LE CORBUSIER, *La Ville Radieuse- Éléments d'une doctrine d'urbanisme pour l'équipement de la civilisation machiniste*, Vincent, Fréal, Paris 1935
- LE CORBUSIER, *Le Corbusier 1910-60*, Girsberger, Zürich 1960.
- LE CORBUSIER, *Le Corbusier et son atelier rue de Sèvres 35 – Oeuvre complète 1957 – 1965*, Vol. 7. Publicado por W. Boesiger. Les Editions d'Architecture Zurich, Edition Girsberger, 1965.
- LE CORBUSIER, *Le Corbusier, textes et planches*. Préface de Maurice Jardot. Vincent Fréal, Paris, 1960.
- LE CORBUSIER, *Le Modulor and other buildings and projects, 1944-1945*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Le Poème de l'Angle Droit*, Editions Verve, Paris 1955. (Facsimile: Fondation Le Corbusier-Ediciones Connivences, Paris 1989).
- LE CORBUSIER, *Les dernières Œuvres, Volume 8 des Œuvres complètes*, publié par Willy Boesiger, Les éditions d'Architecture Artemis, Zurich 1970
- LE CORBUSIER, *Les voyages d'Allemagne*, Electa/Fondation Le Corbusier, Milano-Paris 1994
- LE CORBUSIER, *Modulor 2*, Éditions d'Architecture d'aujourd'hui, Boulogne sur Seine 1955
- LE CORBUSIER, *Modulor*, Editions de l'Architecture d'Aujourd'hui, Boulogne 1950
- LE CORBUSIER, *Musée d'Art Occidental, Tokyo, and other buildings and projects, 1957-1961*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Œuvre complète 1938-46*, publié par W. Boesiger, Girsberger, Zurich 1946
- LE CORBUSIER, *Œuvre Complète 1946-1952*, publié par W. Boesiger, Les Editions d'Architecture, Zurich 1953
- LE CORBUSIER, *Œuvre Complète 1952-57*, Girsberger, Zurich 1957
- LE CORBUSIER, *Palais de la Société des Nations, Villa les Terrasses, and other buildings and projects, 1926-1927*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Palais des Soviets and other buildings and projects, 1930*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Pavillon des Temps Nouveaux and other buildings and projects, 1936-1937*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.
- LE CORBUSIER, *Poesía en Argel*, Trad. María Elia Gutiérrez y Joaquín Arnau. Colegio Oficial de Arquitectos. Murcia, 1991
- LE CORBUSIER, *Précisions sur un état présent de l'Architecture et l'Urbanisme*, Crès, Paris 1930,

LE CORBUSIER, *Projet et Rob, Roquebrune-Cap Martin, and other buildings and projects, 1948-1950*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.

LE CORBUSIER, *Projet pour un stade olympique, Bagdad and other buildings and projects, 1953*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.

LE CORBUSIER, *Propos d'Urbanisme*, Éditions Bourrellet et Cie., Paris, 1946. Trad. Cast: Poseidón, Barcelona, 1980

LE CORBUSIER, *Quand les cathédrales étaient blanches: voyage aux pays des timides*, Plon, Paris 1937.

LE CORBUSIER, *Ronchamp, Maisons Jaoul, and other buildings and projects, 1951-1952*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.

LE CORBUSIER, *Sur les 4 routes*, Gallimard, Paris 1941 (trad. Esp. *Por las cuatro rutas*, Gustavo Gili, Barcelona 1972

LE CORBUSIER, *The Archive Le Corbusier, Buildings and Projects, 1964-1965, Undated Projects, and Indices*, Garland Pub. and Fondation Le Corbusier, New York, London, Paris 1984

LE CORBUSIER, *The Le Corbusier Archive: Carpenter Center, Unité d'habitation, Firminy, and Other Buildings and projects, 1961-1963*, Garland, New York-London 1984

Le Corbusier, *UN Headquarters*, Reinhold, New York 1947, pp. 38-42; edición en castellano: *U.N. Cuartel General. Aplicación práctica de una filosofía en el dominio de la construcción*, Guillermo Kraft, Buenos Aires 1948.

LE CORBUSIER, *Une maison – un palais, à la recherche d'une unité architecturale*, Crès, Paris 1928

LE CORBUSIER, *Unité d'habitation, Rezé-lès-Nantes*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.

LE CORBUSIER, *Unités d'habitation : Meaux, Briey, Berlin-Charlottenburg*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.

LE CORBUSIER, *Urbanisme, Algiers and other buildings and projects, 1930-1933*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.

LE CORBUSIER, *Urbanisme*, Cres, Paris 1925; trad. Cast.: *La Ciudad del Futuro*, Ediciones Infinito, Buenos Aires, 1971

LE CORBUSIER, *Vers una architecture*, Crès, Paris 1924. Trad. Cast. Apóstrofe, Barcelona, 1998.

LE CORBUSIER, *Villa Savoye and other buildings and projects, 1929-1930*, Garland – Fondation Le Corbusier, New York-London-Paris 1984.

LE CORBUSIER,, « Mundaneum. Genève », en: *Cahiers d'Art* 7, 1928, pp. 307-312

LE CORBUSIER,, « Tracés Régulateurs », en: *L'Architecture Vivante, Printemps-Été 1929*, Albert Morancé, Paris 1929. pp. 12-50;

- LEROI-GOURHAN, ANDRE *Le geste et la parole. II. La mémoire et les rythmes*, Albin Michel, Paris 1964
- LETICIA TEDESCHI, "Le ragioni di una mostra - Dall'archivio progetti dello IUAV di Venezia all'archivio del moderno dell'accademia di architettura di Mendrisio" en: AA.VV. *H VENC Hôpital de Venice - Le Corbusier. Inventario Analitico degli atti nuovo ospedale*, a cura di Valeria Faranati, IUAV y AP archivio progetti, Venezia, 1999.
- LEVINE, NEIL, *The architecture of Frank Lloyd Wright*, Princeton University Press, Hong Kong 1996
- LIUNGMAN, CARL G., *Dictionary of symbols*, ABC-CLIO, Denver-Oxford 1991.
- LOSTY, J. P., *Indian Paintings in the British Library*, Lalit Kalā Akademi, Inida 1986
- LOYER, FRANÇOIS ET GUÉNÉ, HÉLÈNE, *Henri Sauvage – Les immeubles à gradins*, Pierre Mardaga, Liège-Bruxelles 1987
- LUBBOCK, JOHN, *L'homme préhistorique*, Paris 1876

## M

- MAIURI, AMEDEO, *La casa pompeiana. Struttura, ambienti, storia nella magistrale descrizione d'un grande archeologo*, Generoso Procaccini, Napoli 2000
- MANSO, FELIPE, "El infinito Juego del Go", *La Nación*, Chile, domingo 21 de sept. De 2003, p. 47-48.
- MARTÍ ARÍS, CARLES, "De la periferia urbana a la ciudad policéntrica", en: AA.VV., *Habitabilidad y Ciudad. La habitabilidad metropolitana en el área de Sevilla - Una cuestión no resuelta*, III Foro de arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Sevilla, E.T.S.A.S., Sevilla 2005, pp.17-29.
- MARTÍ ARÍS, CARLES, "Editorial", *Documents de Projectes d'Arquitectura, DPA – Patio y casa*, Revista del Departament de Projectes Arquitectònics de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC), Barcelona, 1997, p. 4.
- MARTÍ ARÍS, CARLES, "La casa binuclear según Macel Breuer. El patio recobrado", *DPA 13: Patio y Casa*, Revista del Departament de Projectes Arquitectònics de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC), Barcelona 1997, pp. 46-51.
- MARTÍ ARÍS, CARLES, *La cimbra y el arco*, Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona 2005
- MARTÍ ARÍS, CARLES, *Las variaciones de la identidad: ensayo sobre el tipo en arquitectura*, Ediciones del serbal-COAC, Barcelona 1993
- MARTÍN HERNÁNDEZ, MANUEL J., *La invención de la arquitectura*, Ed. Celeste, Madrid, 1997.

- MARZÁ, FERNANDO Y QUETGLAS, JOSEP, "El libro abierto" en: AA.VV., *Le Corbusier et le livre*, Col·legi d'Arquitectes de Catalunya-Fundación COAM-Col·legi oficial d'Arquitectes Illes Balears-Fondation Le Corbusier, Barcelona 2005, p. 84.
- MATTEONI, DARIO, « Architecture et harmonie », en: AA.VV., *Le Corbusier et la Méditerranée*, Parenthèses, Marseille 1987, pp. 81-89.
- MAZARS, PIERRE, "Il avait su devenir un architecte venitien" *Le Figaro littéraire* (September 1965). (Cited in PETIT, JEAN, *Le Corbusier liu-même*, Rousseau, Genève 1970)
- MAZZARIOL, GIUSEPPE, "L'Atelier Jullian, e la chiesa dell'Ospedale di Venezia." *Lotus*, 4 (1967/68): [209] - 245
- MAZZARIOL, GIUSEPPE, "Le Corbusier a Venezia: il progetto del nuovo Ospedale", *Zodiac* 16, Milano (1966), pp. 88-115.
- MCLEOD, MARY, "Le Corbusier and Algiers", en: *Opositions 19/20* (1980), pp. 55-85.
- MÉGRÉT, FRÉDÉRIC, « Le musée du Xxème siècle revanche de Le Corbusier », *Le Figaro Littéraire*, 22.08.1953, Paris
- MIOZZI, EUGENIO, *Venezia nei secoli. La Città. Vol. 1 & 2*. Libeccio, Venezia 1957
- MONEO, RAFAEL, "La Olivetti de Le Corbusier", en: *Arquitecturas bis No. 8*, Barcelona, julio de 1975, pp. 18-19
- MONTEYS, XAVIER, *La gran máquina: la ciudad en Le Corbusier*, El Serbal, Barcelona 1996
- MONTEYS, XAVIER, *Le Corbusier. Obras y proyectos*, Gustavo Gili, Barcelona 2005
- MOORE, RICHARD A., "Alchemical and mythical themes in the Poem of the right angle, 1947-1965", *Opositions 19-20*, 1980
- MOORE, RICHARD A., "Le Corbusier: Myth and Meta architecture. The late period 1947-1965", en: *Le Corbusier: Images and symbols* (catálogo exposición) Georgia State University 1977
- MORALES SÁNCHEZ, JOSÉ. *Arquitectura y Proyecto - Notas sobre los "Elementos de Composición"*. Secretariado de publicaciones de la Universidad de Sevilla, Serie: Arquitectura, Núm. 12. Editorial Kronos, Sevilla, 1991.
- MORLEY, GRACE I. MCCANN, « Museums of Chandigarh. Musées de Chandigarh », *Museum: A Quarterly Review Published by UNESCO*, 23, n. 4, 1970/71. pp. 290-299
- MORUCCHIO, BERTO, « Le nouvel hôpital de Venise, 1965 », en : *Aujourd'hui No. 51 – art et architecture, numéro spécial : Le Corbusier*, Novembre 1965, Paris, p. 91.
- MOSSER, MONIQUE AND TEYSSOT, GEORGES (1956), *The architecture of western gardens*, MIT Press, Cambridge, Massachusetts 1991.



MOUCHET, ERIC, "Las diecinueve ilustraciones a color de *El Poema del Ángulo recto*", AA.VV., *Le Corbusier y la síntesis de las artes, El Poema del Ángulo Recto*, Círculo de Bellas Artes-Fondation Le Corbusier, Madrid 2006, pp. 59-78

MOYA, LUIS, «L'Éclairage naturel dans les galeries de peinture et son application au climat de Madrid», *Museion 29-30*, Paris 1935, pp. 33-58.

MUMFORD, ERIC, *The emerge of Mat or Field Buildings*, en: AA.VV., *Case: H. VEN. LC and the mat building revival*, edited by Hashim Sarkis et all., Prestel, Munich-London-New York 2001, p. 58.

MURO, CARLES & SALVADÓ, TON, *Freie Universität de Berlin: Una organización construida. Candilis, Josic & Schiedhelm*, Ciclo Arquitecturas Silenciosas 3, Ministerio de Fomento – Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, Madrid 2001, p. 45.

« Musée National d'Art Occidental à Tokyo », *L'Architecture d'aujourd'hui*, 32, n. 98, Oct.-nov., 1961. pp. 16-19.

"Museo della città e dello stato a Parigi", *Casabella*, n. 104, Août 1936.

« Museum for Le Corbusier », *Connoisseur*, 192, Août 1976. p. 322.

"Museum of Western Art", *Architectural Review*, 132, sept. 1962. pp. 165-166.

## N

NIETZSCHE, FEDERICO "De la utilidad y de los inconvenientes de la historia para la vida". En: LLINARES CHOVER, JOAN B., *Nietzsche*. Trad. Cast.: Joan B. Llinares Chover y Germán Meléndez Acuña. 1ª ed. Península, Barcelona, 1988. (1873).

## O

O'BRIEN, CHRISTINE, *Indian Miniatures*, Studio Editions, London 1994

O'BYRNE, MARÍA CECILIA Y QUETGLAS, JOSEP, « Palais des Nations à Genève 1927-28 », en: *Le Corbusier. Plans*, Echelle-1 y Fondation Le Corbusier, Paris 2005

O'BYRNE, MARÍA CECILIA, "45 y un estanques de agua en el museo de Ahmedabad", en: *Revista ZArquitectura No. 4 – Agua dulce*, Zaragoza 2005, pp. 2-11.

O'BYRNE, MARÍA CECILIA, "El Templo y la luz", en: *Proyectos 5: Documento semestral del área de proyectos del Departamento de Arquitectura de la Universidad de los Andes*, UNIANDES, Santa Fe de Bogotá, 1999. Pág. 82-93

- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, "La luz de la penumbra y l apenembra de la luz", *Indicios- Escritos sobre arquitectura – Privar lo público*, Ediciones RED.C, Bogotá (2005), pp. 26-35
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, "Las Tres Unidades del Hospital de Venecia", en: *Massilia, Anuario de estudios lecorbusenos*, Caja de Arquitectos, Barcelona, 2003, pp.
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, "Le Musée d'Art Contemporain à Paris 1930: la espiral extensible", *Massilia 2005. Annuaire d'études corbusiennes*, Associació d'Idees, Sant Cugat 2005, pp. 86-113
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, "Tipo y Modelo en la renovación arquitectónica - Apuntes para una conversación", en: *La investigación urbana y regional en Colombia - Desarrollo y Territorio 1993-1997*, Dpto. Nal. De Planeación, Findeter, ACIUR y Carlos Valencia Editores. Bogotá, 1998. Pág. 231-241
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, "El museo del Mundaneum: génesis de un prototipo", en: *Massilia 2004*, Associació d'Idees, Sant Cugat 2004, pp. 112-135.
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, « "Saison de l'eau, Exposition de Liège 1939" et "Pavillon Français à San Francisco ou Liège 1939", 1937-38 », en : *Le Corbusier. Plans*, Echelle-1 y Fondation Le Corbusier, Paris 2005
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, « Le "Musée à croissance illimitée", 1939 », en : *Le Corbusier. Plans*, Echelle-1 y Fondation Le Corbusier, Paris 2005
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, « Musée des Artistes Vivants, aussi dit Musée d'Art Contemporain à Paris, 1931 », en : *Le Corbusier. Plans*, Echelle-1 y Fondation Le Corbusier, Paris 2005
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, « Musée et lotissement Delaunay sans lieu, 1946 » , en : *Le Corbusier. Plans*, Echelle-1 y Fondation Le Corbusier, Paris 2005
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, « Musées d'art Moderne de la Ville et de l'Etat, Paris, 1934 », en : *Le Corbusier. Plans*, Echelle-1 y Fondation Le Corbusier, Paris 2005
- O'BYRNE, MARÍA CECILIA, *El museo de Ahmedabad 1928-1956: cinco edificios – un proyecto*, Rapport Final Bourse Recherche 2003, Fondation Le Corbusier, Barcelona 2005.
- ODDO, MAURIZIO, *Le Corbusier: dalla pittura al muralnomad*, Medina, Palermo 1997
- OFICINA INTERNACIONAL DE MUSEOS, *Revista Museion*, Sociedad de las Naciones, Paris 1926-1946
- OIKOS – CENTRO STUDI DELL'ABITARE, *Il padiglione dell'Esprit Nouveau e il suo doppio*, Alinea, Firenze 2000.
- OUBRERIE, JOSE, "Frammenti della memoria", AA.VV., *H VEN LC – Hôpital de Venise Le Corbusier – Testimonianze*, IUAV, Venezia 1999, pp. 113-120.

OZENFANT ET JEANNERET, « Nature et création », en : *L'Esprit Nouveau - Revue internationale illustrée de l'activité contemporainen* 19, Paris [1923] (sans pagination)  
 OZENFANT ET JEANNERET,, « Sur la Plastique », en : *L'Esprit Nouveau - Revue internationale d'esthétique* 1, octobre1920, Paris, pp. 38-48

## P

PABLETTI, PIETRO, *L'Architecture de la renaissance à Venise*, Venise, 1908.  
 PANDYA, YATIN, *Concretizing the concrete: revitalizing Le Corbusier's architectural legacy in Ahmedabad*, Vastu-Shilpa Foundation For Studies And Research In Environmental Design, Ahmedabad (s/f).  
 PAPADAKI, STAMO, ED. *Le Corbusier : Architect, Pinter, Writer*. Mcmillan, New York, 1948  
 PATTE, PIERRE, *Monuments érigés en France à la gloire de Louis XV*, 1765.  
 PAULY, DANIELE, "The Chapel of Ronchamp as an example of Le Corbusier's creative process", en: AA.VV. *Le Corbusier: The Garland Essays*, Ed. H. Allen Brooks, Garland, New York-London 1987, p. 127-142.  
 PAULY, DANIELE, *Le Corbusier: La chapelle de Ronchamp*, Fondation Le Corbusier, Birkhäuser, Paris-Basel 1997  
 PAWLEY, MARTIN, *Le Corbusier*. Photographs by Yukio Futagawa. Simon and Schuster, New York, 1970.  
 « Pelnard-Considère-Caquot (1906-1970 environ)... » En : <http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/camt/fr/egf/letterp.html>.  
 PENDLETON-JULLIAN, ANNE, *The road that is not a road and the open city*, Ritoque, Chile, Graham Foundation-MIT Press, Chicago-Cambridge, Mass. 1996  
 PÉREZ-CHANIS, EFRAÍN E., « Escuela de humanismo », *La Torre* (Puerto Rico), n 52, Homenaje a Le Corbusier, enero-abril 1966  
 PÉREZ DE ARCE, RODRIGO, *Guillermo Jullian - Obra Abierta*, Ed. ARQ, Facultad de Arquitectura, Diseño y Estudios Urbanos, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago 2000.  
 PERRAULT, CHARLES, *Le Labyrinthe de Versailles*, Moniteur, Paris 1982.  
 PERRET, AUGUSTE, « Le musée moderne », *Mouseion* No. 9, Paris dic. 1929, pp. 225-235  
 PERROT, GEORGE ET CHIPIEZ, CHARLES, *Histoire de l'Art dans l'Antiquité* (1882 y 1914), Akademische Druck-u. Verlagsanstalt, Graz, Austria 1970  
 PETIT, JEAN, *Le Corbusier BSGDG*, Fidia, Lugano 1996.  
 PETIT, JEAN, *Le Corbusier lui-même*, Panoramas, Forces Vives, Éditions Rousseau, Genève 1970.

- PETRILLI, AMEDEO, *Il testamento di Le Corbusier. Il progetto per l'Ospedale di Venezia*, Marsilio Editori, Venezia, 1999
- PETRILLI, AMEDEO, *L'Urbanistica di Le Corbusier*. Marsilio Editori, Venezia, 2006
- PICA, AGNOLDOMENICO, "Il progetto di Le Corbusier per l'ospedale di Venezia." *Domus*, n. 247 (june 1965): 4-8
- PICCINATO, GIORGIO, *L'architettura contemporanea in Francia*, Capelli, Bologna 1965, pp. 62-65.
- Pierre Chareau architecte, un art intérieur*, Centre Georges Pompidu, Paris 1993
- PINCAS, STÉPHANE, *Versailles, The history of the gardens and their sculptures*, Thames and Hudson, London 1996.
- PINCHON, JEAN-FRANÇOIS, « La conception et l'organisation de l'exposition », en: AA.VV., *Exposition Internationale des arts et des techniques dans la vie moderne, Paris 1937, Cinquantenaire*, Institut Français d'Architecture, Paris 1987, p. 36-43.
- PIZZIGONI, ATTILIO, *Le Corbusier (Charles-Edouard Jeanneret-Gris)*, Nuovi Profili, Rimini 1991.
- « Plan d'un musée à extension horizontale », *Mouseion*, n. 49-50, (14 n. 1-2) (1940), p. 29-38.
- POLACCO, RENATO, *San Marco, La Basilica d'Oro*, Berenice, Milano 1991,
- POTIE, PHILIPPE, « De la spiritualité cathare à l'initiation puriste », en : AA.VV., *Le symbolique, le sacré et la spiritualité dans l'œuvre de Le Corbusier, III Rencontre*, Fondation Le Corbusier-Éditions de la Vilette, Paris 2004 p. 36.
- PRIMA RICOTTI, EUGENIA SALZA, "Adriano. Architetto, ingegnere e urbanista". En: AA.VV., *Adriano. Architettura e progetto*, Electa, Milano 2000.
- "[Proyect for] Le Corbusier's Hospital Chapel, Venice", *Architectural Design*, 37 (june 1967): 270 - 274
- PULLUBICKI, SIMON, « Urbanisme en Amérique du Sud – Buenos Aires, Argentina 1938 », en : AA.VV. *Le Corbusier Plans*, DVD 7, Echelle-1 – Fondation Le Corbusier, Tokio-Paris 2005

## Q

- QUARONI, LUDOVICO, *Proyectar un edificio - ocho lecciones de arquitectura*, Xarait Ediciones. Madrid, 1987
- QUESADA, FERNANDO, *La caja mágica. Cuerpo y escena*, Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona 2005
- QUETGLAS, JOSEP (1988), "Nosotros no construimos catedrales", en: *Artículos de ocasión*, Gustavo Gili, Barcelona 2004, pp. 117-121.

- QUETGLAS, JOSEP, (1982), "El papel antimoscas - carta a Carlos", en: *Arquitecturas No. 2*, Bogotá, Noviembre de 1998, pp. 50-53
- QUETGLAS, JOSEP, "« Point de vue dans l'axe de l'arbre »", *Massilia 2004 bis, Le Corbusier y el paisaje*, Associació d'Idees, Sant Cugat 2004, p. 144.
- QUETGLAS, JOSEP, "De Visita", en: AA.VV., *Le Corbusier – Maquetas*, publicación de la Delegación de Sevilla del Colegio de Arquitectos, Sevilla, 1989. p. 20-27.
- QUETGLAS, JOSEP, "El formato 40F (Sobre la planta: retícula, formato, trazados). En: AA.VV., *Massilia, 2002. Anuario de estudios lecorbuserianos*, Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2002. pp. 84-87.
- QUETGLAS, JOSEP, "Encuentros, esparcimientos", *Artículos de ocasión*, Gustavo Gili, Barcelona 2004.
- QUETGLAS, JOSEP, "Habitar", en: *Escritos colegiales*, Actar, Barcelona, 1997.
- QUETGLAS, JOSEP, "Imágenes del Pabellón de Alemania". Les Éditions Section b (Canada) inc. Montreal (Québec), 1991.
- QUETGLAS, JOSEP, "La línea vertical", en: AA.VV., *Le Corbusier y la síntesis de las artes, El Poema del Ángulo Recto*, Círculo de Bellas Artes-Fondation Le Corbusier, Madrid 2006, pp. 51-57.
- QUETGLAS, JOSEP, "Viajes alrededor de mi alcoba", *Artículos de ocasión*, Gustavo Gili, Barcelona 2004, pp. 90-104 y en: *Arquitectura no. 264-265*, Madrid, 1987. p. 103 y ss.
- QUETGLAS, JOSEP, *Les Heures Claires - Proyecto y arquitectura en la villa Savoye de Le Corbusier y Pierre Jeanneret*, Manuscrito Biblioteca del COAC, Barcelona 2003

## R

- RAGOT, GILLES ET DION, MATHILDE, *Le Corbusier en France, Projets et réalisations*, Le Moniteur, Paris 1997
- RAGOT, GILLES, « Musée à croissance illimitée », AA.VV., *Le Corbusier, Une encyclopédie*, sous la direction de Jacques Lucan, éditions du Centre Georges-Pompidou/CCI, Paris 1987, pp. 266-268.
- RAGOT, GULES, « Exposition internationale de Paris, 1937 », en: *Le Corbusier, Une encyclopédie*, sous la direction de Jacques Lucan, éditions du Centre Georges-Pompidou/CCI, Paris 1987, p. 150-151.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la Lengua Española*, Vigésima Ed., Madrid 1984
- REICHLIN, BRUNO, "Le Corbusier e De Stijl", en: *Casabella 520-521*, Gen-feb. 1986, pp. 100-108.

- RICHARDS, SIMON, *Le Corbusier and the concept of self*, Yale University Press, New Haven-London 2003
- RICO, JUAN CARLOS, *Montaje de exposiciones. Museos Arquitectura Arte*, Sílex, Madrid 1996, p. 132.
- RODARI, GIANNI, *Gramática de la fantasía. Introducción al arte de contar historias*, Ediciones del Bronce-Alfaguara, Barcelona 2002
- ROGATNICK, ABRAHAM, "Le Corbusier in Venice", *Canadian Architect*, 10 (November 1965): 57-60
- ROSSI PRODI, FABRIZIO Y STOCCHETTI, ALFONSO, *L'Architettura dell'Ospedale*, Alinea Editrice, 2a reedición, Bologna, 1998
- ROWE, COLIN & KOETTER, FRED, *Collage City*, MIT Press, Cambridge 1981; trad. Cast., *Ciudad Collage*, 2ª ed., Gustavo Gili, Barcelona 1998
- RUDOFISKY, BERNARD, *The prodigious builders*, Harcourt Brace Jovanovich, New York - London 1977
- RUSKIN, JOHN, *Lectures on Architecture and Painting*, trad. fran. H. Laurens, Paris, 1910
- RUSKIN, JOHN, *Les matins à Florence: simples études d'art chrétien*, H. Laurens, Paris, 1906
- RYKWERT, JOSEPH, *La idea de ciudad. Antropología de la forma urbana en Roma, Italia y el mundo antiguo*, Ediciones Sígueme, Salamanca 2002

## S

- SADDY, PIERRE, « Prouvé (Jean) », en : AA.VV., *Le Corbusier, Une encyclopédie*, sous la direction de Jacques Lucan, éditions du Centre Georges-Pompidou/CCI, Paris 1987, pp.313-316.
- SAMUEL, FLORA, *Le Corbusier architect and feminist*, Wiley-Academy, England 2004
- SÁNCHEZ-POMBO, MARINA, "La arquitectura de los fluidos. Le Corbusier y los ríos", *Massilia*, 2004 bis. *Le Corbusier y el paisaje*, Associació d'Idees, Sant Cugat 2004, pp. 48-69.
- SANTAMARIA, CARLO, *L'Armonia nei rapporti delle misure*, Unipress, Padova 2002.
- SANTARCANGELI, PAOLO, *Il libro dei labirinti. Storia di un mito e di un simbolo*, Frassinelli, 1984. Trad. cast.: *El libro de los laberintos*, Siruela, Madrid 1997
- SARAMAGO, JOSÉ, *Todos los nombres*, Alfaguara, Madrid 1998
- SARMIENTO, JAIME, "Re-crear una obra de arquitectura - El papel del hacedor", en: *Circo*, n. 78, 2000.
- SAUVAGE, HENRI, *The architectural drawings of Henri Sauvage - The works of an Architect-Decorator in the Collection of the Institute Français d'Architecture*

- and the Archives de Paris, Jean Baptiste Minnaert, ed., Garland, New York-London 1994.
- SAUVAGE, HENRI, « Immeuble de rapport, rue de Vavin à Paris, par sauvage et Sarazin » y « Ville de Paris, Habitations a bon marché, rue des Amiraux, par H. Sauvage », en : *L'Architecture Vivante – Automne-Hiver*, Éditions Alberto Morancé, Paris 1926, pp. 4-5
- SBRIGLIO, JACQUES, *Immeuble 24 N.C. et Appartement Le Corbusier*, Birkhäuser – Fondation Le Corbusier, Basel – Paris, 1996
- SCHURÉ, ÉDOUARD, *Les grands initiés. Esquisse de l'histoire secrète des religions*, Perrin, Paris 1908
- SCAVUZZO, GIUSEPPINA, “Iconostasi: la forma e i segni. Dalla costruzione simbolica alla coposizione architettonica in alcune opere di Le Corbusier”, en: AA.VV., *Memoria Ascesi Rivoluzione – Studi sulla rappresentazione simbolica in architettura*, a cura di Luciano Semerani, Marcilio-IUAV, Venezia 2006
- SEKLER, E.F. & CURTIS, W., *Le Corbusier at work, the genesis of the Carpenter Center*, MIT Press, Cambridge 1978
- SEKLER, MARY PATRICIA MAY, *The Early Drawings of Charles-Edouard Jeanneret (Le Corbusier) 1902-1908*, Garland Publishing, Inc., New York-London 1977
- SEMERANO, GIOVANNI, *Le Origini della cultura europea. Vol. II. Dizionari etimologici*, Leo S. Olschki: ed, Firenze 2006, p. XLVII.
- SEQUEIRA, MARTA, “A concepção da cobertura da *Unité d'habitation* de Marselha”, *Massilia 2005, Annuaire d'études corbuséenes*, Associació d'Idees, Sant Cugat 2005, pp. 132-155
- SERENYI, PETER, “Timeless but of its Time: Le Corbusier's Architecture in India” en: AA.VV., *Le Corbusier: The Garland Essays*, Edited by H. Allen Brooks, Garland, New York & London 1987, pp. 164-165)
- SERENYI, PETER, ED. *Le Corbusier in perspective*, Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1975.
- SITTE, CAMILO, *Der Städtebau*, Viena, 1889. Ed. Cast: *Construcción de ciudades según principios artísticos*, Canosa, Barcelona 1926.
- SMITHSON, ALISON, “How to recognise and read Mat-building. Mainstream architecture as it has developed towards the mat building” en: AA.VV., *Case: H. VEN. LC and the mat building revival*, edited by Hashim Sarkis et all., Prestel, Munich, London, New York, 2001
- SNOZZI, LUIGI, “Arcjitectura e città / Le Corbusier a Venezia”, en: *Rivista tecnica 8-2000*, pp. 40-51.
- SOLDEVILLA, ALFONS, “Cinc edificis ensorrats”, en: *Quaderns 252, hivern 2006*, COAC, Barcelona, pp. 120-125
- SORDINA, ROBERTO, « ah ! c'est ça ! on devait bâtir maintenant sans bâtir ! », en: AA.VV., *H VEN LC hôpital de Venise, Le Corbusier – inventario analitico*

*degli atti nuovo ospedale*, a cura di Valeria Farinati, IUAV-Archivio Progetti – Ospedale Santi Giovanni e Paolo, Venezia 1999, p. 35.

STEIN, CLARENCE S. ET ROSENFELD, ISADORE, « Éclairage Naturel et Éclairage Artificiel », INSTITUT INTERNATIONAL DE COOPERATION INTELLECTUELLE, *Muséographie, Architecture et aménagement des musées d'art, Conférence Internationale d'études, Madrid, 1934*. Société des Nations, Office International des Musées, Paris, pp. 76-154.

STEIN, CLARENCE S., « Architecture et aménagement des musées », *Mouseion 21-22*, Paris 1933. pp. 1-25

STIERLIN, HENRI, *Nuestra historia vista desde el cielo – Monumentos de la Antigüedad*, Lunweg, Barcelona 2005.

SUÁREZ, MARÍA CANDELA, “El proyecto definitivo para la villa Huttesing-Shodhan”, *Massilia 2005, Annuaire d'études corbuséenes*, Associació d'Idees, Sant Cugat 2005

SUÁREZ, MARÍA CANDELA, “La Villa Meyer: cuatro proyectos y algunas variantes”, *Massilia 2003*, Fundació Caja de Arquitectos, Barcelona 2003, pp. 40-99.

SUÁREZ, MARÍA CANDELA, “Sobre la villa Hutthesing-Shodan: pormenores de un encargo”, *Massilia 2004, Annuaire d'études corbuséenes*, Associació d'Idees, Sant Cugat 2004, p. 200-225.

SUÁREZ, MARÍA CANDELA, *La villa Hutthesing-Shodan de Le Corbusier, Ahmedabad, Inde 1951-1956*, Barcelona (Espagne), Bourse Fondation Le Corbusier, Paris 2003.

## T

TAFURI, MANFREDO, “« Machine et mémoire », The city in the work of Le Corbusier”, en: AA.VV., *Le Corbusier, the Garland Essays*, Garland Publishing Inc., New York-London 1987, pp. 203-218

TAFURI, MANFREDO, *Progetto e utopia*, Laterza, Bari 1973

TAFURI, MANFREDO, *Teoria e storia dell'architettura*, Laterza, Bari 1968

TAINÉ, HIPPOLYTE, *Voyage en Itali. Tome 1. Naples et Rome*, Hachette, Paris 1907

TAINÉ, HIPPOLYTE, *Voyage en Itali. Tome 2. Florence et Venise*, Hachette, Paris 1907

TAYLOR, BRIAN BRACE, *Le Corbusier at Pessac, 1914-1928*, Spadem, Paris 1972

TAYLOR, BRIAN BRACE, *Le Corbusier: the city of refuge, Paris, 1929-33*, University of Chicago Press, Chicago-London 1987

TAYLOR, BRIAN BRACE, “L'usine comme couvent”, en: *L'architecture d'aujourd'hui n.188*, décembre 1976, p.69



- TEIGE, KAREL, « Mundaneum », *Stavba*, 7, 1929, p. 145; una versión inglesa se encuentra en: *Oppositions* 4, Oct. 1974, pp. 83-91.
- TENTORI, FRANCESCO, “L’ultima avventura italiana: l’ospedale di Venezia”, en: DENTI, GIOVANNI ET ALL., *Le Corbusier in Italia*, Cooperativa libraria universitaria del politecnico, Milano 1982.
- TENTORI, FRANCESCO, *Imparare da Venezia*, Officina Edizioni, Roma 1994, pp. 82-89 y 132-142.
- The filter of reason - Work of Paul Nelson*, ed. Terence Riley and Joseph Abram, Rizzoli / cba, New York, 1990.
- THOMPSON, SIR D’ARCY (1917), *On growth and form*, Cambridge University Press, London-New York 1960
- TISE, SUZANNE, « UAM », en : AA.VV., *Le Corbusier, Une encyclopédie*, sous la direction de Jacques Lucan, éditions du Centre Georges-Pompidou/CCI, Paris 1987,, pp. 421-422.
- TORRES NADAL, JOSÉ MARÍA, *Le Corbusier – Unité*, Galería La Aurora, Murcia 2005, p. 5.
- TORRES TUR, ELÍAS, *Luz Cenital*, COAC, Barcelona 2005.
- TOURNON BRANLY, MARION, “History of ATBAT and its influence in French Architecture”, en: *Architectural Design*, January, 1965. p. 19 y ss.
- TROYON, FRÉDÉRIC, *Habitations lacustres*, Georges Bridel, Lausanne 1860
- TURNER, PAUL VENABLE, *The education of Le Corbusier; A Garland series, Outstanding Dissertations in the Fine Arts*, Garland, New York 1977.
- TZONIS, ALEXANDER, *Le Corbusier: the poetics of machine and metaphor*, Thames and Hudson, London 2001; trad. Fran: *Le Corbusier: poétique, machines et symboles*, Hazan, Paris 2002

## V

- VALERY, PAUL, “Presentación de la obra ‘Anfion – Melodrama con música de Arthur Honegger’”, en: *Selección*, Círculo de lectores, 1966
- VAN DER STEUR, « les plans des nouveaux musées d’art moderne à Paris », *Mouseion No. 27-28*, 1934, pp. 7-54
- VASTU-SHILPA FOUNDATION FOR STUDIES AND RESEARCH IN ENVIRONMENTAL DESIGN, *The Ahmedabad Chronicle, Imprints of a millennium*, Ahmedabad 2002
- VELÁSQUEZ, VÍCTOR HUGO, “Un dibujo de la villa Meyer», *Massilia 2002, Anuario de estudios lecorbusierianos*, Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2002, pp. 71-83.
- Venice 1957*, Ente provinciale per il turismo, Venezia 1957 (s.n.)
- Venise, Portrait d’une ville – Atlas aérien*, Gallimard y Marsilio Editori, Venecia, 1989.

- VERCELLONI, VIRGILIO, *Atlante storico dell'idea del giardino europeo*, Jaca Book, Milano 1990.
- VIDLER, ANTHONY, "The idea of unity and Le Corbusier's urban form", en: *Architect's year book 1968*, v.12, pp. 225-237.
- VIOLLET-LE-DUC, *Dictionnaire Raisoné de l'Architecture Française du XI au XVI siècle, 10 Vols.* [1854]. V. A. Morel & Cie, Paris 1875. [insc. 1908].
- VIOTA, PAULINO, "El Vampiro y el criptólogo". En: *Eutopías, Vol. 2*, Número 1, invierno 1986.
- VOGT, ADOLF MAX, *Le Corbusier, the Noble Savage – Towards an Archaeology of Modernism*, MIT Press, London 1998
- VON MOOS, STANISLAUS, "La lezione di Venezia", en: LE CORBUSIER: *Album La Roche*, Electa, Milano 1996
- VON MOOS, STANISLAUS, "Urbanism and transcultural exchanges, 1910-1935: a survey". En: LE CORBUSIER, *Urbanisme, Algiers and other buildings and projects, 1930-1933*, Garland Publishing Inc. And Fondation Le Corbusier, London/Paris, 1983. pp. ix-xxx.
- VON MOOS, STANISLAUS, "Venice", en: AA.VV., *Le Corbusier before Le Corbusier- Applied arts – Architecture – Painting – Photography – 1907-1922*, The Bard Graduate Center for Studies in Decorative Arts, design and Culture-Langmatt Museum-Yale University Press, New York-Baden-New Haven-London 2002, pp. 150-153
- VON MOOS, STANISLAUS, *Le Corbusier, Elements of a Synthesis*, MIT Press, Cambridge-London 1979
- VON MOOS, STANISLAUS, *Le Corbusier*, Huber & C., Frauenfeld 1968; trad. cast.: Lumen, Barcelona 1994 (2ª)

## W

- WHITE SPICER, BEVERLY, *The Ka'bah, Rhythms of culture, faith and physiology*, University Press of America, Lanham 2002.
- WILDE, SIR WM. R. W., *Catalogue of the Antiques in the Museum of the Royal Irish Academy*, Dublin 1857.
- WRIGHT, FRANK LLOYD, *Monograph 1924-1936*, Editor, Yukio Futagawa, A.D.A., Tokyo 1990

## Z

ZAKNIC, IVAN, « La Cité Universitaire pour étudiants 1925 », *Le Corbusier Plans 1925-1928*, Echelle-1-Fondation Le Corbusier 2005

ZAKNIC, IVAN, « Monument à la mémoire de Paul Vaillant-Couturier (1938) », en : AA.VV. *Le Corbusier Plans 1932-1944*, DVD7-16, Echelle-1 – Fondation Le Corbusier, Tokio-Paris 2005.

ZAKNIC, IVAN, *Le Corbusier Pavillon Suisse. Biographie d'un bâtiment*, Birkhäuser, Basel 2004.

ZAPARAIN, FERNANDO, “Siluetas sobre una losa. Los habitantes del hospital de Venecia de Le Corbusier”, en: *Revista Arquitectura No. 4*, Universidad de Navarra, Dic. 2000.

ZAPARAIN, FERNANDO, *Le Corbusier, artista-héroe y hombre-tipo*, Ed. Universidad y Colegio de Arquitectos de Valladolid, Valladolid, 1997.

ZEVI, BRUNO, “Un ospedale per Venezia”, en: *Cronache di architettura*, Laterza, Bari 1971; 2nd ed. Bari: Laterza, 1978. v. 5, n. 5, n. 521, pp. 302-305

ZUAZNABAR, GILLERMO, “Hammershøi y Dreyer, capricho y disparate”, en: *Quaderns 253*, Barcelona Primavera 2007, pp. 142-143